

本港新聞

一九八〇年十二月十四日至十二月二十日
香港一週大事

工商業處境可惡化 避免利率維持不變

過已峯高息利為認士人經財 利不業商工對密頻於過息加

【本報訊】美國聯邦儲備局在十二月十二日宣佈，將維持目前的利率不變，這對於香港工商業來說，無疑是一個噩耗。由於利率維持不變，而通脹率卻不斷上升，這將導致工商業的經營成本不斷增加，從而使工商業的處境日益惡化。

據悉，美國聯邦儲備局在宣佈維持利率不變的同時，也指出，由於通脹率上升，未來可能會調高利率。這對於香港工商業來說，無疑是一個沉重的打擊。因為如果利率調高，工商業的經營成本將會進一步增加，從而使工商業的處境更加惡化。

東區走廊雖然動工有期 中巴抱怨港府 拖延道路計劃

提早動工交通惡化當可避免

【本報訊】中巴公司對港府在東區走廊工程中的表現表示不滿。中巴公司認為，港府在工程中的表現，使得東區走廊的動工時間被不斷推遲，從而使得中巴公司的業務受到嚴重影響。

中巴公司表示，東區走廊的動工時間被不斷推遲，使得中巴公司的業務受到嚴重影響。因為東區走廊的動工時間被不斷推遲，使得中巴公司的業務受到嚴重影響。因為東區走廊的動工時間被不斷推遲，使得中巴公司的業務受到嚴重影響。

香港共市會談終止 多用途可作街市康樂場地

樓高八層一九八二年落成

【本報訊】香港共市會談終止，多用途可作街市康樂場地。樓高八層一九八二年落成。

據悉，香港共市會談終止，多用途可作街市康樂場地。樓高八層一九八二年落成。據悉，香港共市會談終止，多用途可作街市康樂場地。樓高八層一九八二年落成。

大潭道一幢土地售出 面積十三萬米

十三億元投得 面積最大地皮供建高級住宅

【本報訊】大潭道一幢土地售出，面積十三萬米。十三億元投得，面積最大地皮供建高級住宅。

據悉，大潭道一幢土地售出，面積十三萬米。十三億元投得，面積最大地皮供建高級住宅。據悉，大潭道一幢土地售出，面積十三萬米。十三億元投得，面積最大地皮供建高級住宅。

東區走廊明年一月動工 希臘明年成為會員國

香港仔建市政大廈 雙方未能達成協議

【本報訊】東區走廊明年一月動工，希臘明年成為會員國。香港仔建市政大廈，雙方未能達成協議。

據悉，東區走廊明年一月動工，希臘明年成為會員國。香港仔建市政大廈，雙方未能達成協議。據悉，東區走廊明年一月動工，希臘明年成為會員國。香港仔建市政大廈，雙方未能達成協議。

八度三十溫氣得錄晨凌 日一冷最冬入年今為成

燥乾朗晴風北東勁疾吹日今

【本報訊】八度三十溫氣得錄晨凌，日一冷最冬入年今為成。燥乾朗晴風北東勁疾吹日今。

據悉，八度三十溫氣得錄晨凌，日一冷最冬入年今為成。燥乾朗晴風北東勁疾吹日今。據悉，八度三十溫氣得錄晨凌，日一冷最冬入年今為成。燥乾朗晴風北東勁疾吹日今。

反對兩巴加價漲潮未息

【本報訊】反對兩巴加價漲潮未息。據悉，反對兩巴加價漲潮未息。據悉，反對兩巴加價漲潮未息。

九巴解聘申請加價原因

【本報訊】九巴解聘申請加價原因。據悉，九巴解聘申請加價原因。據悉，九巴解聘申請加價原因。

兩巴已明改善服務

【本報訊】兩巴已明改善服務。據悉，兩巴已明改善服務。據悉，兩巴已明改善服務。

東區走廊明年一月動工

【本報訊】東區走廊明年一月動工。據悉，東區走廊明年一月動工。據悉，東區走廊明年一月動工。

八度三十溫氣得錄晨凌

【本報訊】八度三十溫氣得錄晨凌。據悉，八度三十溫氣得錄晨凌。據悉，八度三十溫氣得錄晨凌。

波輪搜出四千萬毒品

【本報訊】波輪搜出四千萬毒品。據悉，波輪搜出四千萬毒品。據悉，波輪搜出四千萬毒品。

集資發展交通服務

【本報訊】集資發展交通服務。據悉，集資發展交通服務。據悉，集資發展交通服務。

不妨試探商營開路

【本報訊】不妨試探商營開路。據悉，不妨試探商營開路。據悉，不妨試探商營開路。

本行上環辦事處於昨日開業

【本報訊】本行上環辦事處於昨日開業。據悉，本行上環辦事處於昨日開業。據悉，本行上環辦事處於昨日開業。

各界友好 光臨指導惠賜多珍

【本報訊】各界友好 光臨指導惠賜多珍。據悉，各界友好 光臨指導惠賜多珍。據悉，各界友好 光臨指導惠賜多珍。

天星欲加價地鐵未通

【本報訊】天星欲加價地鐵未通。據悉，天星欲加價地鐵未通。據悉，天星欲加價地鐵未通。

龐大貪污案下月開庭

【本報訊】龐大貪污案下月開庭。據悉，龐大貪污案下月開庭。據悉，龐大貪污案下月開庭。

謝忱

【本報訊】謝忱。據悉，謝忱。據悉，謝忱。

香港人遊香港 美麗華酒店

【本報訊】香港人遊香港 美麗華酒店。據悉，香港人遊香港 美麗華酒店。據悉，香港人遊香港 美麗華酒店。

鳴謝啟事

本行自開辦以來，承蒙各界友好光臨指導，惠賜多珍，不勝感激。茲將本行地址及電話公佈如下：

地址：新界荃灣青山公路九呎半219地段
電話：12-440296-9

彩色世界 盡在超群

謝忱 敬希鑒察 並致 謝忱

地址：新界荃灣青山公路九呎半219地段
電話：12-440296-9

香港人遊香港 美麗華酒店

聖誕節之夜 限收40人

住宿美麗華 服務確堪誇
五餐享受好 聖誕樂融融

① 美麗華豪華客房歡迎聖誕
② 全場奉送精美聖誕禮物包
③ 太平山俯瞰港九聖誕夜景
④ 山頂咖啡廳享用聖誕大餐
⑤ 市區巡禮賞物聖誕燈籠
⑥ 美麗華酒店享用美式早餐
⑦ 湖濱大埔三門仔漁村風光
⑧ 聯益海鮮酒家海鮮午餐
⑨ 最新開光觀音寺院大巡禮
⑩ 粉嶺寶蓮寺賞香純潔茶點
⑪ 石崗金盞餐廳聖誕茶點
⑫ 海上夜總會聖誕歌舞晚宴

日期：12月25日（星期四）至
12月26日（星期五）止
費用：\$360（二人一房）
\$320（三人一房）
\$220（12歲以下小童不供床）

七海旅運公司 電話：17025 5-447137

捐助日前
鹽山坡致死之
百元，無名氏
氏一百元。
無名氏另
結清鹽山氏之

初頭一建築地盤鐵坭車翻
 傷員正乘遺屬者：李建國伍
 元，曾希賢一百元，無名
 元，日前葵涌一工廠大廈電力
 失事志明遺屬一百元。
 香港光中學校
 該校員生尤然
 資助學歷固均照
 得以繼續學業，昨
 屆捐款，該校員
 高舉以令人效

德、智、體、羣見稱
爲公益，對華僑日報致
持，使無數清貧學子，
交來伍百大元，响應是
於助人之精神，實處可

七

尖沙咀
全層新

新鳳凰

洽租電
42層
707至1
洽購處

本港新聞

北河街富麗華金行被劫 兩悍匪持刀槍闖入 掠走值十萬元金飾

【本報訊】北河街富麗華金行，昨日下午一時許，遭兩名悍匪持刀槍闖入，掠走值十萬元金飾。警方接報後，隨即展開調查，並呼籲目擊者提供線索。

一面舊曆年一

一九九五年十二月廿一日
加租管制法例明年取消
政府物色市民充當義工
香港政府物色市民充當義工，協助政府推行加租管制法例。政府表示，此舉旨在減輕市民負擔，並加強社會服務。

九龍東區扶輪社 慶祝創社十周年

【本報訊】九龍東區扶輪社，昨日下午八時假海濱花園酒家舉行慶祝創社十周年紀念晚宴。當晚筵開五十餘席，逾五百名嘉賓出席，場面熱鬧。

九廣火車出軌 死傷一百多人

【本報訊】九廣火車於一九九四年九月廿四日，在沙龍路附近發生出軌意外，造成一百多人死傷。事故原因正在調查中，當局已加強了火車的安全措施。



九龍東區扶輪社慶祝創社十周年紀念晚宴。



九龍東區扶輪社慶祝創社十周年紀念晚宴。



九龍東區扶輪社慶祝創社十周年紀念晚宴。



九龍東區扶輪社慶祝創社十周年紀念晚宴。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限利（五寸位）加色每寸另加三元，長期廣告，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

台北機票+酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 \$990
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室 5-451094

行友山
3-801154 3-258196
批發部
批發部
批發部
批發部
批發部
批發部
批發部
批發部
批發部
批發部

聖誕元旦暢遊日本

華僑讀者七海旅行團辦九州本州豪華遊
日本美輪美奐，風景優美，多為冬季，正是賞櫻的好時節。七海旅行團將於聖誕及元旦期間，舉辦九州及本州豪華旅遊團，帶領遊客暢遊日本名勝古蹟。

聖誕元旦暢遊日本

華僑讀者七海旅行團辦九州本州豪華遊
日本美輪美奐，風景優美，多為冬季，正是賞櫻的好時節。七海旅行團將於聖誕及元旦期間，舉辦九州及本州豪華旅遊團，帶領遊客暢遊日本名勝古蹟。

聖誕元旦暢遊日本

華僑讀者七海旅行團辦九州本州豪華遊
日本美輪美奐，風景優美，多為冬季，正是賞櫻的好時節。七海旅行團將於聖誕及元旦期間，舉辦九州及本州豪華旅遊團，帶領遊客暢遊日本名勝古蹟。

聖誕元旦暢遊日本

華僑讀者七海旅行團辦九州本州豪華遊
日本美輪美奐，風景優美，多為冬季，正是賞櫻的好時節。七海旅行團將於聖誕及元旦期間，舉辦九州及本州豪華旅遊團，帶領遊客暢遊日本名勝古蹟。

聖誕元旦暢遊日本

華僑讀者七海旅行團辦九州本州豪華遊
日本美輪美奐，風景優美，多為冬季，正是賞櫻的好時節。七海旅行團將於聖誕及元旦期間，舉辦九州及本州豪華旅遊團，帶領遊客暢遊日本名勝古蹟。

聖誕元旦暢遊日本

華僑讀者七海旅行團辦九州本州豪華遊
日本美輪美奐，風景優美，多為冬季，正是賞櫻的好時節。七海旅行團將於聖誕及元旦期間，舉辦九州及本州豪華旅遊團，帶領遊客暢遊日本名勝古蹟。

聖誕元旦暢遊日本

華僑讀者七海旅行團辦九州本州豪華遊
日本美輪美奐，風景優美，多為冬季，正是賞櫻的好時節。七海旅行團將於聖誕及元旦期間，舉辦九州及本州豪華旅遊團，帶領遊客暢遊日本名勝古蹟。

華都酒店重金禮聘
陳潔靈、馬卡度演出
全面性教育輔導
可減少青年罪犯

本港旅遊聖誕節目

華都酒店聖誕歡樂遊

1. 華都酒店豪華客房渡聖誕
2. 溫莎皇宮進餐中式晚飯
3. 淘寶大埔三門仔漁村好風光
4. 聯益海鮮酒家進餐海鮮午餐
5. 最新開光觀音寺院內大巡遊
6. 粉嶺寶蓮寺園遊會暨聖誕大餐
7. 石崗金鐘餐廳園遊下午茶
8. 遠步上村公園觀風光
9. 山頂咖啡廳享用聖誕大餐

12月24日至25日 每人每位\$300
12月26日(星期五) \$385

大嶼山

- 豪華客輪往返
- 大澳水鄉觀光
- 專車遊赴昂平
- 漫遊寶蓮禪寺
- 進食精美上素
- 觀光石壁水塘

12月26日(星期五) \$385

聖誕環島歡樂遊

1. 乘豪華舒適旅遊車漫遊新界
2. 淘寶大埔三門仔漁村好風光
3. 聯益海鮮酒家進餐海鮮午餐
4. 最新開光觀音寺院內大巡遊
5. 粉嶺寶蓮寺園遊會暨聖誕大餐
6. 石崗金鐘餐廳園遊下午茶
7. 遠步上村公園觀風光
8. 山頂咖啡廳享用聖誕大餐

12月25日(星期四) \$128

七海旅遊公司
香港德輔道中100號 電話：471157

星辰石英表
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
※由十二月一日至十二月三十一日止※
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，
贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：
星辰男庄石英日曆皮帶表
價值：HK\$910.-

貳獎兩名：
各得星辰男庄跳字行針
雙顯秒計開表一隻
每隻價值：HK\$640.-

叁獎八名：
各得星辰男庄石英跳字表一隻
每隻價值：HK\$360.-

星長表 CITIZEN
日月星辰·時間之始·萬物所依

賜治處：

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
3. 北角渣華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝軒軒
5. 銅鑼灣愛東街九號A地下海海圖書公司
6. 西環卑利街14A西環街坊會
7. 九龍旺角華埠上海街四九七號地下
8. 九龍佐敦道44號左邊地下
9. 美孚二期吉利徑17號A4台嘉利街坊會
10. 何文田田梓街124號M地下恒遠圖書唱片公司
11. 紅磡新柳街20-22號C友誠書局
12. 荃灣安樂街三號二樓正康公司
13. 屯門鄉事會路111號地下街光書局
14. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
15. 元朗郵局對面21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一月六日

便不場倒橋人行窩梅

橋新建工施

成完可月二年明·元萬七款撥局當

頭碼新建計劃洲頭佛

【本報訊】佛洲頭人行橋，因年久失修，橋面腐朽，行人如履薄冰，當局決定撥款七萬元，於明年二月前完成重建工程。該橋位於佛洲頭，是當地居民往來的重要通道。重建工程包括更換橋面、加固橋樑及改善排水系統。當局表示，工程進展順利，預計可如期完工。

北區防行反吸毒

水上嘉年華會精彩

利尚志莊主信張人龍陳中行官紳主禮

仍有四萬多人吸毒須挑戰

【本報訊】北區水上嘉年華會，昨日在維多利亞港舉行，吸引了數以萬計的市民參加。會場氣氛熱烈，各項表演精彩紛呈。利尚志、莊主信、張人龍、陳中行等官紳主禮，為活動揭幕。當局呼籲市民遠離毒品，共同營造健康、和諧的社區環境。

會學計設內室

講座學聯歡

【本報訊】室內設計學會，昨日舉行聯歡講座，邀請多位專業人士主講。講座內容豐富，涵蓋室內設計趨勢、材料選擇及施工技巧等。與會人士踴躍參加，現場氣氛融洽。

二千運動員體育精神高

新界南區中學學校際

首屆田徑大會完成

高級教育署梁明澤主領獎勉勵

【本報訊】新界南區中學學校際首屆田徑大會，昨日圓滿結束。大會吸引了二千多名運動員參加，展現了極高的體育精神。高級教育署梁明澤先生親臨現場，為獲獎選手頒發獎狀，並勉勵他們繼續努力，為校爭光。

官地五幅

拍賣

貢西埔大田沙佈分

【本報訊】政府昨日拍賣五幅官地，分別位於貢西埔、大田及沙佈。拍賣過程順利，吸引了多位買家競投。所得款項將撥充地方建設及社會福利事業。

離島第五屆新員就職

嘉年華競技大會

鍾逸傑夫人林德強馮北泰主禮

【本報訊】離島第五屆新員就職典禮暨嘉年華競技大會，昨日在離島舉行。鍾逸傑夫人、林德強及馮北泰等嘉賓主禮，為新員頒發證書。大會還設有各項競技比賽，吸引了眾多市民參加。

一人吸毒

全家受害

【本報訊】一名男子因吸毒，導致全家陷入困境。警方提醒市民，吸毒不僅損害個人健康，更會對家庭造成嚴重影響。應遠離毒品，維護家庭幸福。

利瑪竇書院聖誕籌款

善款捐助粉嶺女軍村

【本報訊】利瑪竇書院昨日舉行聖誕籌款活動，所得善款將捐助粉嶺女軍村。校方表示，希望透過此項活動，為有需要的人士提供幫助。

本港新聞

替漁民子女

打防疫注射

【本報訊】衛生局昨日為漁民子女提供防疫注射服務。由於漁民工作繁忙，難以帶子女前往醫院，衛生局特別安排此項服務，以確保兒童健康。

大埔康樂園住戶

舉辦聖誕聯歡會

【本報訊】大埔康樂園住戶昨日舉辦聖誕聯歡會，慶祝佳節。活動內容包括聚餐、歌舞表演等，氣氛溫馨。

海酒樓聖誕新年

狂歡舞廳慶賀

【本報訊】海酒樓昨日舉行聖誕新年狂歡舞廳，慶祝佳節。舞廳設有豐富節目，吸引了眾多市民參加。

獅子山獅會女賓夕

籌得善款五萬元

【本報訊】獅子山獅會昨日舉行女賓夕，籌得善款五萬元。所得款項將撥充慈善事業，幫助有需要的人士。

石硤三團體合辦

滅杯足球賽頒獎

【本報訊】石硤三團體昨日合辦滅杯足球賽頒獎典禮。獲獎隊伍表示，將繼續努力，為社區爭光。

品需必成器水熱爐暖

品需必成器水熱爐暖

【本報訊】本報昨日報導，多款暖爐及水壺產品，品質優良，價格公道，歡迎選購。

彭思源李翠娥結婚

喜慶宴客

【本報訊】彭思源先生與李翠娥小姐昨日舉行結婚典禮，喜慶宴客。雙方親友踴躍參加，場面熱鬧。

1981 年港報

單書訂約預

【本報訊】本報現正接受1981年港報訂閱，歡迎各界人士踴躍參加。

1981 年港報

表查調業各報年港香

【本報訊】本報現正接受1981年港報訂閱，歡迎各界人士踴躍參加。

1981 年港報

表查調業各報年港香

【本報訊】本報現正接受1981年港報訂閱，歡迎各界人士踴躍參加。

1981 年港報

表查調業各報年港香

【本報訊】本報現正接受1981年港報訂閱，歡迎各界人士踴躍參加。

1981 年港報

表查調業各報年港香

【本報訊】本報現正接受1981年港報訂閱，歡迎各界人士踴躍參加。

多寶彩地

\$859,036

六合彩第101/80期
中獎號碼：4, 10, 17, 32, 34, 38
下次開彩日期十二月二十三日星期二
請於開彩前在各馬場外投注或電話投注戶口投注
開彩結果請致電五五五八七七查詢
香港獎券管理局

港元匯值迅即下挫
週末拆息表現順軟

[illegible]

下力壓的昂高息利行銀在，顯明爲尤購訂少減品製半及料原用業工
，觀樂敢未意生季首年明對般一旦況，節調的應相是貸訂外向少減
。响影步一進之退衰濟經界世乃

[illegible]

收市三六三重上三千六百關，波幅廿二元。飾黃金價每調高一百三十元爲三千七百八十元。

[illegible]

本港糖價隨而急落

能久。知相反的走勢能
相當。存倉的砂精雖非
很大量，可是有關商家
未曾沽放的，現在鑑於
久守無力，棄時拋出。
今次認購金幣
幣的六十五萬份比
蓋甚遠。

市場胃納亦佳，貨價穩
總成交量達一千餘頭。

頭豬花二百頭，新界大豬三十頭，成
自河南，湖南，四百五十元，中豬三十
梧州，陽江，湛四頭，成五百八十元至
口等處。

[illegible][illegible]

| | | | | |
|----|-------------------------|-----|-----|-----|
| 五 | 六五 | 六五〇 | 六五五 | 五七〇 |
| 八 | 九〇 | 九三〇 | 九一〇 | 一八七 |
| 二 | 七二五 | 四一〇 | 四二〇 | 一〇六 |
| 三 | 五〇 | 八八〇 | 八八〇 | 三四 |
| 三 | 八〇 | 三九五 | 三九〇 | 三六〇 |
| 四 | 一〇 | 四一〇 | 四一〇 | 一九二 |
| 二 | 六五 | 二七〇 | 二七五 | 一四二 |
| 六 | 八〇 | 七四〇 | 七四〇 | 二七〇 |
| 一 | 八〇 | 二〇五 | 二〇〇 | 一七二 |
| 上級 | 爲根據香港交易所編單。 | | | |
| 市 | 場之交易數值合計爲二、一六八、九一〇、〇〇〇元 | | | |

[illegible][illegible][illegible][illegible]

香港股市一週交易總額 Chart from S&P

升幅百五十五點七。

根據香港、遠東、金銀及金銀交易所四市場之每日交易易額合計，一週交易總額為一百一十一萬八千五百八十二元，比上週交易總額減少四萬一千三百七十九元，減之幅度達百分之三點六。平均每日交易易額不足五萬元而只有四萬二千一百七十一萬餘元，比上週平均每日交易易額八千三百四十二萬餘元，在交易易所佔三百零七萬零一百零一磅，九種交易易所佔三百零一萬零一百零一磅，金銀交易易所佔七百零一萬零一百零一磅。

交易易週一市道大為回升，恆生指數亦隨之略過三千三百點，但由於扭轉過去週一週來之弱勢，保上週未本港匯豐銀行公會發賣利率仍維持不變，亦為恆生大市動升之助力，亦以說是

市反覆回升，惟收市之恆生指數仍未回升同一百點，市道反覆，係受到消息面之影響，但交易易量較上週略減，上週交易易總額則比上週大，但交

本週由十二月十九日（禮拜五）起至十二月十九日（香

[illegible][illegible][illegible][illegible]

娛樂圈

馮寶寶將滿約 無綫還未放盤

【本報訊】馮寶寶與無綫電視的合約，將於下月一日到期。據悉，馮寶寶在無綫工作期間，表現優異，深受觀眾喜愛。目前，雙方尚未就續約事宜達成協議，無綫方面表示，將在合約到期前，與馮寶寶進行溝通。

農曆賀年節目

李寶瑩羅家英應邀 台灣藝術節演粵劇

【本報訊】台灣藝術節將於下月舉行，屆時將有精彩的粵劇表演。李寶瑩與羅家英兩位名伶應邀參加，將為觀眾帶來精彩的演出。此外，還有其他多位優秀的粵劇演員參加，共同慶祝農曆新年。



周秀蘭清純可愛，為無綫力捧。

體育世界今播

世界盃外圍賽揭幕 並播香港首戰中國國片

【本報訊】世界盃外圍賽將於今晚揭幕，並播香港首戰中國國片。觀眾可以通過電視觀看這場精彩的比賽。此外，還將播出香港隊的首場比賽，不容錯過。

貓頭鷹今晚介紹 唐伯虎手筆名畫

【本報訊】貓頭鷹今晚將介紹唐伯虎手筆名畫。唐伯虎是明代著名的畫家，其作品風格獨特，深受後人喜愛。今晚的節目將詳細介紹他的代表作品，讓觀眾了解中國傳統繪畫藝術。



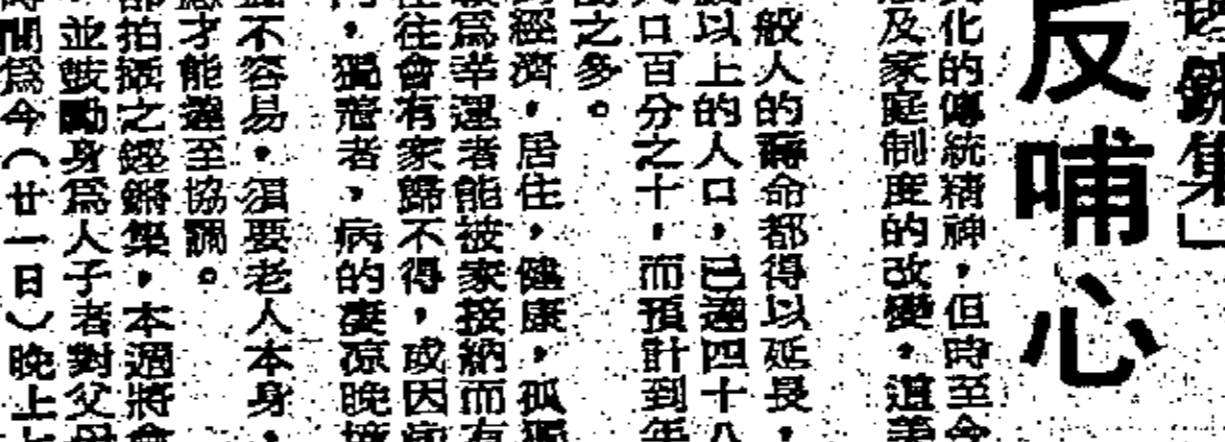
無綫電視節目主持人與嘉賓合影。



川劇名伶在舞台上精彩演出。



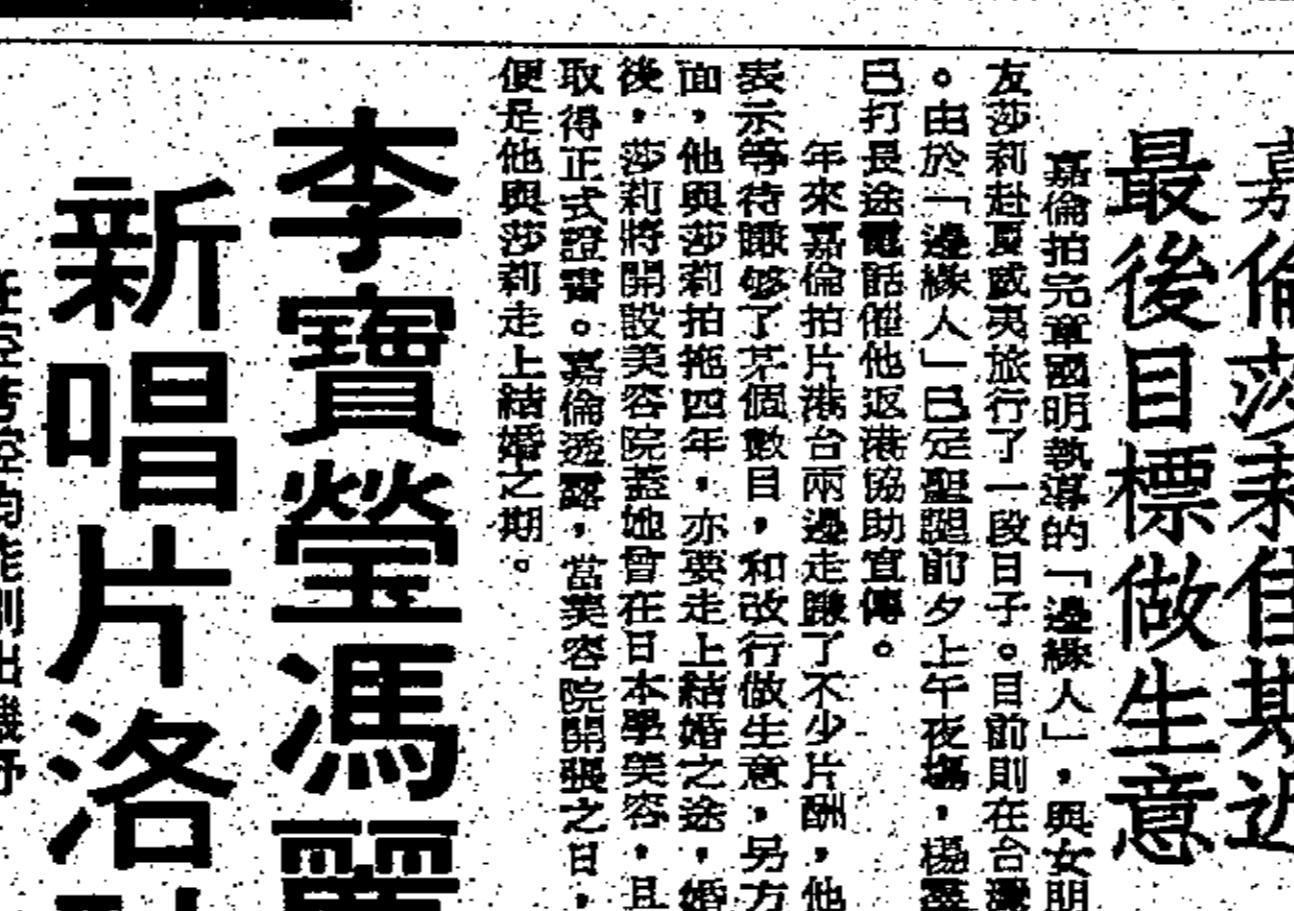
李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



羅家英在舞台上演唱粵劇。



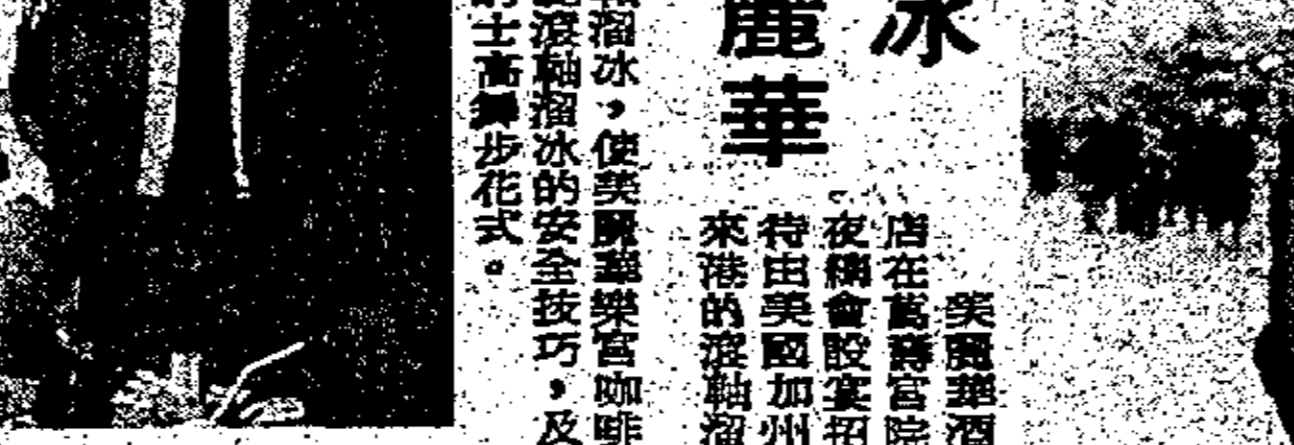
周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



羅家英在舞台上演唱粵劇。



周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



羅家英在舞台上演唱粵劇。



周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



羅家英在舞台上演唱粵劇。



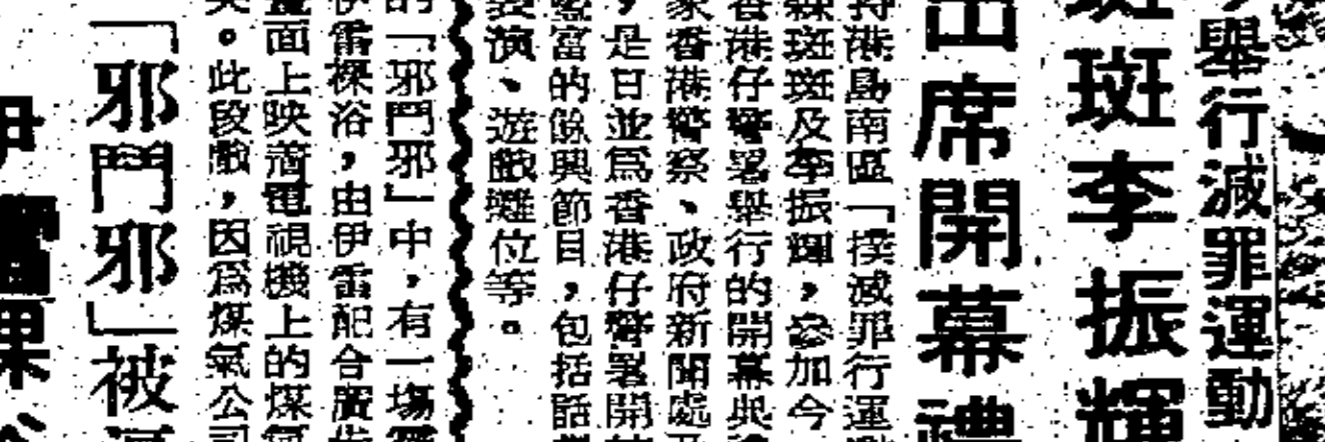
周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



羅家英在舞台上演唱粵劇。



周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



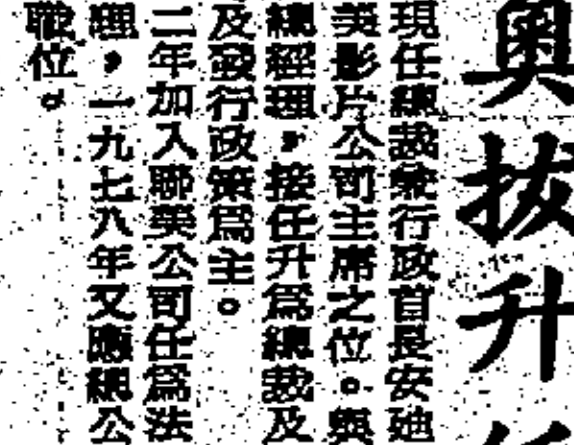
李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



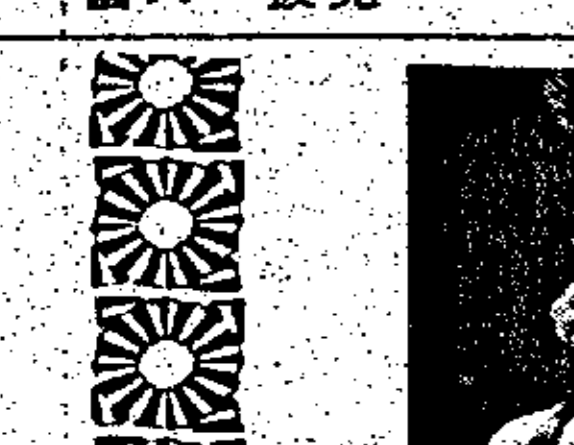
李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



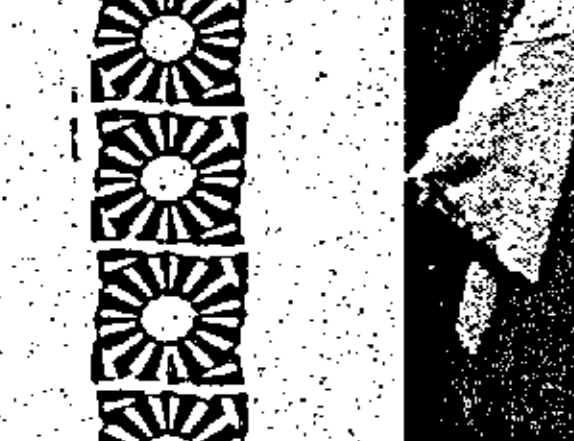
羅家英在舞台上演唱粵劇。



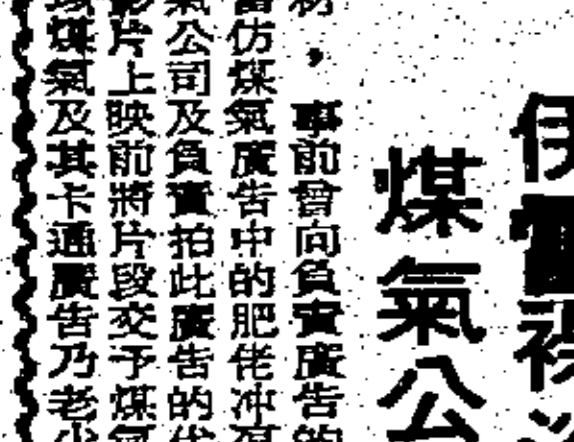
周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



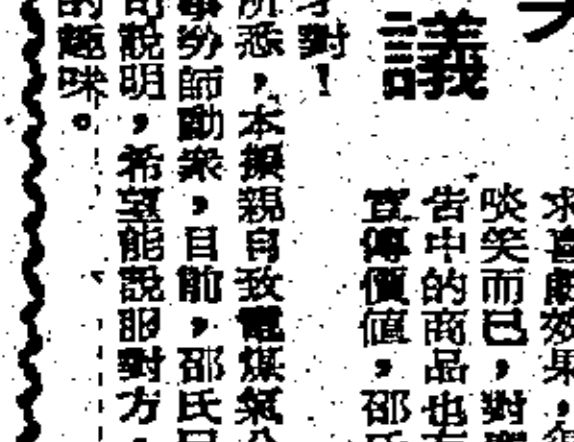
李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



羅家英在舞台上演唱粵劇。



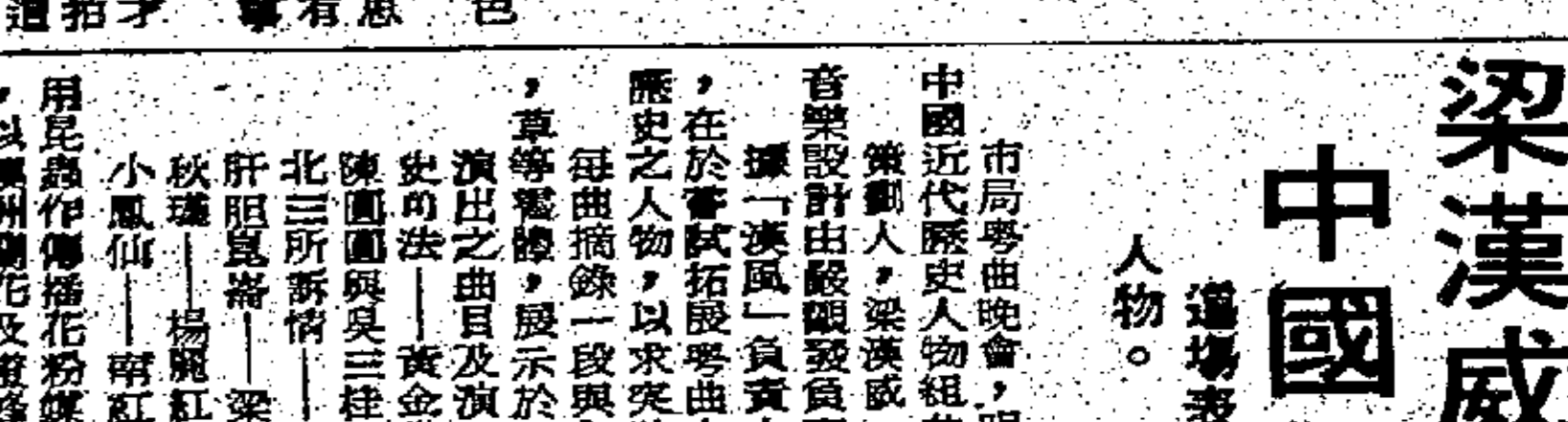
周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



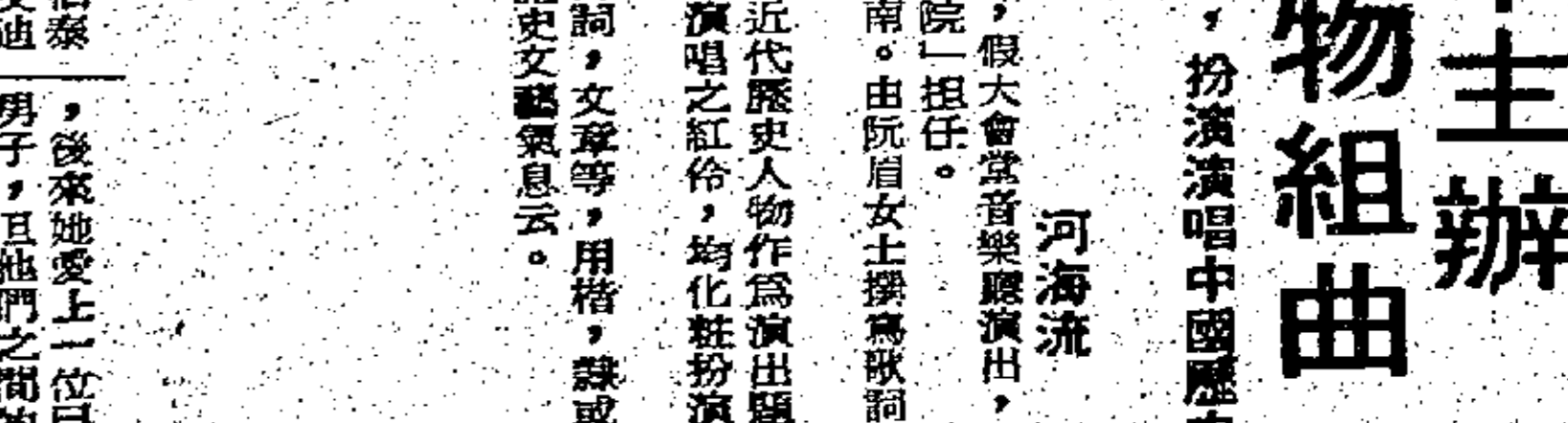
李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



羅家英在舞台上演唱粵劇。



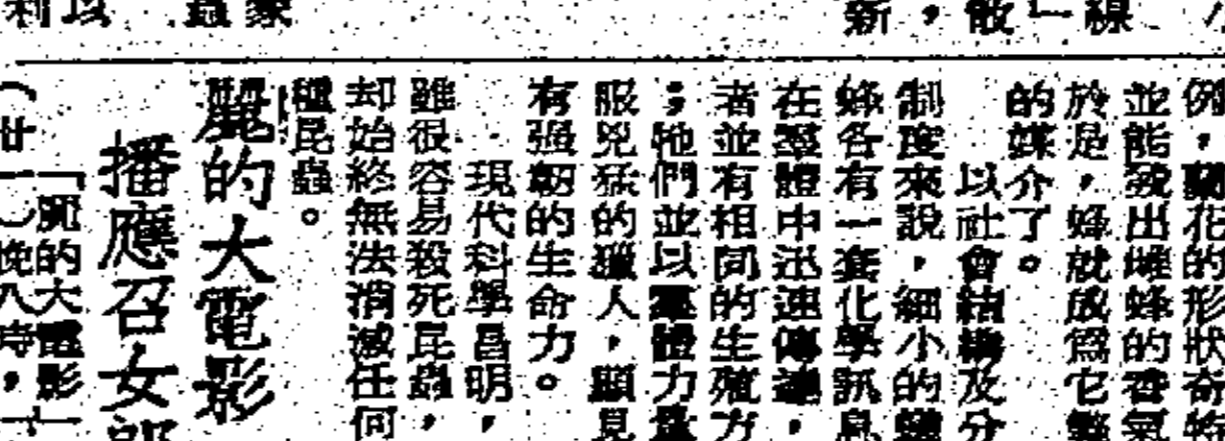
周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



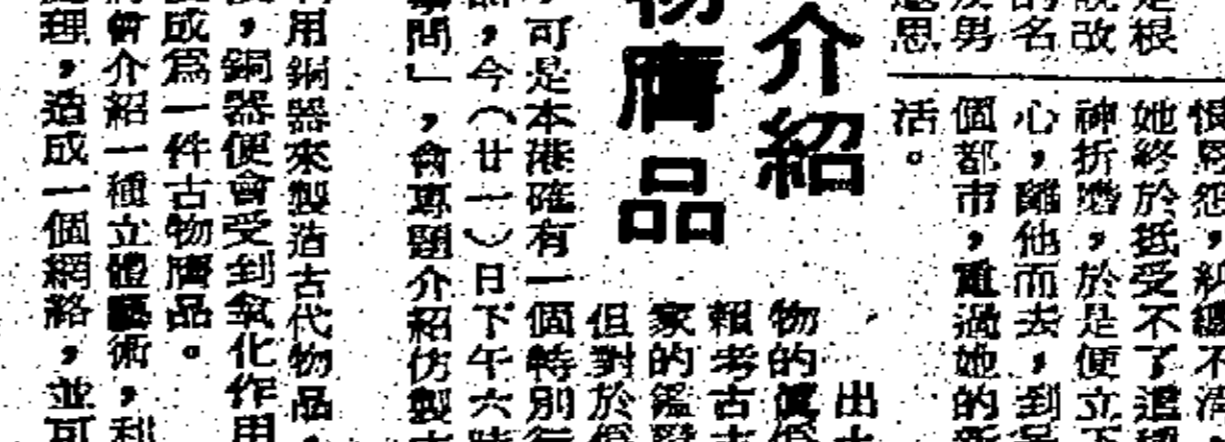
李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



羅家英在舞台上演唱粵劇。



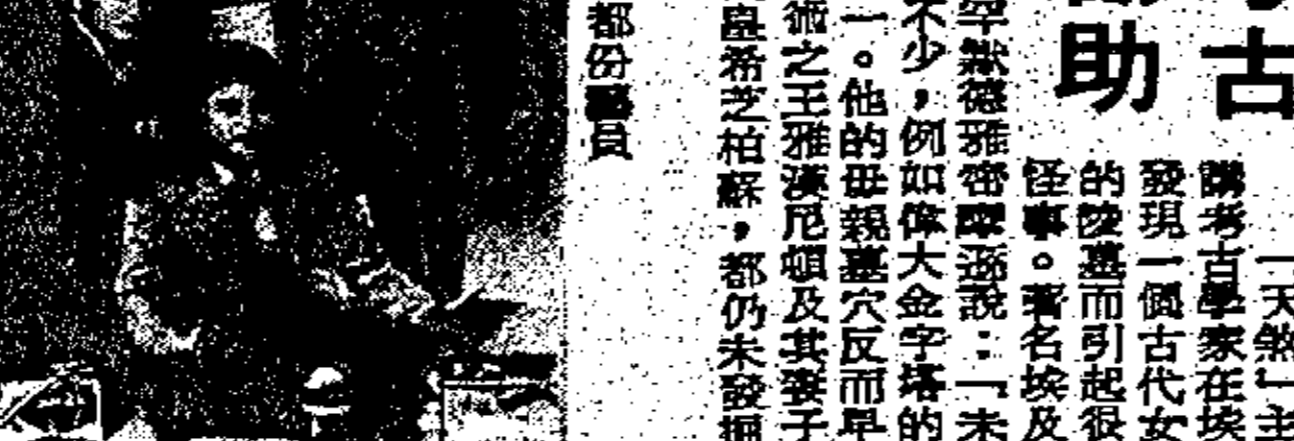
周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



羅家英在舞台上演唱粵劇。



周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



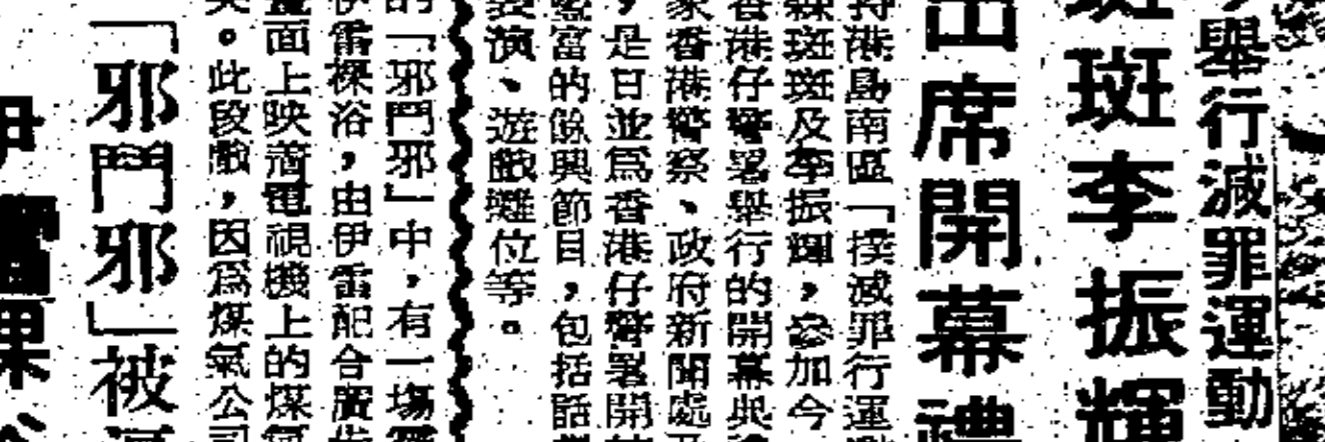
李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



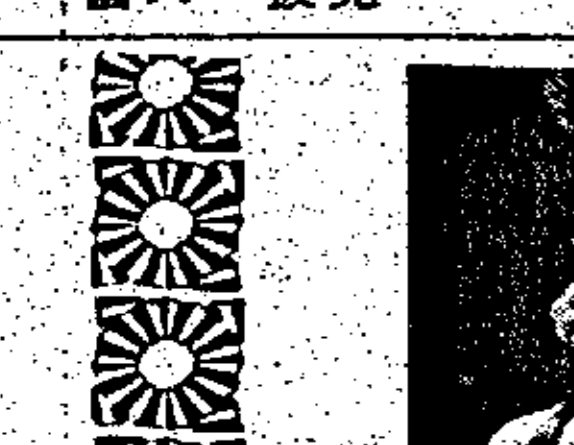
羅家英在舞台上演唱粵劇。



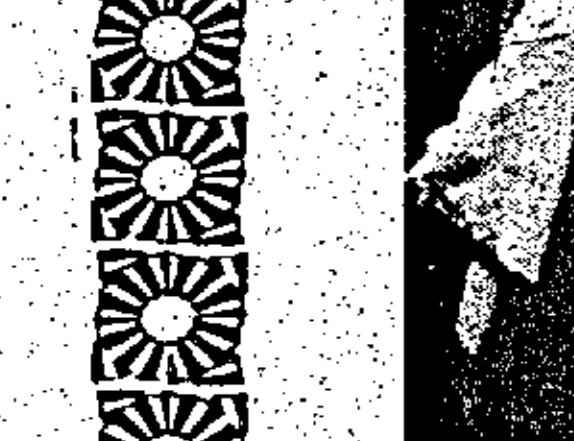
周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



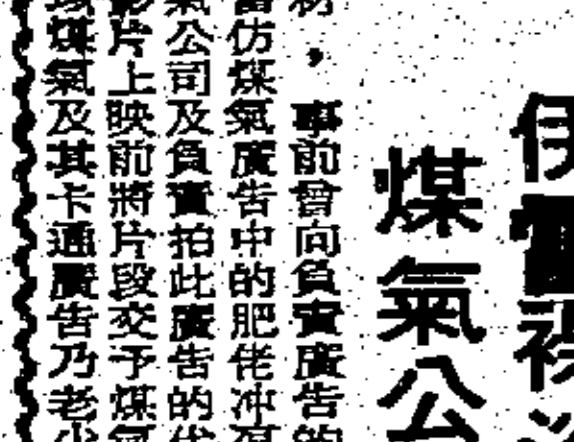
李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



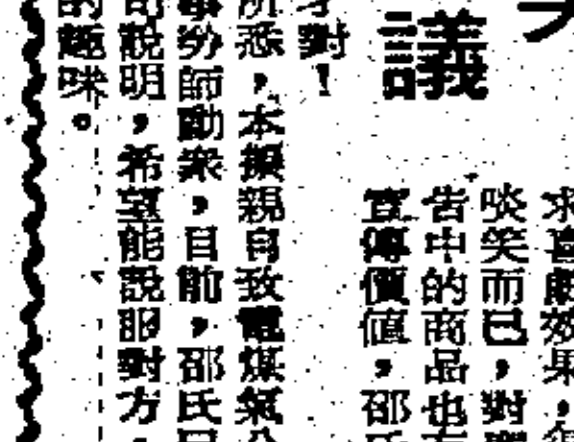
李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



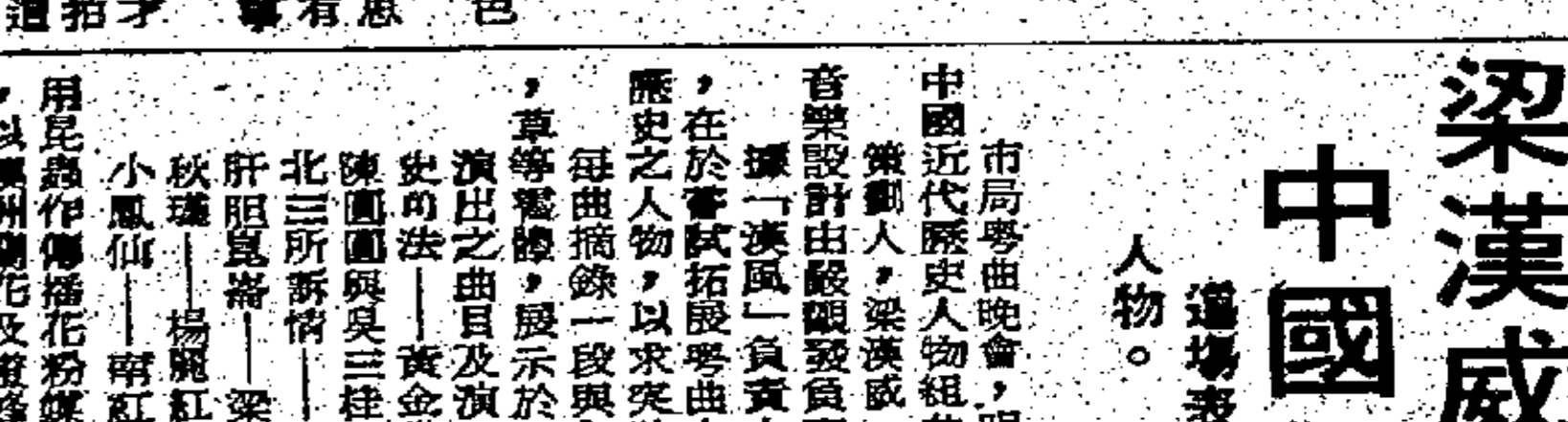
羅家英在舞台上演唱粵劇。



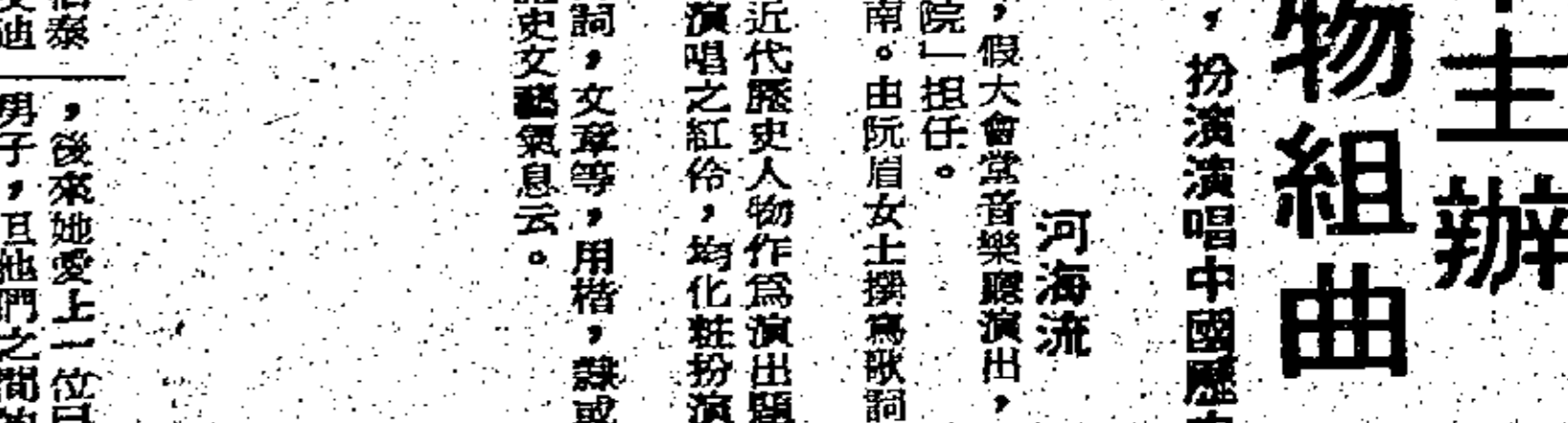
周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



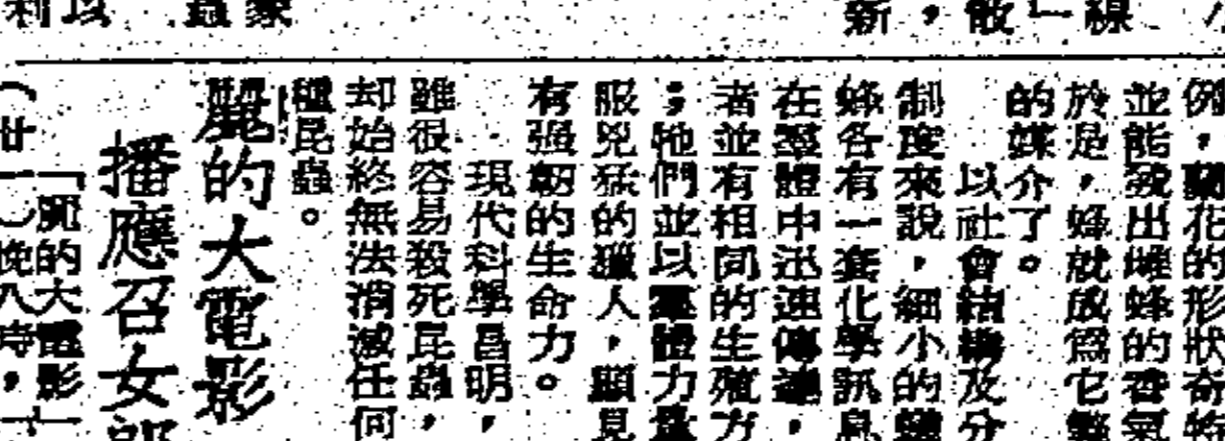
李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



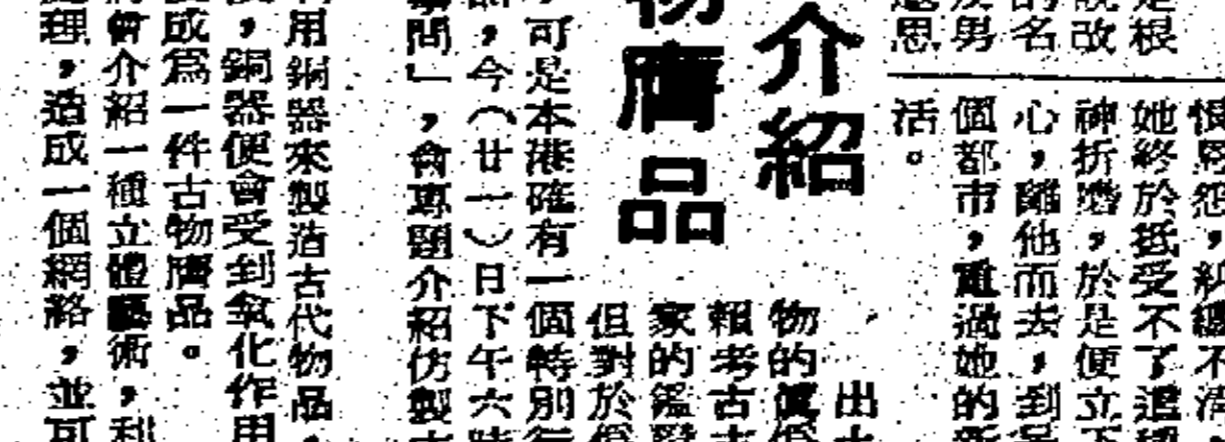
羅家英在舞台上演唱粵劇。



周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



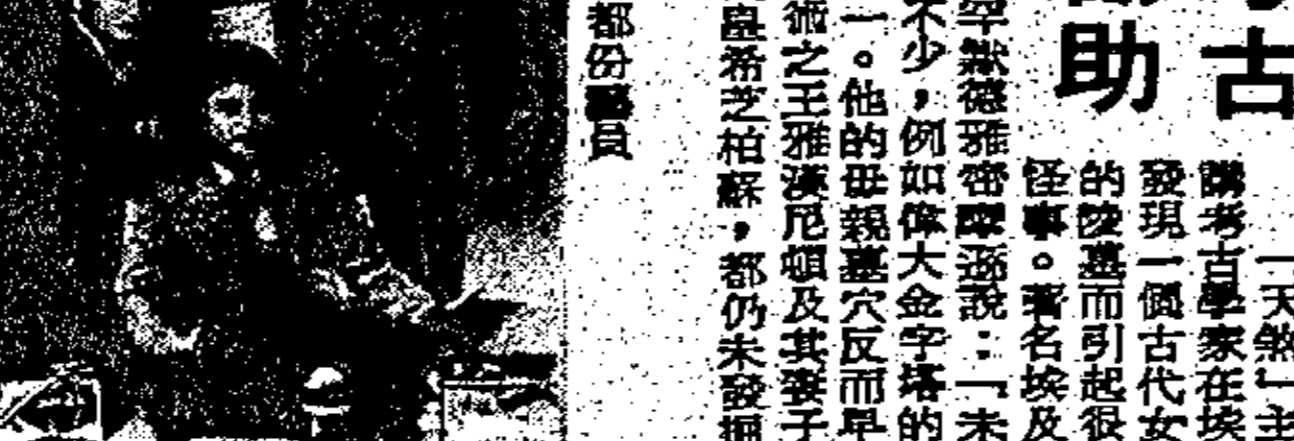
李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



羅家英在舞台上演唱粵劇。



周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



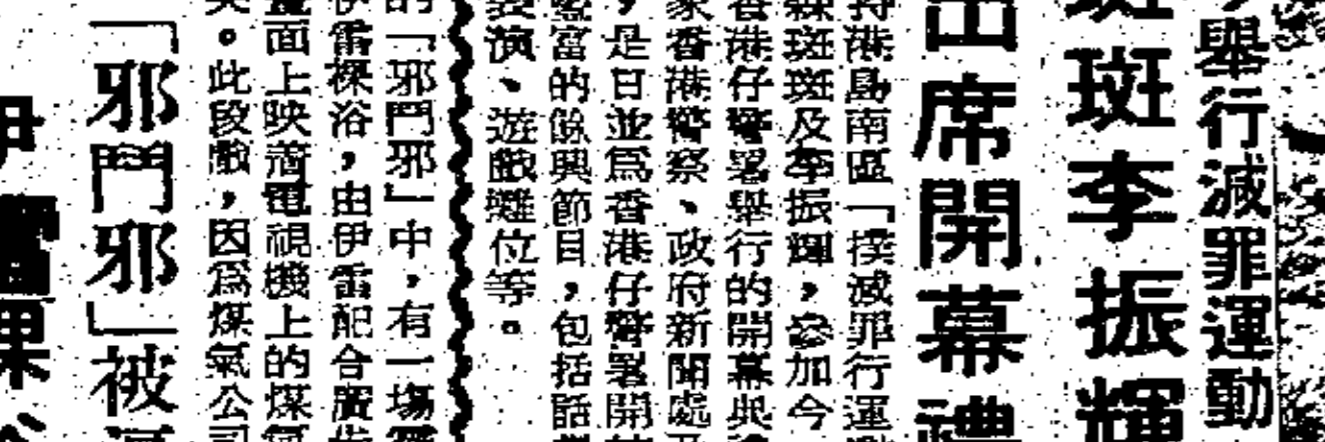
羅家英在舞台上演唱粵劇。



周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



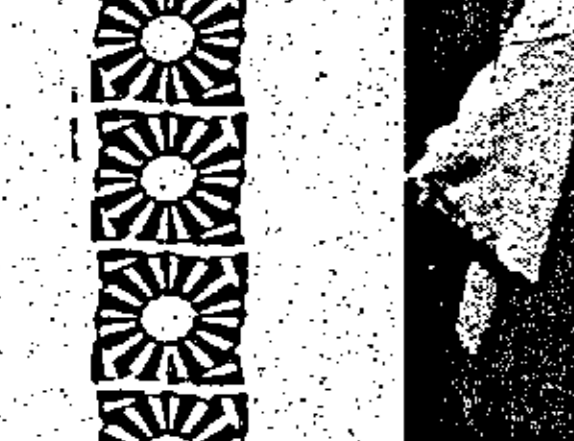
李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



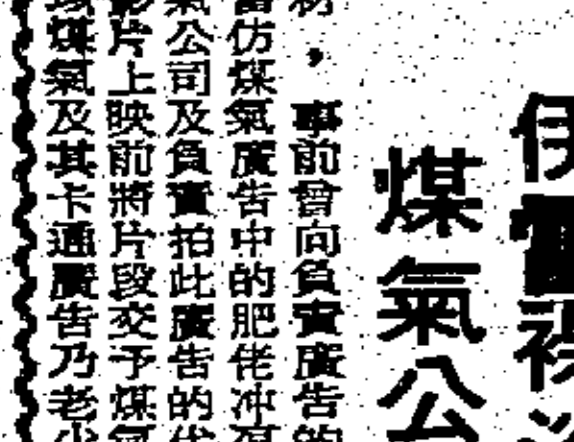
羅家英在舞台上演唱粵劇。



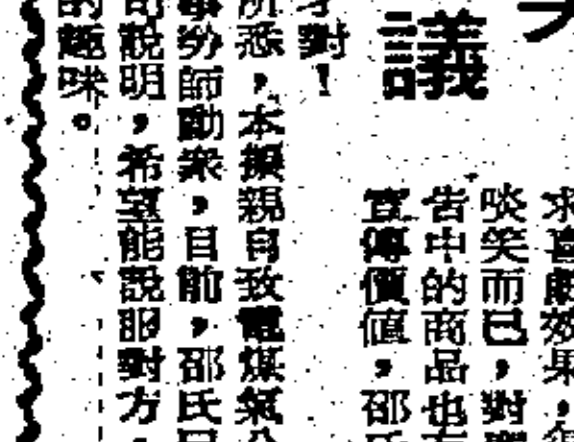
周秀蘭在舞台上演唱粵劇。



李寶瑩在舞台上演唱粵劇。



羅家英在舞台上演唱粵劇。



周秀蘭在舞台上演唱粵劇。

選購珠寶大要有學問 新趨勢以設計為重

顧客多挑選適合潮流藝術品

珠寶飾物具有價值，不單是裝飾品，也是藝術品。選購珠寶時，顧客多挑選適合潮流藝術品。珠寶飾物具有價值，不單是裝飾品，也是藝術品。選購珠寶時，顧客多挑選適合潮流藝術品。珠寶飾物具有價值，不單是裝飾品，也是藝術品。選購珠寶時，顧客多挑選適合潮流藝術品。

世界經濟不景消費收縮 聖誕市道普遍冷淡 商人冀望奇蹟出現

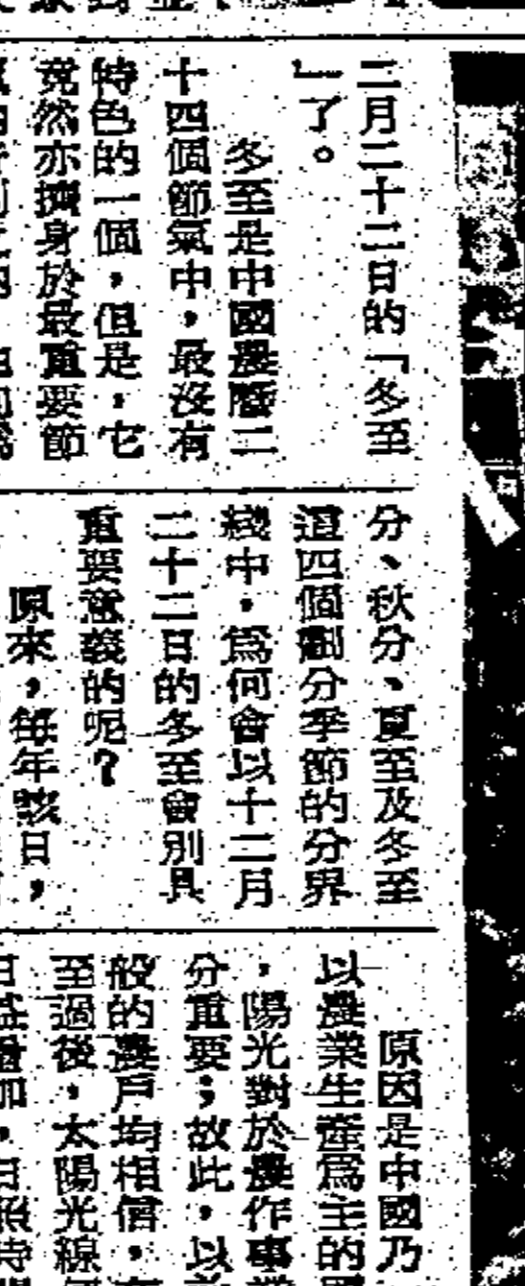
你可曾發現，聖誕市道普遍冷淡，商人冀望奇蹟出現。你可曾發現，聖誕市道普遍冷淡，商人冀望奇蹟出現。你可曾發現，聖誕市道普遍冷淡，商人冀望奇蹟出現。

中環的聖誕夜

林淑儀。中環的聖誕夜，充滿了節日的氣氛。中環的聖誕夜，充滿了節日的氣氛。中環的聖誕夜，充滿了節日的氣氛。

聖誕賀寄心意 十點鐘節宜記取

聖誕節快到了，大家紛紛寄出賀卡。聖誕節快到了，大家紛紛寄出賀卡。聖誕節快到了，大家紛紛寄出賀卡。



圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。



圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。

天文地理 形成冬至 追究其因。冬至是北半球一年中白天最短、黑夜最長的一天。冬至是北半球一年中白天最短、黑夜最長的一天。冬至是北半球一年中白天最短、黑夜最長的一天。

圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。

物禮當充猪母雞公

公雞母豬禮物，是聖誕節的習俗。公雞母豬禮物，是聖誕節的習俗。公雞母豬禮物，是聖誕節的習俗。

圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。

托寄活生來帶 岸回子君應助

助君回岸，帶活生來托寄。助君回岸，帶活生來托寄。助君回岸，帶活生來托寄。

圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。

出版社贈聖誕禮物

聖誕節期間，出版社會贈送禮物。聖誕節期間，出版社會贈送禮物。聖誕節期間，出版社會贈送禮物。

圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。

予二千位傷殘兒童

慈善機構將撥款二千位傷殘兒童。慈善機構將撥款二千位傷殘兒童。慈善機構將撥款二千位傷殘兒童。

圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。

宗友社週末講座

林仁超講人際關係。宗友社週末講座，邀請林仁超講人際關係。宗友社週末講座，邀請林仁超講人際關係。

圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。

中國針灸學會歡迎

法大醫學院來港訪問。中國針灸學會歡迎法大醫學院來港訪問。中國針灸學會歡迎法大醫學院來港訪問。

圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。

「戶外三秀」陶畫展

陶畫展，展示戶外三秀。陶畫展，展示戶外三秀。陶畫展，展示戶外三秀。

圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。

「藝展八零」介

林煥榮的作品。藝展八零，介林煥榮的作品。藝展八零，介林煥榮的作品。

圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。

北歐大陸管弦樂團 將來港參加藝術節

樂手一零八位二月飛到。北歐大陸管弦樂團，樂手一零八位二月飛到。北歐大陸管弦樂團，樂手一零八位二月飛到。

圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。

攝影畫報第八五期

刊歐文藝西北遊佳作。攝影畫報第八五期，刊歐文藝西北遊佳作。攝影畫報第八五期，刊歐文藝西北遊佳作。

圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。

「藝展八零」介

林煥榮的作品。藝展八零，介林煥榮的作品。藝展八零，介林煥榮的作品。

圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。

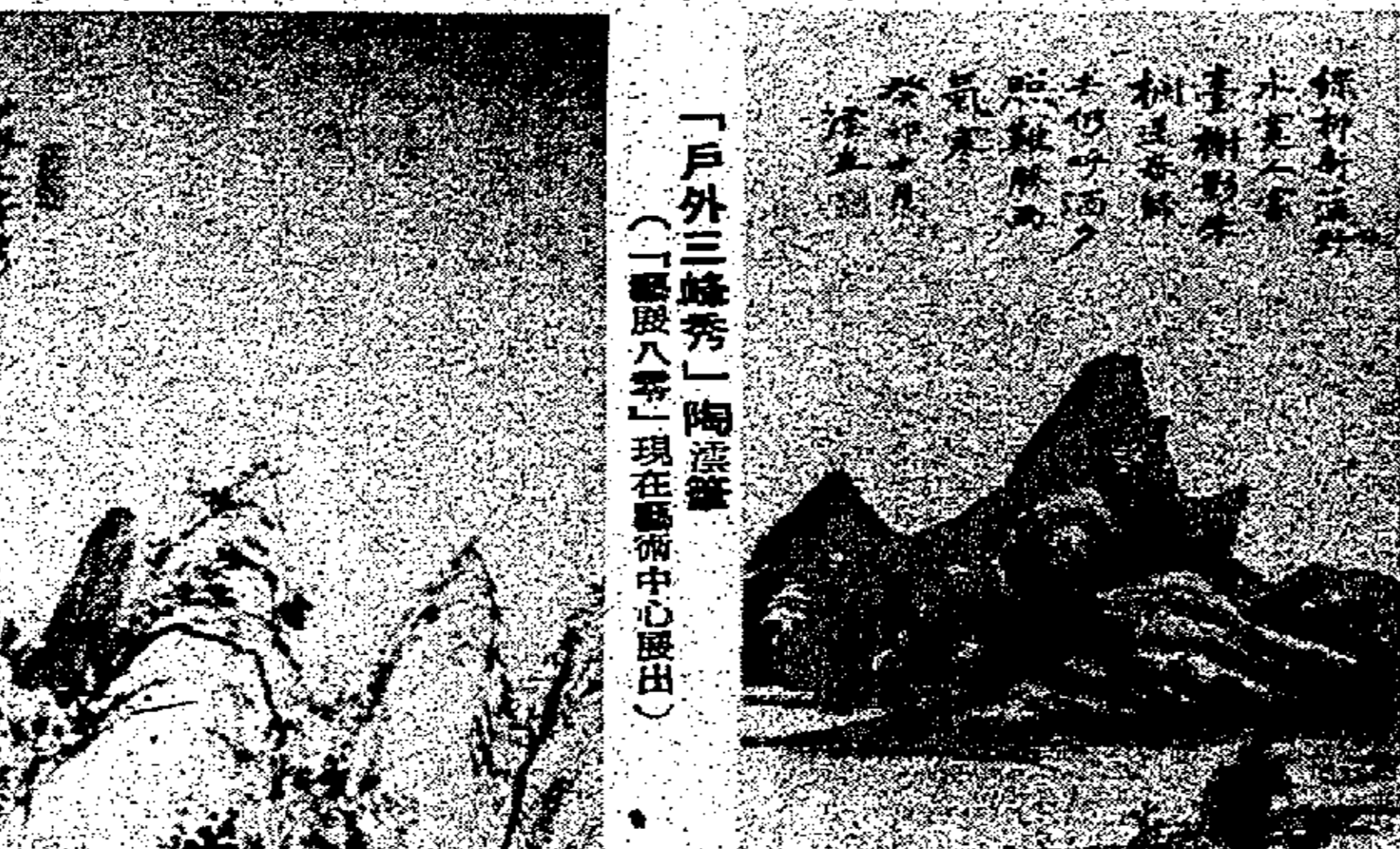
兒童成長中的藝術家

藝術家在成長中的兒童。兒童成長中的藝術家，藝術家在成長中的兒童。兒童成長中的藝術家，藝術家在成長中的兒童。

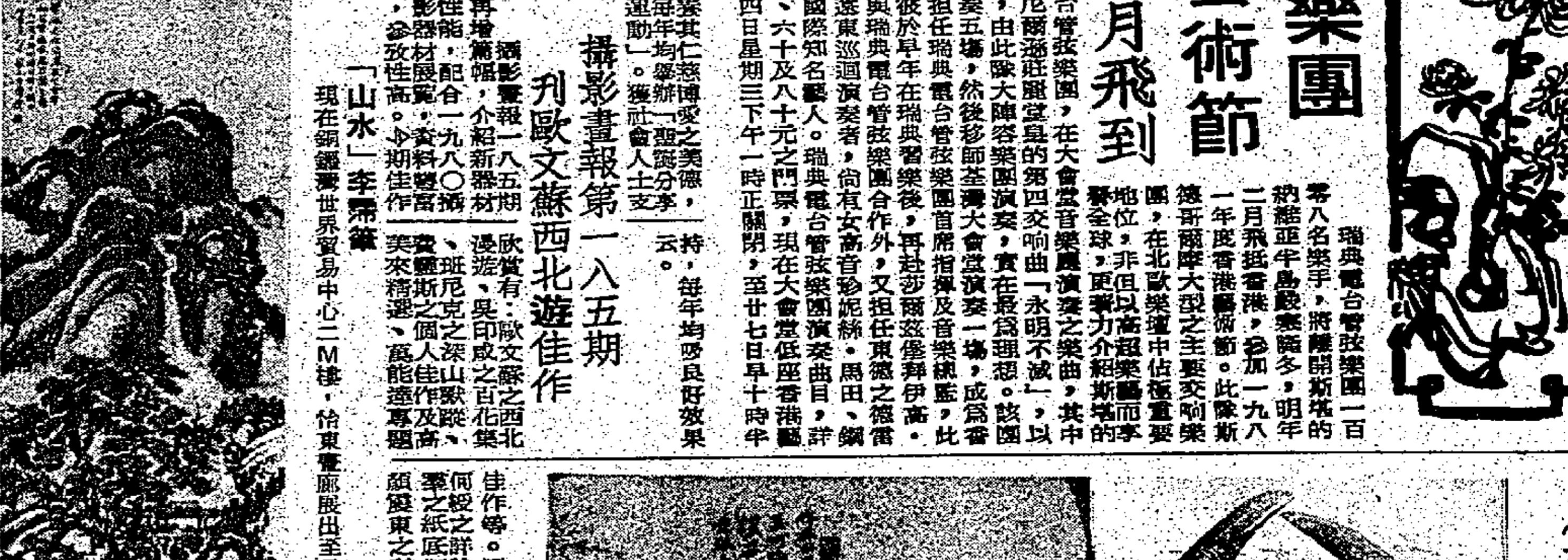
圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。



圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。



圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。



圖為聖誕節時，人們在街上慶祝。



酒店房租明年再升 旅遊競爭力相對受損

【本報訊】據旅遊界人士指出，明年酒店房租將再升，旅遊競爭力相對受損。據悉，目前酒店房租已達至每呎一百元至一百五十元不等，對明年旅遊業將造成一定影響。旅遊界人士指出，目前酒店房租已達至每呎一百元至一百五十元不等，對明年旅遊業將造成一定影響。

中共計劃未來三年 出售一億美元金幣

【本報訊】據悉，中共計劃未來三年內，出售一億美元金幣。此舉旨在增加外匯收入，以支持國家的經濟建設。據悉，目前中國的外匯儲備已達至一萬億美元，但為了支持國家的經濟建設，政府決定出售部分金幣。

拉丁美洲經濟增長 明年可達百分之五

【本報訊】據拉丁美洲經濟委員會指出，明年該地區經濟增長率可達百分之五。此舉將有助於提高該地區的經濟競爭力。據悉，目前拉丁美洲地區的經濟增長率已達至百分之四，預計明年將進一步提高。

去週股價低跌稍多 息率相應上升仍眾

【本報訊】去週股市表現疲軟，股價低跌稍多，息率相應上升。投資者對未來經濟前景感到擔憂，導致市場信心不足。據悉，目前市場上的息率已達至百分之五，投資者對未來經濟前景感到擔憂。

祿怡力壓羣雄奪魁 振馬王雄風兼捧盃

賓士馬房包辦第二口仔寶

【本報訊】在昨晚舉行的賽馬比賽中，祿怡力壓羣雄奪魁，振馬王雄風兼捧盃。賓士馬房包辦第二口仔寶。據悉，此次比賽吸引了眾多觀眾前來觀看，場面非常熱鬧。祿怡在比賽中表現出色，最終奪得冠軍。

特別彩池派彩表

| 彩池 | 號碼 | 派彩 |
|------|-------|---------|
| 第一彩池 | 12345 | 1000000 |
| 第二彩池 | 67890 | 500000 |
| 第三彩池 | 11111 | 200000 |
| 第四彩池 | 22222 | 100000 |
| 第五彩池 | 33333 | 50000 |
| 第六彩池 | 44444 | 20000 |
| 第七彩池 | 55555 | 10000 |
| 第八彩池 | 66666 | 5000 |
| 第九彩池 | 77777 | 2000 |
| 第十彩池 | 88888 | 1000 |

場外彩池派彩表

| 彩池 | 號碼 | 派彩 |
|------|-------|---------|
| 第一彩池 | 12345 | 1000000 |
| 第二彩池 | 67890 | 500000 |
| 第三彩池 | 11111 | 200000 |
| 第四彩池 | 22222 | 100000 |
| 第五彩池 | 33333 | 50000 |
| 第六彩池 | 44444 | 20000 |
| 第七彩池 | 55555 | 10000 |
| 第八彩池 | 66666 | 5000 |
| 第九彩池 | 77777 | 2000 |
| 第十彩池 | 88888 | 1000 |

四重彩冷熱參半 派彩三千七百餘

| 彩池 | 號碼 | 派彩 |
|------|-------|---------|
| 第一彩池 | 12345 | 1000000 |
| 第二彩池 | 67890 | 500000 |
| 第三彩池 | 11111 | 200000 |
| 第四彩池 | 22222 | 100000 |
| 第五彩池 | 33333 | 50000 |
| 第六彩池 | 44444 | 20000 |
| 第七彩池 | 55555 | 10000 |
| 第八彩池 | 66666 | 5000 |
| 第九彩池 | 77777 | 2000 |
| 第十彩池 | 88888 | 1000 |

高就步駒優及他駒

摩加利李森得賽兩天

在昨晚舉行的賽馬比賽中，高就步駒優及他駒表現出色，最終奪得冠軍。此次比賽吸引了眾多觀眾前來觀看，場面非常熱鬧。

滑稽時代

天馬行空 笑料百出

在昨晚舉行的滑稽時代表演中，天馬行空笑料百出，觀眾笑得前仰後合。此次表演吸引了眾多觀眾前來觀看，場面非常熱鬧。

飛高

加柏倫亞 勁歌熱舞

在昨晚舉行的飛高表演中，加柏倫亞勁歌熱舞，吸引了眾多觀眾前來觀看。此次表演吸引了眾多觀眾前來觀看，場面非常熱鬧。

紅運龍

今日 禮拜一

在昨晚舉行的紅運龍表演中，今日禮拜一吸引了眾多觀眾前來觀看。此次表演吸引了眾多觀眾前來觀看，場面非常熱鬧。

白打鬼

今日 禮拜一

在昨晚舉行的白打鬼表演中，今日禮拜一吸引了眾多觀眾前來觀看。此次表演吸引了眾多觀眾前來觀看，場面非常熱鬧。

白打鬼

今日 禮拜一

在昨晚舉行的白打鬼表演中，今日禮拜一吸引了眾多觀眾前來觀看。此次表演吸引了眾多觀眾前來觀看，場面非常熱鬧。

運海

今日 禮拜一

在昨晚舉行的運海表演中，今日禮拜一吸引了眾多觀眾前來觀看。此次表演吸引了眾多觀眾前來觀看，場面非常熱鬧。

THE OLD GUN

今日 禮拜一

在昨晚舉行的THE OLD GUN表演中，今日禮拜一吸引了眾多觀眾前來觀看。此次表演吸引了眾多觀眾前來觀看，場面非常熱鬧。

白打鬼


今日 禮拜一

在昨晚舉行的白打鬼表演中，今日禮拜一吸引了眾多觀眾前來觀看。此次表演吸引了眾多觀眾前來觀看，場面非常熱鬧。

辰石英表
贊助
吉客戶幸運抽獎
一月至十二月三十一日止

頭獎壹名：
星宸男庄石英日曆皮帶表
價值：HK\$910.-

貳獎兩名：
各得星宸男庄跳字行針
銀砂計開表一隻


星長表
CITIZEN

者 惠 刊 廣 告
萬 收 效 宏 大
公 佈 日 期：一 月 六 日

東威大厝 街
 花廳已京百餘年次即
 36萬8讓不3655免租
商業一樓
 濱船福利大廈四房大
 厝吉售4萬青山道兩層
 大廈租祇作隆32888
唐樓平售 街
 二號六樓 尺24萬五
 洋菜街快當街口五樓
 尺25萬8616337
靚唐樓吉 街
 河街四樓 尺22萬五
 天街近大馬路

旺舖出售 九龍城隍廟
 崗道下連閣樓三層
 合小理土場吉舖18萬元
 正有意電八二四一三三三
 家樂商場
 地面現營波鞋女鞋連貨
 頂讓即可營業有意一洽
 後電K三一九五八九
 農場頂讓 洪水橋
 久住屋二萬呎可變牛欄
 尺地也萬呎可變牛欄

旺舖吉售

- ★屯門德利樓600呎全座
- ★安寧路860呎全間
- ★安基大廈530呎租/售

鋪發 | 2-7942 |

港九物業
出讓
金都中心
即將入伙六樓商舖住兩用
向佛敦道直接業主免佣
電K八四七一六六洽
代理地產物業
買賣按揭忠誠
服務中環元公
夏利士

本人藏有咸豐年光緒年銀票多張有意請電K 5906233劉先生

髮型中心

旺角一千二百呎
高級豪華營業中
K 四三〇三〇四

餐廳

徵求

[illegible]

英人 小月 滿教
日人 3-5498

快活日托
院政府註冊經驗護士
理謝付軒尼詩 353
355 號國樓H 730354

裱畫招生
體教授保證成功並招
學徒待遇從優 九
七二九五雲漢樓

史正中藝院
書法專門教授
萬門教授成
名師親自授

行 **主辦**

電{鋼琴提琴樂理}

5742740 5751055
3220449
864655469580

 **KOI1771**

傳授 **珠算**

生學國同長第祝開十
球運復復復復復
負保復復復復復
年平理期期期期

學院

| | | | |
|-------|-------|-------|---|
| 英文補習班 | 英文數理生 | 預科數理生 | 德文北角英皇道 大馬路軒尼 道515立興 法文(3983)至(7199) |
|-------|-------|-------|---|

全租練冷暖試演樓四樓

專科補習
經驗教師說特中三、四
同學補習有甚請電
H 六九六七六七

理工三年
聖保祿及量仁學業精
級補習成練仕富經驗
費電：H 616300

小學補習
耐心教師誠營新界區
學生補習各科盡費熱
有意請晚上電 H 6222

社政班
速習
化 7

習者科高普數

友聯玉器
 專營各埠舊批發來料
 工無任歡迎
 電話：2362362
 地址：新加坡高治

珠寶

特聲明作廢
 2006年8月31日
 李仁

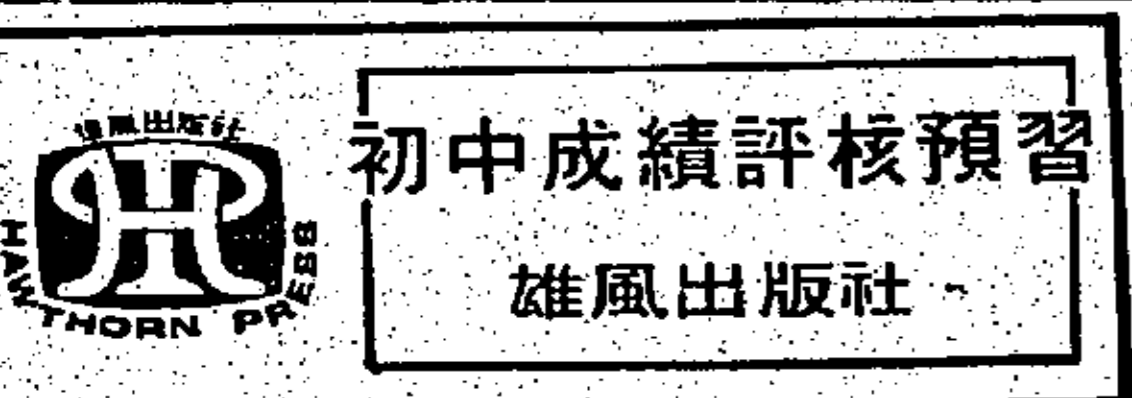
水步分行儲蓄
 2006年8月31日
 李仁

道外港華銀行
 2006年8月31日
 李仁

82號
 光
 3101
 3111

歷史悠久
新聞翔實
專刊豐富
包羅萬有
經濟報導
全僑稱許

六、田畝



初中成績評核預習
數學 (十五)
模擬測驗試題 (甲部)

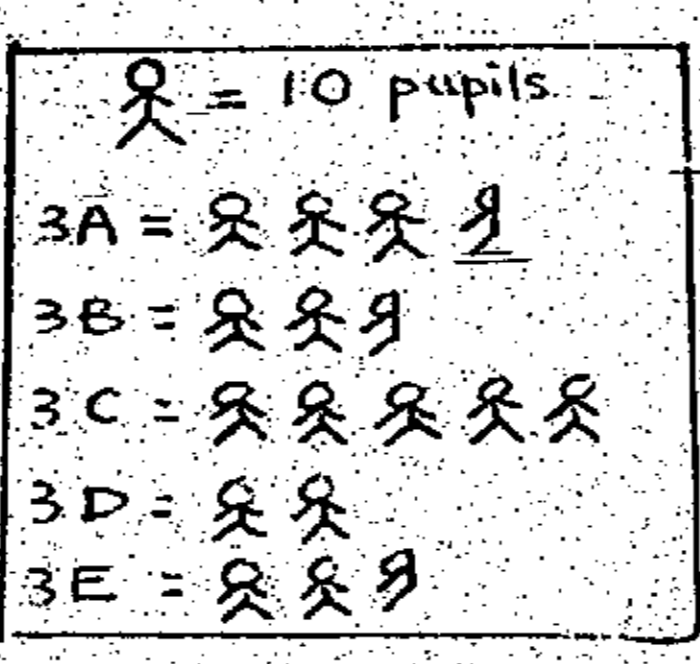
Mathematics 15
Suggested Model for JSEA

Part I

1. Which of the following is the greatest for x greater than 1?
A. $(x-1)(x-1)$
B. $(x+1)x$
C. $(x+2)(x-2)$
D. $(x+1)(x-1)$
E. $(x)(x)$
2. The addition of the binary numbers $111 + 111 =$
A. 1000
B. 222
C. 1110
D. 1111
E. 1010
3. The marked price of a pen is \$30. If the price is reduced by 20%, the selling price is in \$
A. 6
B. 24
C. 36
D. 15
E. 80%
4. If Tom buys a toy by \$15 after successive discount of 25% then 20%. What is the original marked price?
A. \$0.75
B. \$300
C. \$9
D. \$25
E. \$20
5. Change the subject to X
 $Z = \frac{X+Y}{X-Y}$
A. $(Y+Z)/(Y-Z)$
B. $(ZY+Y)/(Z-1)$
C. $(Z-1)Y/(Z+1)$
D. $(ZY+Y)/Z$
E. $(Z+1)/(Y-ZY)$

6. Find the principal if the interest at 5% p.a. for 3 months is \$60.
A. \$4800
B. \$400
C. \$1200
D. \$240
E. \$480
7. Find the total amount Tom would get back if he put \$3000 into a bank at 10% p.a. after 2 years.
A. \$600
B. \$630
C. \$6600
D. \$6630
E. \$6633
8. $(A+B-C) - (2A-2C+B)$
A. $-A-C+2B$
B. $-A-3C$
C. $A-2B+3C$
D. $3A+2B-3C$
E. $-A+C$
9. $(\frac{a-b}{a+b})^{-3}$
A. $\frac{b^3}{a^3}$
B. $\frac{a^3}{b^3}$
C. $\frac{a^3}{b^3}$
D. $\frac{a^3}{b^3}$
E. none of the above
10. $((\frac{6}{b}-3)(\frac{6}{b}-3))^{\frac{1}{2}}$
A. no answer
B. $\frac{10}{b^4}$
C. $\frac{6}{b^4}$
D. $\frac{18.9}{b^2}$
E. $\frac{6}{b^3}$
11. $100^0 =$
A. no answer
B. 1000
C. 100
D. 10
E. 1
12. $16^{-3/4} =$
A. 4
B. -12
C. -8
D. -1/16
E. 1/8
13. $\log_{10} 100 =$

14. $2^{x+2} = 4^3$ then $x =$
A. 10
B. 6
C. -2
D. 3
E. 4
15. $\log 3 + \log 3 =$
A. $\log 6$
B. 6
C. $\log 9$
D. $\log 3$
E. $\log 27$
16. For the following identity $A(X+X) + B(X+1) + C = 2X+3$ then $A = B = C =$
A. 1 1 2
B. 0 2 1
C. 0 2 2
D. 1 2 2
E. 2 0 3
17. $(x^2 + x + 1)(x-1) =$
A. $x^3 + x^2 + x + 1$
B. $x^3 + x^2 - x - 1$
C. $x^3 - x^2 - x - 1$
D. $x^3 + 2x - 2x - 1$
E. $x^3 - 1$
18. Given $A = P(1+r)^n$ if $n = 3$ $r = 50$ $A = 3375$ then $P =$
A. 1000
B. 2250
C. 750
D. 5063
E. 56



The above diagram shows the distribution of no. of pupils in 5 classes.

19. What is the difference in no. of pupils between 3A and 3B?
A. 5
B. 10
C. 15
D. 20
E. 25
20. What is the mode number of pupils?
A. 50
B. 35
C. 25
D. 20
E. 30
21. What is the median number of pupils?
A. 50
B. 35
C. 25
D. 20
E. 5
22. What is the mean?
A. 50
B. 25
C. 155
D. 31
E. 35
23. The area of the figure if $AC = a$ $BD = b$
A. ab
B. $ab/2$
C. $ab/3$
D. $ab/4$
E. cannot be determined
24. Triangle ABD congruent triangle CDE because
A. ASA
B. SAS
C. SSS
D. RHS
E. not congruent
25. What is x ?
A. $\sqrt{2}$

26. Which angles are not congruent?
A. a, b
B. a, c
C. c, d
D. d, e
E. e, f
27. ABC sim XYZ if angle A = 30° angle B = 50° what is angle Y
A. 30
B. 20
C. 50
D. 80
E. 100
28. What is length x?
A. 4
B. 8
C. 12
D. 6
E. cannot be determined
- Answers
1. B 2. C 3. B 4. D 5. A 6. D 7. E 8. B 9. E 10. E 11. E 12. D 13. E 14. C 15. B 16. E 17. A 18. A 19. B 20. C 21. B 22. D 23. B 24. B 25. A 26. D 27. E 28. B

今樂府
香港第一台
商業第一台
綠都電台
琵琶抱月明
不如歸
南唐春夢
林花謝了春紅
劍氣傲征雲

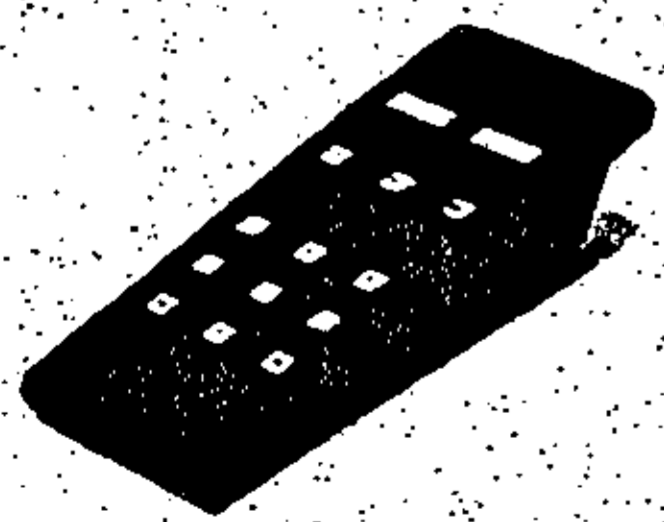
彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
附屬信日新報
一九八〇年十一月廿一日



「標奧」7000

一部運用微型電腦操縱
之劃時代遙控音響中心



- 附有電子保護線路之
2×40W RMS擴音機
- 6個AM/FM電子自動選台
- 全自動電子唱盤
- 附有電子轉數表之金屬帶
卡式錄音座
- 電腦自動選曲系統
- 數字式時間顯示及記憶系統
- 最先進之全能紅外線遙控器

愛群無線電有限公司 The Radio People, Ltd.

標奧中心：九龍海運大廈商場120C室 電話：3-676844
總行陳列室：九龍漆咸道25號地下 電話：3-690217
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室 電話：5-223638

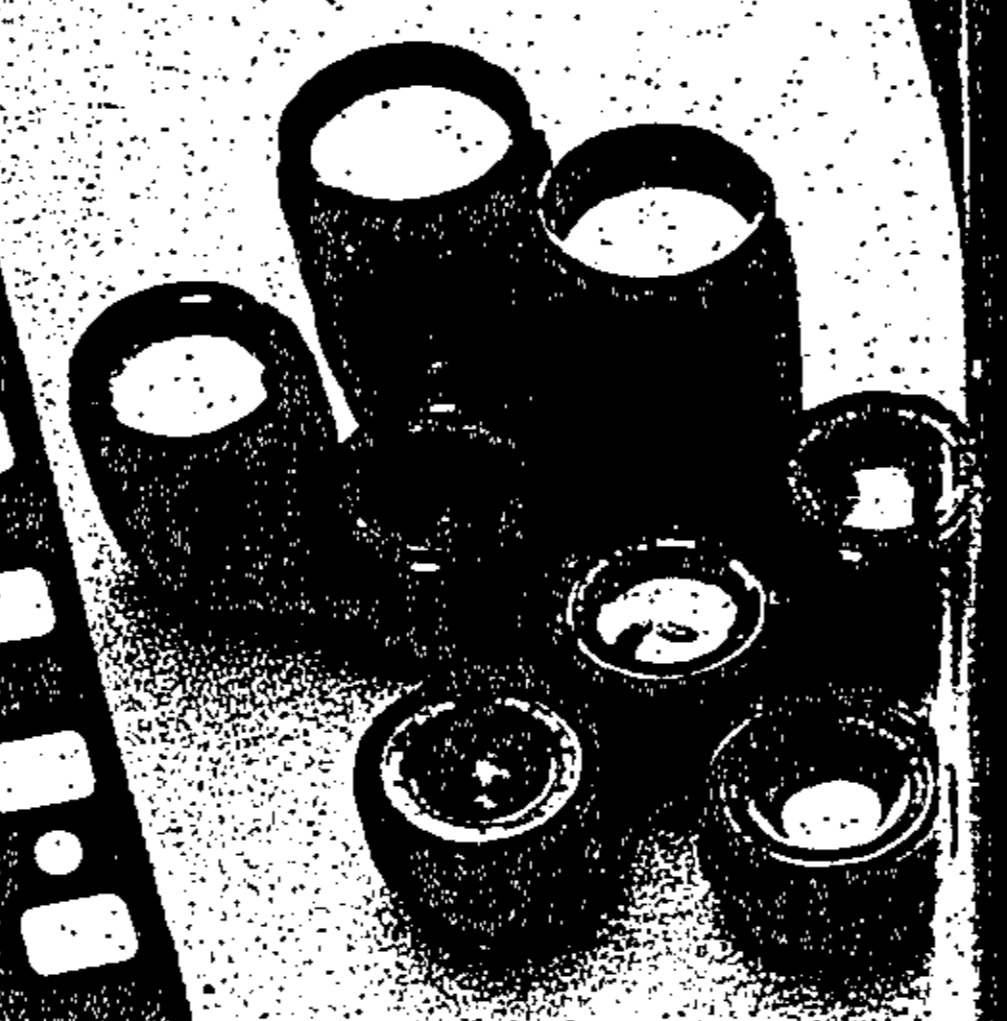
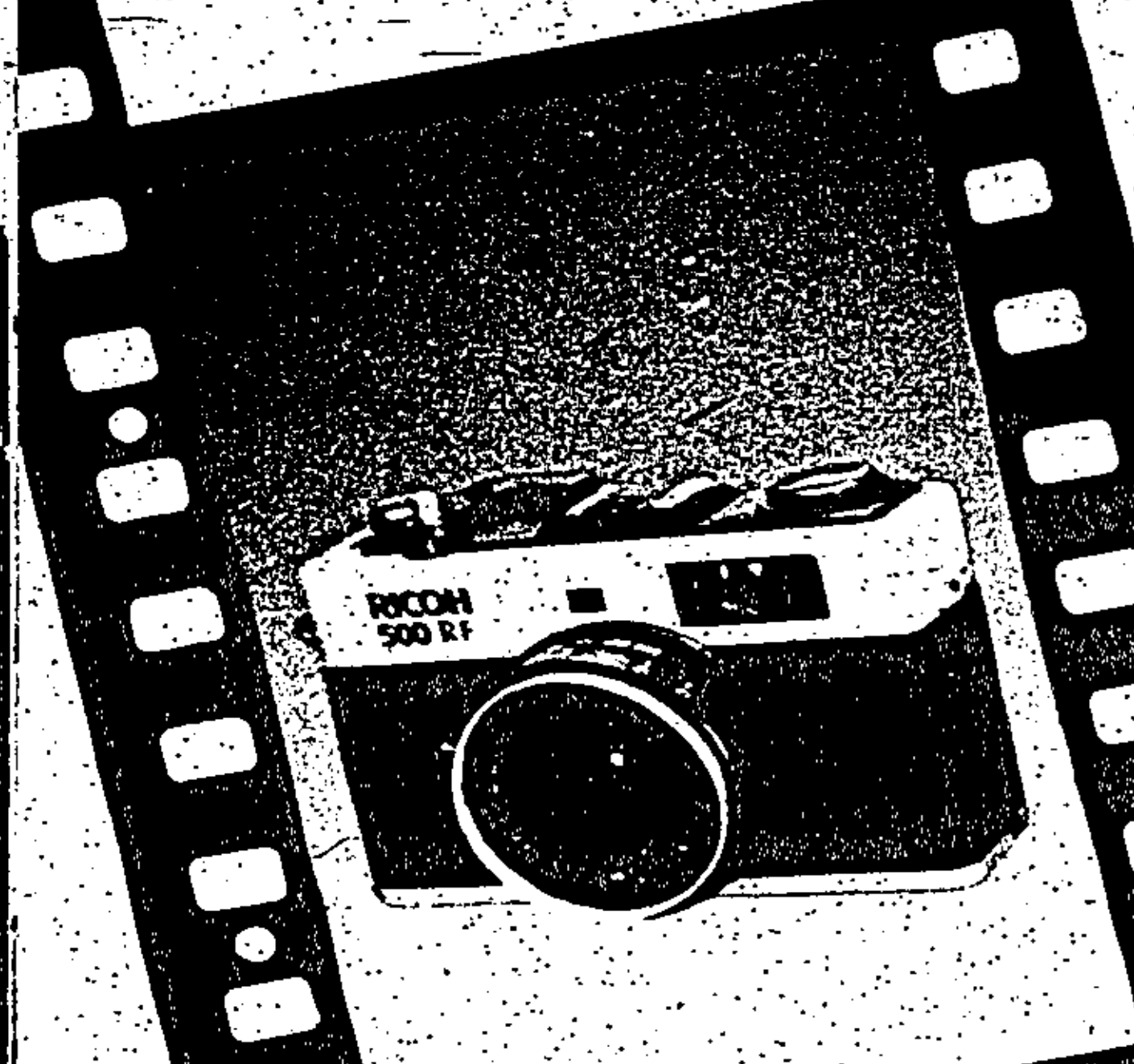
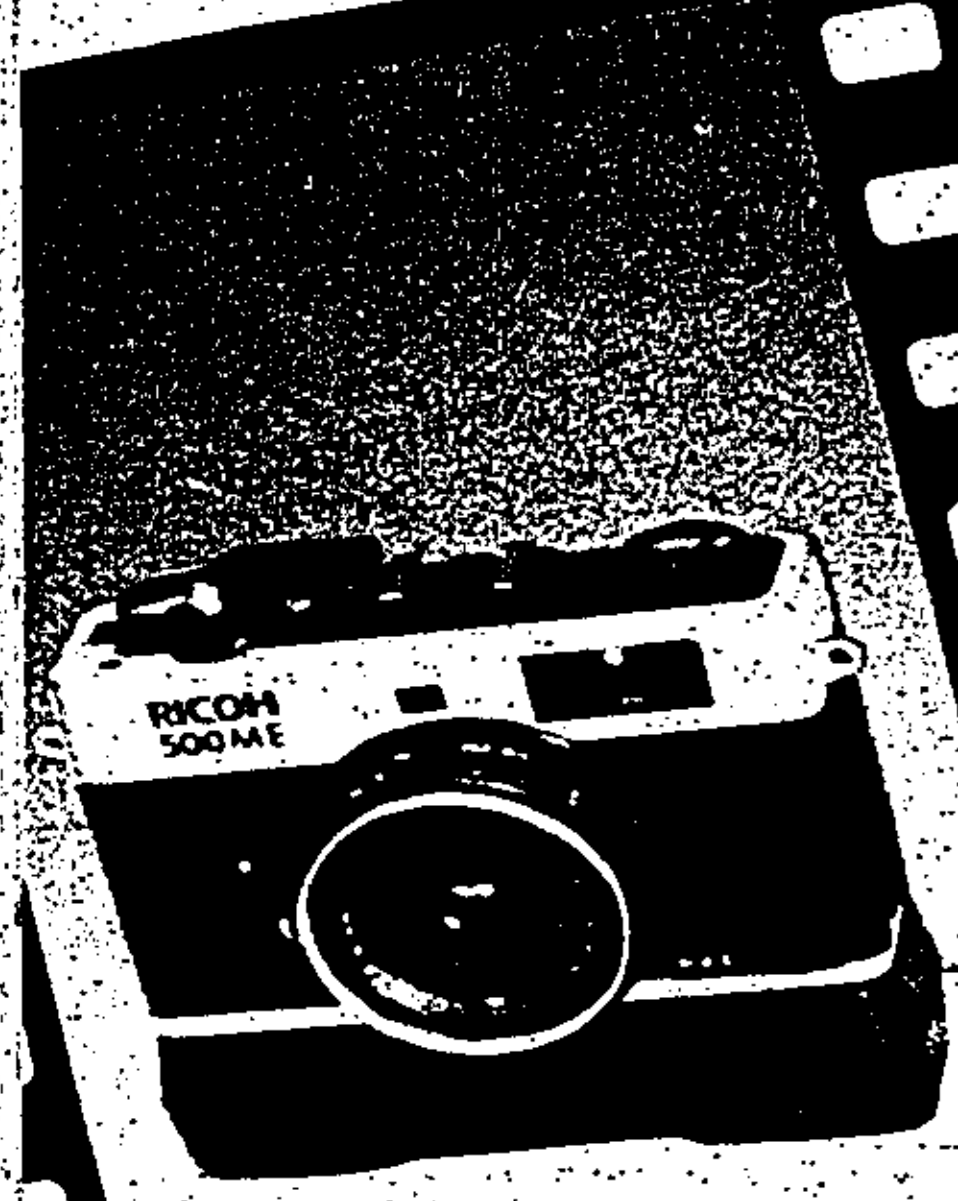


最新產品
500系列
35米厘
袖珍相機

麗確 RICOH

用麗確眼光夠準確

XR及KR系列單鏡反光相機，性能超卓，操作簡易，備有最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統，以供連續拍攝之用。
500系列35米厘袖珍相機，突破性全新設計，增設附加捲片器，拍攝連續動作照片，倍添情趣。



突破性全新設計，
增設附加捲片器。
500ME更裝有
多重曝光設備，
使景物能重複出
現於同一照片上，
一機在手，
樂趣無窮。

KR5
對焦快，測光準，
操作易，影靚相，
易如反掌。

KR10
光圈先決，自動
曝光及手動控制
均可，十全十美，
超值產品。

XR RIKENON
鏡系適合各
款麗確 XR
及KR相機
使用。

寄：香港總郵箱56號「麗確」相機總代理
太平洋行攝影器材部
請將「麗確」寄往下列地址為荷
姓名：_____
地址：_____

merry Xmas

囍 KENT CIGARETTES

KENT

FAMOUS MICRONITE FILTER

KING SIZE
MADE IN U.S.A.

健牌
醇和煙味 舉世推崇

健牌祝聖誕 普天樂昇平

真正好月



蛇胆製劑，
已有悠久歷史，
三蛇胆汁為民間著
名的祛風除痰聖藥。
羊城牌三蛇胆川貝末(複方)
選用純正三蛇胆汁
及上等川貝，採用
科學方法精煉而成。
主治各類喉、肺部疾病，
奏效迅速、且安全無副作用，
男女老少，均可服用。

經銷處：中國宏興藥品有限公司
電話：3-7433410-5

三蛇胆、靚川貝、
祛風除痰有佢唔得！

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第221期

一九八〇年十二月二十一日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116 號
電話總機：H229081

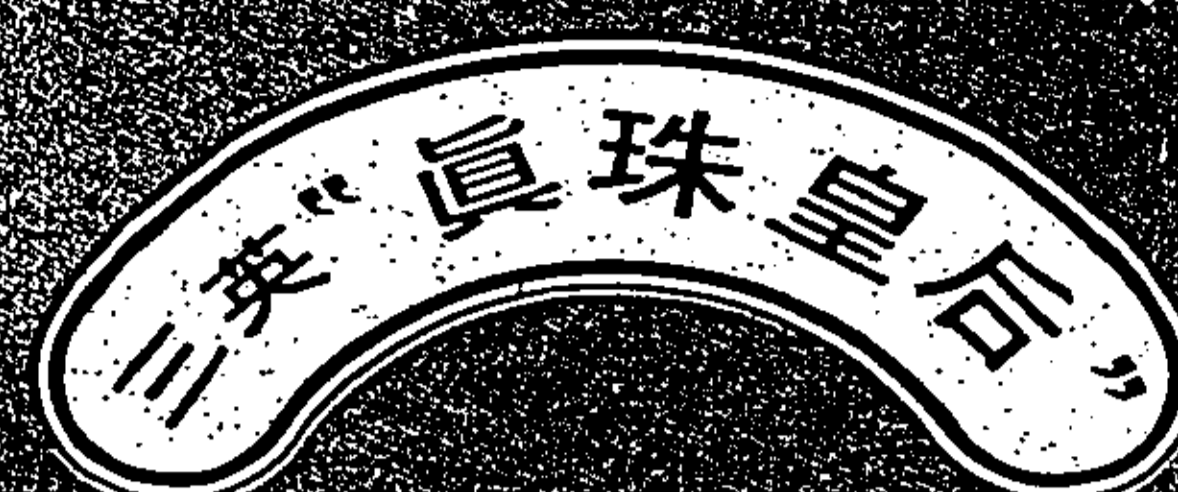
廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

| | |
|---------------------|-------|
| 封面專題 | |
| 重新規劃維園南部..... | 11 |
| 新法療治乳癌・子宮頸癌可預防? ... | 2 |
| 半沉雙體船..... | 2 |
| 步行運動面面觀..... | 3 |
| 聖誕火雞・什菓聖誕蛋糕(食經) ... | 6 |
| 桃花依舊(星期掌篇)..... | 8 |
| 陳秀雯專心演出 | |
| 四年內不談戀愛..... | 12 |
| 倉田保昭演“情劫”..... | 12 |
| 葉麗儀想到上海 | |
| 高歌一曲上海灘..... | 14 |
| 電視節目表..... | 15-21 |
| “風流耳畔”邀請賽揭曉..... | 22 |
| 成明應邀赴台北演唱..... | 25 |
| 兒童週刊..... | 29-35 |
| 保時捷 928S 型..... | 36 |

日本三英興業株式會社榮譽出品——

日本三英榮養真珠膏



營養真珠膏，保證
含有多量珍珠末，
並經專家以最新
科學方法，精誠
合作配製。
使用後能使妳
容顏嬌嫩，
青春常駐。

香港總代理
永通貿易公司



貴州名釀 非同凡響

貴州董酒，歷史
悠久，是中國八大
名酒之一，採用
上等高粱小麥和
董公寺之泉水
釀製。以年份長，
酒質精瑩透亮，
香醇濃郁，味美
香甜，榮獲國家
金牌獎。

貴州賜梨
糯米酒，天麻
糯米酒及杜仲
糯米酒，皆是
採用貴州上等
地道藥材與優質



糯米，配以天然
泉水釀製，常飲
有益，健脾開胃，
增進新陳代謝
作用，男女老幼，
四季咸宜，延年
益壽。

每支零售價
董酒 HK\$ 24.80
賜梨糯米酒 HK\$ 9.60
天麻糯米酒 HK\$ 16.50
杜仲糯米酒 HK\$ 14.80

各大超級市場，
士多及辦館，均有代售。

總代理：

順風貿易行

電話：3-815483

3-800204-5

騰龍

最新百搭2型袖珍鏡系
直推式快速變焦遠攝微距神鏡
輕巧·精密·準確



TAMRON ADAPTALL-2
Series 2

80-210mm F3.8/4

保留騰龍鏡頭傳統性的優良素質
並備有SP超級性能鏡系的創新設計：

CF連續對焦

由無限遠一直對焦到微距範圍，無須撥動微距開，而F光圈數值保持不變。

遠攝微距

能夠在相當遙遠的距離外作微距攝影，完全克服相機與物體距離太近所產生的困難。

全能變焦

適用任何焦距均可作微距攝影，並且可以在微距範圍內作連續變焦。

請到各大攝影器材公司參觀選購

總經銷：香港新豐源號、廣州維多利亞道太平洋行攝影器材部
電話：80-210mm直推式快速變焦神鏡說明書寄下刊列為荷

姓名：
地址：

步行運動面面觀

(本報專用新聞周刊中文版)

長期以來，很多人都知道步行是可行作一種強身的手段。近幾年來，外國對步行的作用和方法進行了很詳盡的研究，美國還出版了一些專論書。不要把步行簡單地看做只是走走路。它同游泳、騎自行車和跑步一樣，同是提高人體有氧代謝能力的體育活動。步行無須做各種激烈的動作，也不為場地器材所限，因而任何人都適宜從事這項運動。對於老年人，長期不好動的人和初愈的人具有特別的意義。現已證明，步行能使血管擴張，增加其彈性，從而減少心臟病發作和腦血管破裂的可能。

一位患高血壓和冠心病的六十四歲老人，聽從醫生的勸告，進行步行鍛鍊，開始時隔天步行，每次走三點二公里至四點八公里，六個星期後，每天走四公里。這時候，他高興地發現自己掉了六磅重，血壓也明顯降低。

人體消耗三千五百卡熱量，相當於減少一磅脂肪，以一般步行每小時消耗三百至三百六十卡熱量推算，隔天走一小時，一年可減十八磅(約八點二公斤)。若每天走一小時，一年就會減重三十六磅(約十六點四公斤)。

某些人認為，步行還是一種塑造體形的運動。美國有一位女職員，體重符合標準，只是小腹過大。起初她想通過游泳和器械操去掉那些多餘的脂肪，但始終抽不出時間。後來聽從醫生的話，每天上下班以步當車。過了一段時間，她小腹凸出的部份奇蹟般地消失了。此外，吸烟的人或許還可以通過步行來減少體內血液中過多的一氧化碳和尼古丁。

這裏所指的步行，不同於逛商店或溜達到朋友家的那種走路。要求有一些方法和規律。美國費城的斯圖曼醫學博士認為，從事步行鍛鍊每周最少要有三次，每次四十五分鐘至六十分鐘。他建議，開始兩個星期，隔天走十五分鐘，第三個和第四個星期，隔天走三十分鐘，然後進入每星期走四次，每次四十五至六十分鐘的固定階段。

當然，每天能走半小時就比隔天走一小時的效果為佳。另外，早晨和傍晚各走十五分鐘，午飯後走三十分鐘與一次連續走一小時的作用相同，好處是時間安排靈活，也不容易厭倦。步行的步幅也沒有甚麼限制，以個人感覺舒適為準。一般是慢速走(每小時三點二公里)和中速走(每小時四點八公里)最適宜。

她小腹痛出的部份奇蹟般地消失了。此外，吸烟的人或許還可以通過步行來減少體內血液中過多的一氧化碳和尼古丁。

為了讓身體受到真正的鍛鍊，每周步行不能少於三次，每次不能少於十五分鐘。

最後，還要注意幾點：○雖然步行不是劇烈的運動，但在參加前最好先徵求一下醫生的意見；

○飯後不要立即走動，亦不適宜於急走，氣候惡劣時也不宜進行的；

○不要強迫自己走得氣吁吁，如果累了，立刻停下休息；

○穿著要舒服，鞋跟切勿過高；

○步行時要勻速，呼吸要有節奏，挺胸一收腹一對於小腹過大的，有理想不到的效果。

對乳癌的治療，過去一般都採用把乳房全部切除的辦法。

這也就是說，只要早期診斷是乳癌，就得把整個乳房，不好的肌肉組織，與及前臂的淋巴結組織一律切掉。據說，這是至今最為有效的方法，也就是近半個世紀以來，人們公認這是對早期乳癌患者的一種標準治療法。通過這種手術才能防止癌症擴散。

但是最近，西德有關資料，報導了各國對此種治療法產生了爭論，有不同見解。

美國國立癌症研究所認為上述方法對病人有害處，而且採取這種「嚴厲」的切除手術，也未必一定能保證延緩病人生命的可能。

一個美國研究小組對一千六百八十八名施行了乳房全部切除手術，或簡單切除手術的婦女進行過研究，發現她們的復原期，平均為六年以上。

由統計的數字證明，這種手術法，在延長生命的可能性，和癌症擴散的情況並沒有甚麼很大的分別。為此，美國國立癌症研究所認為一種簡單而有效的新方法取代上述方法，是可行的。

這種方法適用於早期癌症患者，或者某種擴散期的乳癌患者。這種方法的特點，只要把上述方法改變一下便行，即是，只切除乳房細胞組織和一些淋巴管，而不必切去整個乳房。

這種方法曾在意大利的一百五十名乳癌患者中進行過研究試驗，也就是說，在早期診斷出乳癌後，只要把惡性腫瘤切除，結果成功率達到百分之九十，愈後情況則有待觀察。

目前，美國國立癌症研究所為了取得更多的數據和證據來說明部分切除乳房的方法來治療早期乳癌患者是可行的，正在努力進行研究和試驗。

究竟用那一種方法更有效？現在還處於爭論階段，待進一步研究後才能下結論。

在日本東京附近的三井機械及造船株式會社的船塢內，一艘三十四米長的船，來往在巨型運油輪、貨船中間，其貌不揚，但是它的寬闊的船樑和方型線條，與普通遠洋輪船不大相同。

這是「峻嶺八十一」，是世界第一艘商業用途的半沉式雙體船，並非是普通的船。這艘船有兩個很高的船體，由寬闊的甲板連接起來，這是可以輕易看見的，但它看不見的部分，是每個船體下的魚雷型浮筒，這兩具浮筒提供了浮力及穩定力，「峻嶺八十一」號在怒海中可以以時速二十七海里航行，不像普通單體船的受海浪限制而慢駛。

雖然看起來船身比較小，但「峻嶺八十一」可以在十一呎半高的巨浪中航行。這種特別性能，使它遠比普通單船身的船為優，因為普通船在颶風或大浪中，

在波疹病毒能誘發癌細胞的形成。

以上結論，給科學家們很大的啓發，促使這個研究小組的負責人和其他同事，一起開始研究一種疫苗樣品，以便達到預防子宮頸癌的發生之目的。他們用疱疹病毒的空膜，來製造這種疫苗，並採取了有效的安全措施，使疫苗製劑本身不會引起感染。

科學家們已經將疫苗用在動物身上進行試驗，結果表明，疫苗沒有任何危險的副作用，能預防晚期癌疹感染，對能引起唇疱疹，病毒也是有效的。

但是，這種疫苗至今還未在人身上進行試驗，如果允許用人來試驗，這亦即是說，到了可以用人來試驗的時候，並且證實是有效的話，那麼這種疫苗就有很大意義了，就可以被數百萬人所利用，不僅是預防癌疹感染，而且也可以用於預防子宮頸癌。

所以，可以預言，子宮頸癌不久將能有辦法預防。

一定要減低速度。而由於這種半沉式雙體船可以在惡劣天氣下穩健航行，而且速度不減，在經濟上大為化算。

「峻嶺八十一」是三井與日本海上機械發展協會於一九七〇年開始合作的成果。

他們最先建成一艘試驗性的，長三十九點四英尺，重二十九噸的「海洋皇牌」號，這艘試驗船可以在一般大風浪中，以時速十八海里航行。

他們在建造「峻嶺八十一」之前，曾經與半沉式雙體船發明者美國海軍水下工作中心的格博士接觸，請求提供技術資料。

「峻嶺八十一」是五百七十噸半沉式雙體船，基本設計與美國海軍一百九十噸的「基馬連奴」號相同。「基馬連奴」號是用於夏威夷海岸波濤洶湧海上探海研究的支援船。

不過，這艘「峻嶺八十一」商用半沉式雙體船，是用於海上航運的。(另一艘半沉式商用雙體船是八十八點六呎的「海豚」號，在荷蘭與印度羣島用作遊覽船。)

「峻嶺八十一」號可由東京以北的東部海岸旅遊區運送遊客到離岸四十哩的遊覽勝地大島，它的設計和穩定性，幾乎是全年可以航行，甚至在日本海岸風浪最大時，亦一樣勝任。

一位三井的工程師說：每邊浮筒分成五個部分，用海水作為壓艙重量，使浮筒有大約四點六米沉沒入水中，這樣船殼祇有少部分受到波浪的影響。

浮筒的穩定裝置，是由駕駛室內的自動操縱系統控制，在有浪時使到船身能安穩地航行。

每個浮筒尾有一隻螺旋槳，分別由兩部富士柴油引擎(每部四、〇五〇匹馬力)，以每分鐘一千四百七十五轉來在水下推動。

船上的客艙看起來，有如進入一部珍寶客機，裝置有飛機式座位，單層式的客艙可載客四百四十六人。

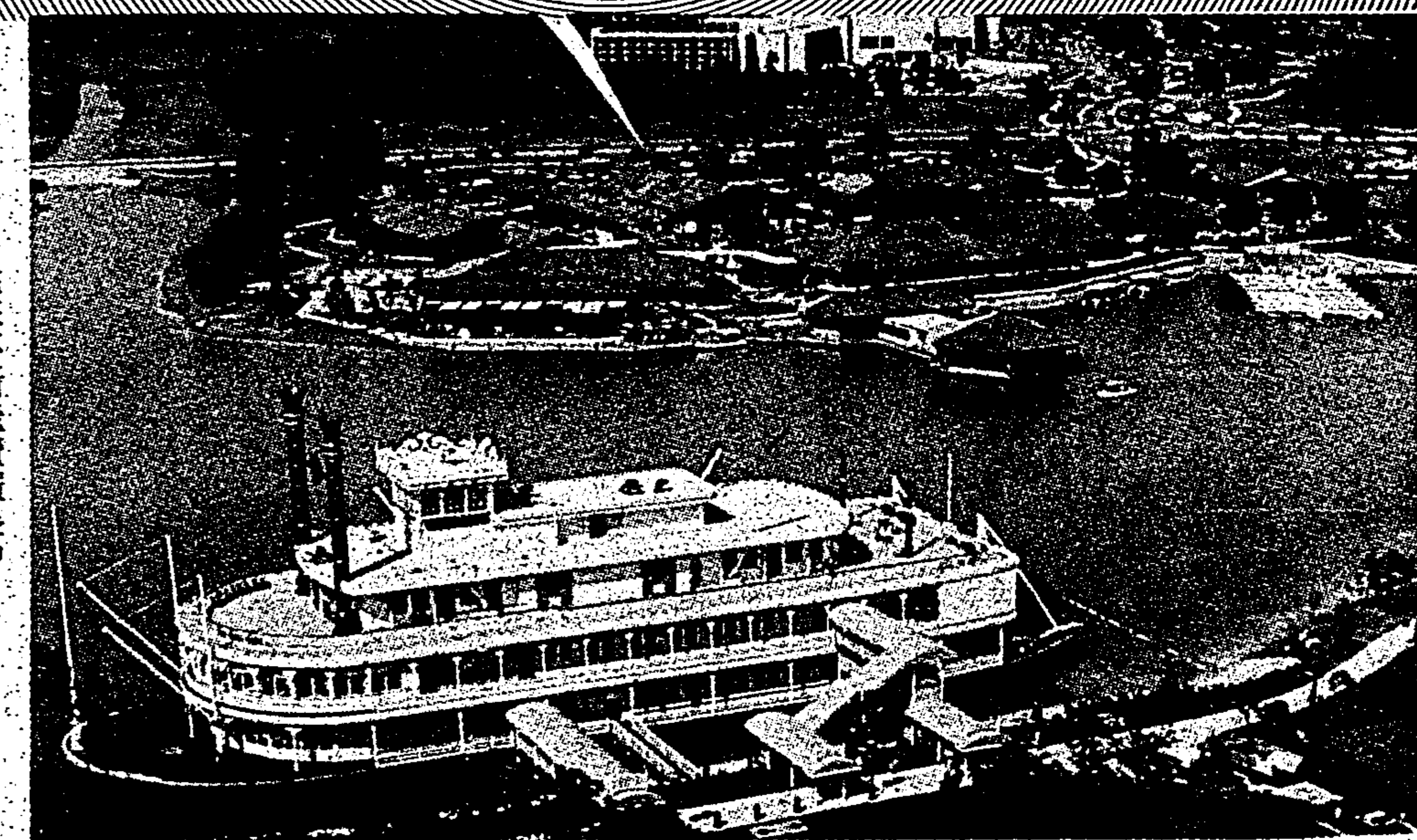
在客艙上面，是露天貨倉，前面是駕駛室，三井的工程師說：駕駛室的操縱很簡單，那裏有兩支普通的加速桿，另外有一個大型的掣鈕，用以操作水下的穩定裝置。此外，還有一具升降器以控制水下浮筒的正確深度。通常這艘船在航行時離開水面十二呎，但可以調整高度以適應波浪的大小。

這艘船是第一艘商用的高速、深海航行及半沉式雙體船，但也可供其他用途。三井株式會社人員透露：英國北海鑽油台工作人員，對這種船很有興趣，認為可以用作海岸與鑽油台之間的補給船，以代替現時的直升機和速度緩慢的船隻。

船上廣闊的甲板，使這種新船可以用作貨箱船，或者用作海上直升機升降台，對海軍和海軍巡邏隊都可以提供多樣化的用途。

半沉式雙體船已經成為氣墊船和水翼船的强大競爭者。氣墊船和水翼船都比這種半沉式雙體船為快，但它們卻比雙體船經常維修費用也高。無論如何，「峻嶺八十一」在本年開始投入服務，為航運界開闢了新的局面。

遊界世尼士狄



非謂年逾花甲，猶有童心，美國佛羅里達州的狄士尼世界卻是不能不遊。相信大家不會忘記，米奇老鼠才舉行過五十大壽，和路狄士尼就是這個老鼠的爸爸，半世紀前他手創這個形象，瘋魔了全世界的孩子們，在下自然也是其中之一，由這時候開始，直至佛羅里達州的狄士尼世界，他縱橫藝壇半個世紀後，已魂歸道山，留在人間的最珍貴遺產，便是今天仍在邁進中的狄士尼世界了。

同類的遊樂場全世界只有兩個，同屬他手創下來，在美國羅省的狄士尼樂園是哥哥，世界是弟弟，兩者內容相若，比較起來自然是後者比較新穎，何況

(上接旅遊之頁第四頁)

旅遊之頁

狄士尼世界遊

得較遠的還要賴場內小巴接送。進了門，并不就是遊樂場所在，面對的是個比港海還要闊的人工湖，不坐船過去，搭單軌高架火車也可以。看見這漂亮的大湖，我又怎可以平白放過呢！湖內小島三五，在一望無際之下平添不少景色，加上了若干小汽艇和滑水的往來穿梭，雖未進遊場，海闊天空，嘆觀止矣。遠望處，椰林樹影婆娑，細問下，卻原來是狄士尼世界裡的渡假村莊。對了，世界裡還有一流酒店和帳幕營地，到這裡，流連匝月，絕對不會感到單調和寂寞。

捨舟登陸便是正街火車站，別忙，到這遼闊的地方，正好比劉姥姥初進大觀園，不看清楚地圖和手上的入場券，很容易便像誤闖八陣圖，不知從那裡才找到門路。小火車是繞場而行，可坐可不坐了，車站前面也有交通工具，電車、救火車和馬車，看來都是為孩子們而設，不如安步當車，在走上走走，看罷了和路狄士達事跡的電影館後，循着正街去，兩邊都是十八世紀美國各地建築，內裡是各式各樣的紀念品，略看後，沒看右邊去，為時尚早，漢堡飽和熱狗店也不看了。

為首的是一「明天世界」，這倒不能不看了，太空館最要緊，從週圍的景象，走進去好比送入太空，跟着又俯衝下來，難怪門外豎着心臟有毛病的請勿輕試，幸虧自己身體還可以，否則肯定是吃不消，此外，還有到火星去的館子，我很佩服，他用遊樂的手法來介紹最新科學發展，老少咸宜，該曰不然。

海底二萬哩最好玩，走下潛艇去，從小窗外望，頓見水泡上升，顯然潛艇已逐漸下降，於是水底奇景盡入眼簾，雖然明知是人工，但亦覺其巧妙。遊罷歸來，才知道潛艇壓根兒並沒有潛下去，只不過是循着艇底下的鐵軌，在假山裡兜了個大圈，到底怎樣會弄到如置身



深海中，無疑是利用視覺差的巧妙了。肚皮餓了，才發覺快要到下午時分，節目太多，難怪行不知道，這是找個地方憩腳和吃點東西罷。旅行團把我們送到世界來，門票交代後便自由活動，只交代過門外有車送返酒店而已，吃飯是不管的，這是個好主意，進場後，人多怎管得來呢！

在世界裡吃東西，一般不會貴，但亦有漂亮的餐廳，自然化費較多，胡亂買了碟炸雞和一大杯可樂，午餐總算是豐富。

餐後，闖進了全場最矚目的仙境裡看，外型實比裡面好，還是到外面拍照才是。遠處傳來鼓樂喧天，由遠而近，循聲看去，盛大的行列從左便走來，帶頭是隊中古時代的鼓手，接住是和路狄士尼電影上的造型化妝，花車裡作諸趣演出，小孩子看得笑呵呵，連帶我這老頭兒也返老還童。

日西斜，腿也酸，不如歸去，明天請早！

還在不斷繼續擴展中！不用焦急，每逢週末，美國各地都有旅行團到米亞美來，為期一週，節目包括了在狄士尼世界裡遊逛兩天，我就是這樣去的，不過兩天下來，還覺得不夠癮。

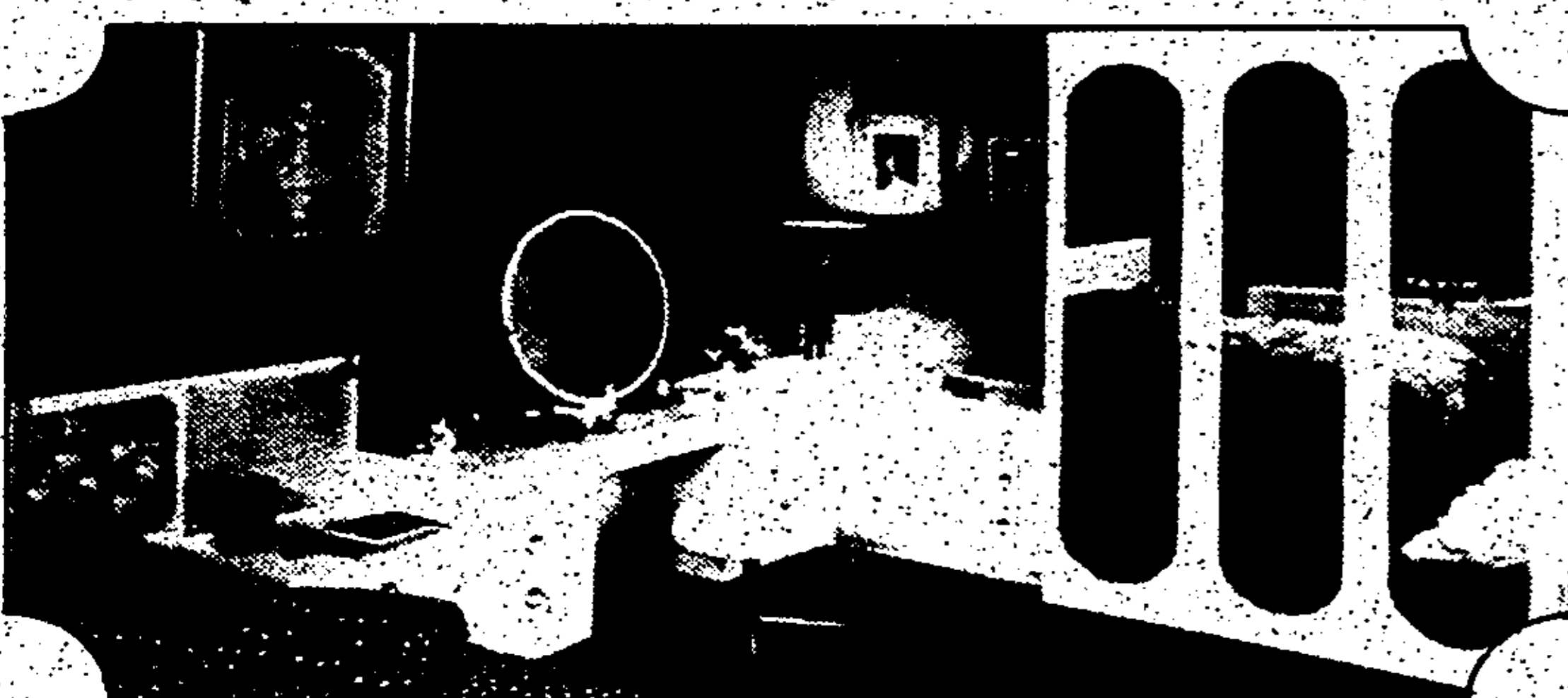
旅行團安頓在柯蘭度，距狄士尼世界不到一個鐘點路程，在美國來說，算是靠近了，早餐後，旅遊車把我們送到目的地去，看手錶還沒到十時，門前停車場大得很，車位在接近萬個以上，泊

旅遊之頁

狄士尼世界遊

(下轉第五頁)

西南貿易公司提供 · 現貨 高級入口傢俬 · 特價發售



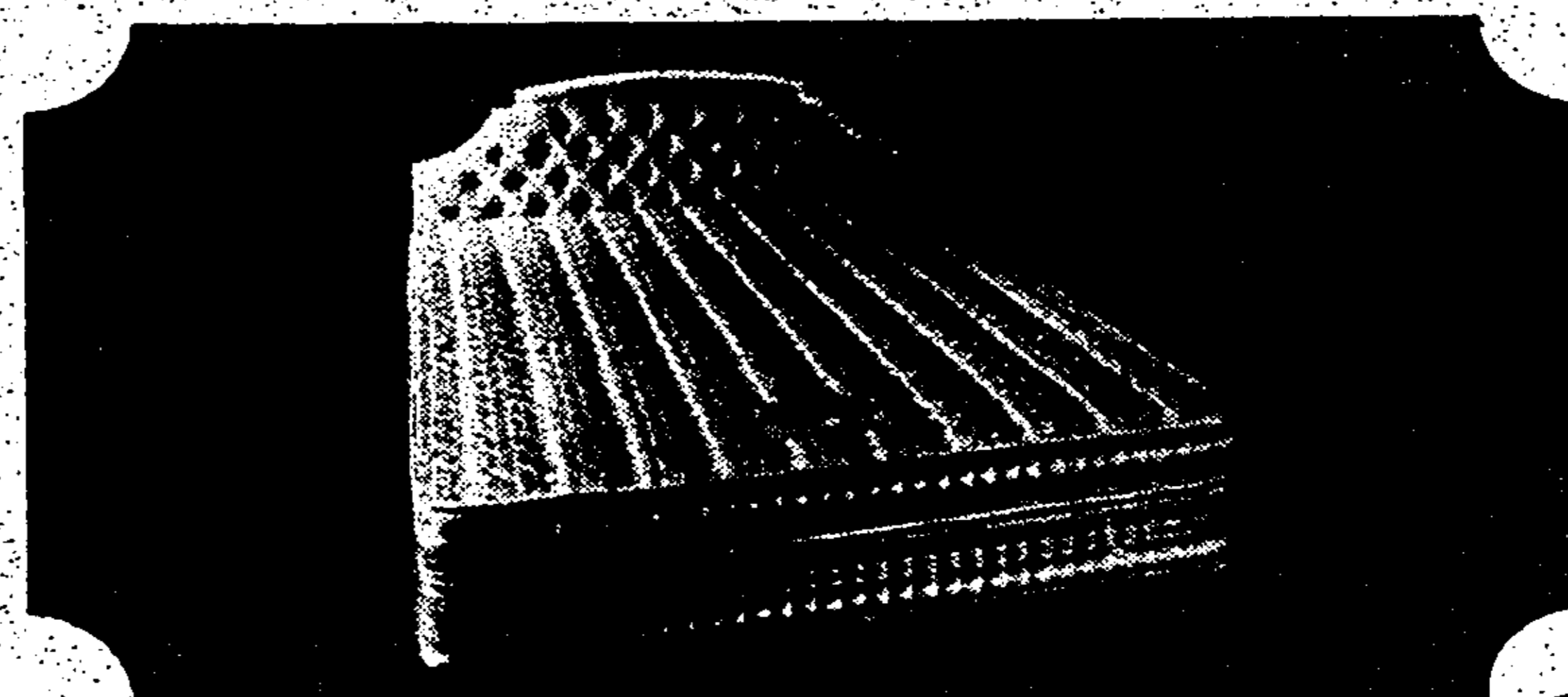
英國「康適牌」豪華傢俬

照價七五折

北歐芬蘭各款傢俬

照價八折

(連同選購「康適牌」傢俬，可得七七折優待。)



「席夢思」床褥套床
美國「思良夜」床褥

照價八折

(連同選購「康適牌」傢俬，可得七六折優待)

西德客廳壁櫃吧櫃

照價八折

(連同選購「康適牌」傢俬，可得七七折優待)



(歡迎電話查詢選購)

圖片價目
電索即寄



代理經銷：西南貿易公司 K852420
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈802室(敦煌酒樓樓上)
營業時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時 (星

期日及公眾假期：下午二時至六時)



RX-5030F 手提立體聲收錄音機
RX-1550W 手提收錄音機
RS-J3 「小雲雀」卡式機
RF-032 袋庄收音機
RN-204 微型錄音機



樂聲牌

垂詢請電 3-315111
信興電器貿易有限公司

服務中心：香港中環德輔道中51-53號廣興工業中心七樓·電話：12-281771
分店：香港中環德輔道中1401室·電話：5-256161-8
香港中環德輔道中3號地下·電話：5-709444
九龍彌敦道625號廣興大廈二樓·電話：3-315111
九龍尖沙咀彌敦道·電話：3-030434
廣州人民南路111號地下·電話：89398

陳列室：香港中環德輔道中1401室·電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號廣興大廈二樓·電話：3-315111
亞洲陳列中心：亞洲沙咀道321號·電話：12-423346



材料：
火雞一隻(十磅)，火雞汁一罐，生菜一棵，外國茼蒿一棵，甘荀花，蕃茄花，洋蔥花，小型紅蘿蔔仔花酌量。
醃火雞材料：香菜兩片，甘荀絲，洋蔥絲，芹菜各酌量。
醃火雞調味：鹽三湯匙，胡椒粉少許。
醃火雞材料及做法：將栗麥半斤與蛋一隻及溶化牛油兩安士，花奶一湯匙，鹽半茶匙，糖三湯匙，同拌勻留用。
製法：
(一)用醃雞材料將火雞醃過後，醃進火雞材料，紮好。
(二)加油淋面，并加酌量水份，放進焗爐中，猛火焗約一又二分之一小時左右。邊焗邊轉動及淋上汁水。
(三)熟後取出，待凍，斬件或切塊，伴以裝飾品即可上桌。

聖誕火雞



什菓聖誕蛋糕

材料：
麵粉半磅(篩過)，牛油半磅(軟化)，黑提子半磅，蜜餞果皮半磅(切碎)，西杏仁，合桃肉各四安士(切碎)，紅綠車梨子兩安士(切碎)，蛋六隻，黃沙糖四分三杯，鹽、香料粉各一茶匙，拔蘭地酒一又二分之一湯匙，八吋方盆一個。
製法：
(一)先將牛油，糖打起，逐隻蛋加進去打，至打完為止，然後加入酒攪勻，再加麵粉攪勻備用。
(二)黑提子、果皮、西杏仁，合桃，紅綠車梨子等先撈少許麵粉。
(三)將各材料攪勻，倒進麵粉糊內，再攪拌均勻，倒進已抹油，鋪紙之蛋糕盆內，用三百度中火焗廿分鐘，再轉慢火焗一小時十分左右即成，冷卻後分切小塊，供食。



七海純鯊魚肝油 SEVENSEAS COD LIVER OIL



張開：購物袋

**FREE
免費**

銀包購物袋
一物二用

摺起：銀包

換領方法：
憑“七海純鯊魚肝油丸”500裝外盒一個。或
“七海純鯊魚肝油丸”100裝及“七海純鯊魚肝油”一磅裝任何外盒二個。聯同

“彩色華僑”雜誌之
“七海”贈品換領証。即可
到下列各換領站換取，
換完即止。

(七海贈品換領証)

換領站：

| | | |
|-------------|---|--|
| 香港區： | 三興藥房 新新藥房 新寧藥房 大華藥房 寶城藥行 新昌藥房 義成藥房 仁生藥房 榮福藥房 香港仔藥行 | 西環德輔道西224號 中環皇后大道中37號 灣仔軒尼詩道297號 灣仔柯布連道7號 灣仔洛克道378號 銅鑼灣百德新街1號 跑馬地黃泥涌道29號 北角英皇道425號B 筲箕灣寶雲道108號 香港仔香港仔大街156號 |
| 九龍區： | 金城藥房 高華藥房 中正藥房 毅生藥房 新紅鸞藥房 祥華藥房 利華藥房 大德藥行 永安藥房 | 油麻地佐敦道26號 旺角彌敦道695號 旺角奶路臣街15號 深水埗元洲街357號 紅磡漆咸道506號 紅磡馬頭圍道113號 新蒲崗彩虹道106號 九龍城衙前圍道47號E 官塘輔仁街99號 |
| 新界區： | 百安藥行 章記藥行 | 荃灣安樂街97號 元朗·元朗大道133號 |

「君度」方式 各適其式

越來越多人鍾意「君度方式」，因為「君度」特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇，無論你點樣飲法，加七喜、橙汁、湯力，或者加冰……「君度」都咁有特色！



桃花依舊

·胡姬·



我離開大洋船，挽着簡單的行李，一個舊結他。

我找個歇腳的地方，一位船上的同伴，讓我將行李寄在他的家中，並說我可以到他家中住宿。他的名字叫張廣榮，在船上我們是要好的朋友。

放下行李，我逕往郊外找溫伯與阿采。

雖然離開數年時間，但好些事物已改變，一條新築的公路在我眼前，一個巨大的地盤在建起一幢幢矗立的樓宇。

這一切不但使我迷惘，而且使我吃驚。

三年前曾給我棲身的，溫伯那條村的木屋全不見了。甚至無影無蹤，難以尋覓，彷彿它從未存在過似的。

我問人都說不知。我走進衛星城鎮去，在一間茶樓裏腹，問起一個老鄉模樣的人，這才知道，為了建新城市，溫伯住的那些木屋，兩年前已被收回。

「溫伯？我識他，已不在了。」那老鄉說。

我心中一陣難過，畢竟他是我的恩人，我傷痛於未能令這一生坎坷的老人，獲得一陣助人得到的快樂。

我問老鄉關於阿采這一家人。老鄉說他不認識。

在茶樓吃過飯，懷着無限惆悵，我又在那茫茫的大片土地上瀏覽一番。然後，乘車回市區。

廣榮問我找到溫伯與阿采不？我將經過告訴他。他說：「怪不得你寄去的信有如石沉大海！」

我又是一陣傷感，他問我怎辦？再有船來，又當海員去麼？

「我打算在岸上找事做。」我說。「那我們一齊找去，你可以在我家中居住。」廣榮說。

空下來，我寫信回家鄉，並告訴自己的近況。半個月，家人覆信了，赫然信上有表姑的地址。

初來時我想找她，以謀棲身之所，但此刻我可不想找她了。雖然如此，但有一日我走過英皇道，猛地記起，她的住處就在附近。我按址去找，開門的是個五十多歲的女人，我介紹了自己，表姑堆笑說：「我回鄉見過你的相片，知你去了行船。」

「是！在外漂泊三載，總算是多知許多事情，鳥倦知還啦！」

表姑招呼我進屋，關懷地問我一切，我告訴她我是住在船上的同事家

中，現在想找點工作。

「你想做什麼？我替你找找！」

原來表姑打了大半生的住家工，今天半退休狀態，要找舊事頭給我介紹工作，是易如反掌的事。

我也不多作揀擇，我做過地盤工人。表姑的事頭是個大建築地產商，只一句就把我安置在一個樓宇地盤上。

我這個人有點心眼，大波士來巡視地盤，我都加倍工作。有次我還出怪招，將他當作是工部局的波士，我向他建議，如何省材料，怎樣加快時間。大波士訝異地問我，叫什麼名字？我告訴他叫康唐，是寬姊介紹來的。大波士一再打量我，笑笑說：「明天你來寫字樓見我，我是大波士。」我佯作吃驚，他說得很好，要聽聽我的意見。

我並非憑空捏造，確是有些見地的。所以，見過大波士後，我被調到總公司，作為促進工程的研究人員。

當然，我的薪金從三千多元一躍而為七千，並且有一部汽車，供我駛往各地盤巡視工程。

我升了職，地盤的判頭給我道賀。

要好的判頭黃伯，請我回家吃飯。

黃伯住在屋邨區，以前我也到過他家中一兩次。

這回黃伯家開了兩拾牌，還邀了鄰人昌哥來湊腳。

昌哥是個三十歲的人，在一間洋行裡當中級文員。

昌哥打牌，他家的孩子來纏着他。他輸了兩舖雙辣，不禁怒說：「快叫媽媽來湊你們！」

大孩子聽了，去喚媽咪。他們的媽咪來了，我斜睨一眼，竟然像觸了電一般，她不是別人卻是阿采。

阿采並未注意我，我也不想在衆人跟前與她招呼話舊。

她拖走了幾個孩子，離開了。牌打完，吃飯時昌哥同席。我將贏來的五百元，都分給兩家人的孩子。由此我知道阿采有三個孩子，最大的有五歲了。

過了兩天，我停車在附近守候，那是買菜的時間。我叫住阿采，她笑笑點頭，我叫了她上車，先問溫伯，然後問她的近況。

阿采說上兩次我來黃伯家中，她已見過我。

「怎麼不叫我！」我說。

「我怎知你肯認識我不？」她說。

「你很好，有多少孩子？」

「我尚未結婚！」我說。「我一直在懷念你——。」

她滿臉緋紅地說：「我不值得你懷念的。」我說從二百元的貸款以至她與我看過戲，上過館子，還有我在溫伯家中的日子。那都是我忘懷不了的。

她瞟我一眼，微微一笑。這時，我禁不住握着她的手。「為什麼你不再找我？」我說。「你也沒有找我！」她說。「我找過你，都碰不着。」我說。

「上天註定了，我們沒有緣份。」她說。「我家中的人也不歡喜你！」

「但我要將天定的改過來！」我說。這時我的車停在僻靜的地上，我把她攙進懷裡，熱烈地吻她。

當我將車子駛回家附近時，我放下一萬元的支票給她，我叫她買歡喜的東西。用完了打電話給我。阿采吃驚地說：「不，我不能要！」我說是那二百元在數年間的增長，也是我想叫她歡喜一下。

我塞進她懷裡，她下了車，我叫她記得常常打電話給我。

幾天後她打電話來多謝我，我們約了見面。我駛車接她到郊外，在一間飯店吃飯，也問她用完了錢沒有？

「怎會這麼快！我對阿昌說是中了六合彩三獎。」

這次我們結上了肉體之緣，並且是常常見面。

有一次我問她離婚嫁我好嗎？阿采呆了一陣說：「我捨不得孩子！阿昌待我也好。我們這樣常常見見好啦！並且，我也不值得你愛。」

我並沒有勉強她。其實我並不欣賞她的肉體，續情也只是令我有機緣給錢她，叫她在生活中有豐富的物質享用。

她需要點錢時會打電話給我，而我不一定與她見面，有時我使人將錢送去給她。

更多的時間是她來見我。

終於，我有了自己的生意，她成為我的職員。

阿采的生活也改變過來了。至於阿昌知否我與她有一些兒特殊？我不知道，也不知道。

星期堂篇



重新規劃維園南部

發展為港島康樂中心為居民提供更多康體設施，將增建室內場館及田徑跑道。

圖與文：林奕昌

封面專題

香港市政局近年來為提高市民各項文娛康樂體育活動，在港九各地甚至新界各區，都絞盡腦汁，將可以利用的地方都闢作市民休憩園地及青少年活動場所，使市民在空餘時間有多個休憩及散步的好去處，並將日前原有的園地亦進行改建或擴建，務求盡善盡美。

例如九龍公園，就分為四期進行改建及擴建工作，該項擴建龐大計劃工程，月前已完成的有一個美侖美奐的中國式花園，這個中國宮庭式的花園，建築成古色古香，有亭台樓閣、石枱石欄、石山景色、荷花池邊柳樹低垂，又有小橋流水，坐在池邊柳岸觀蓮，真是令人賞心樂事。市政局不但為本港市民建設不少文娛康樂活動場所，而且為本港帶來不少旅遊人士，使香港更加繁榮。

市政局除了在較大的空地擴建各種康樂體育設施外，甚至可以利用的路旁，也改建成為市民的休息地，又如港島中區的海濱公園，就是利用一處小小的臨海通道，經過市政局諸公的精心設計，裝飾美觀，有涼亭、石枱石欄及花球噴水池等，吸引不少市民在假日或週末前往，尤以在炎熱的夏天，坐在海邊石欄乘涼，海風陣陣吹來，真是令人心曠神怡。而每天中午放工時間，更是一般白領階級的理想休憩場地。

市政局又行將銅鑼灣之維多利亞公園（即銅鑼灣道以南）擴建及重建計劃，據說將於一九八一年初開始動工，該



項工程完成後將使維多利亞公園成為港島區一個主要的戶外康樂及體育中心。維園的擴建整個工程，將分為兩期進行，估計建築費約達壹仟七百萬元，是項龐大建築費，其中市政局將負責首期工程的七百萬元，並要求政府支付餘數來興建第二期工程。

首期工程包括興建六個網球場及兩堵練習牆，一處附有設備可供進行其他田徑項目的標準草地足球場，六線一百米的田徑跑道，一個遊人休憩處和一條設於足球場旁邊的緩步徑。首期工程預計於一九八二年完成。而第二期工程亦將於稍後興建，計劃中的擴建工程，將包括一個室內運動場及一個多種用途的遊樂場。

維多利亞公園近銅鑼灣道以北面，現有的設施計有：一個長五十米的游泳



池、跳水池、一個訓練泳池和一個小童池、七個小型足球場、五個籃球場、一個排球場、一個溜冰場、十四個網球場（其中包括一個表演場和一個可容三千七百人的觀眾席）、兩個壁球場、一個草地滾球場、一個模型船水池，一處雀鳥飼養所和一條緩步跑徑。

維多利亞公園，每天晨早及黃昏，是港島東區市民的散步理想地及青少年的活動場所，尤其是每週日及假期或中秋節日，市民都拖男帶女到維園散步或作各種體操、晨運等。

據市政局康樂事務委員會主席羅德璋稱：當維多利亞公園擴建及重建工程完成後，新建成的設施，將使人口稠密的銅鑼灣區、灣仔區和鄰近各區的居民能善用餘暇享受健康的人生，市政局的目的當是取得適當的空地時盡量為居民提供更多康樂及體育設施。

Maxwell House Instant Coffee

咖啡寶聖誕 樽樽贈飲家

由美國新鮮
照原價發售
名貴
餅乾
雅緻

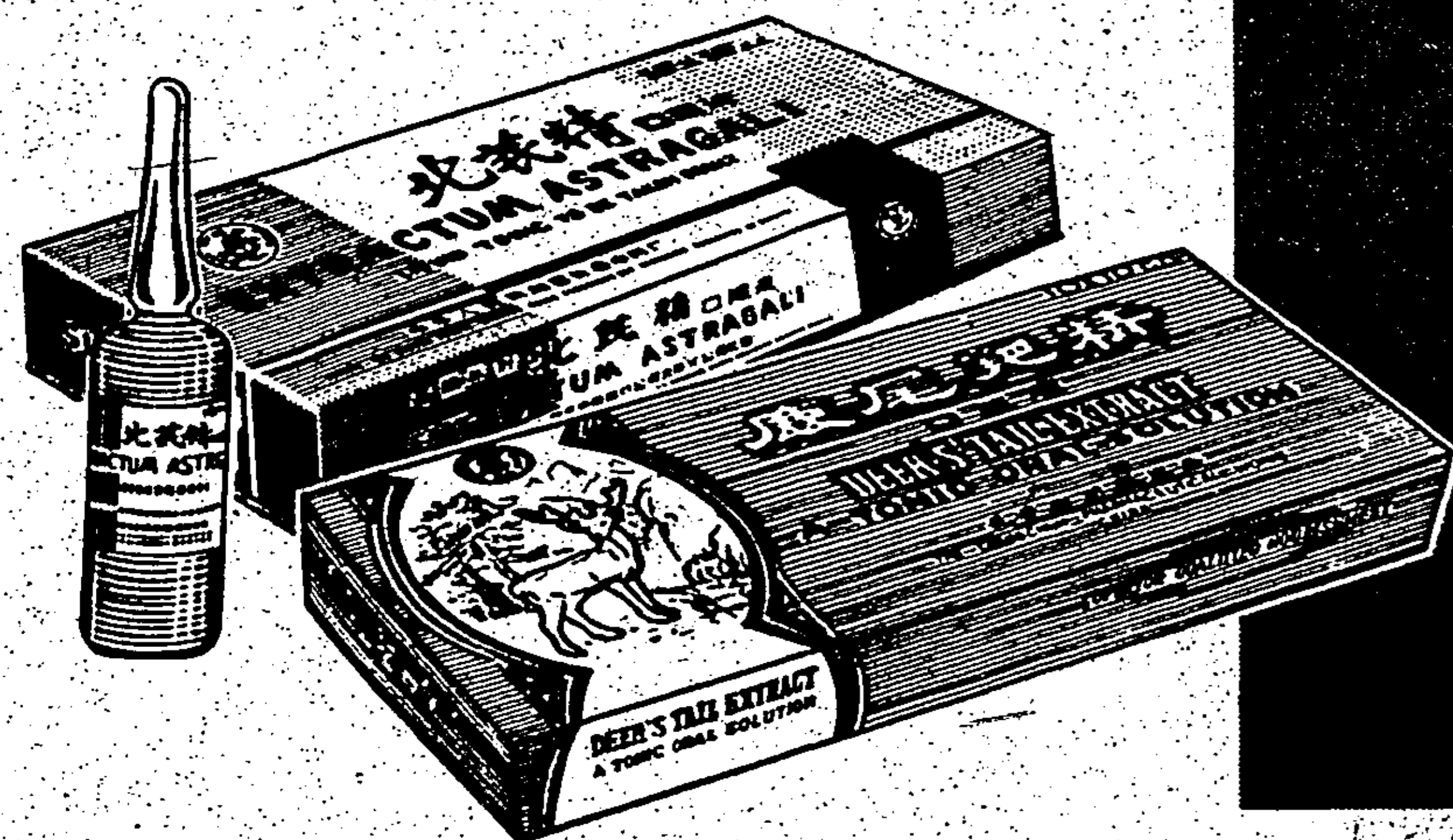
總代理：
美商吉時洋行有限公司
電話：3-953202 / 3-964206

市場辦館選購



精芪北 精杞鹿尾 送日曆

凡買向陽牌北芪精
三盒或向陽牌鹿尾
杞精二盒，送巨型
精美日曆一個。



經銷處：華興藥業有限公司 電話：5-8910628-3

自創佳戲的龍博士 狗笨大陪養人笑吃



陳秀雯專心演出

四年內不談戀愛

今年聖誕節，孩子們至少有一部電影可以看，那就是洲立公司發行的「烏龍博士大笨狗」。

這是一部以大為主角的影片，適合兒童看，也適合閣府統讀。

孩子多數喜歡小動物，更喜歡狗，大笨狗雖然大而笨，其實，牠並不笨，牠是面帶心精。看牠在片中的演出，就知牠一點不笨了。

大笨狗的演技相當出色，娛樂性十分豐富，牠是一隻喜劇狗才，比之片中的其他角色，絕不稍遜。

這是一頭可愛的狗，也是一頭鬧禍的狗。由於牠吃了烏龍博士創製的一種使植物增長迅速的藥物，身體迅速膨脹，無休止的膨脹，大得如水牛，如大象，似大山，雖然牠依然和善，人們也怕牠，要對付牠，甚至殺死牠，以保人類安全。

飛機、大砲成了對付牠的武器。牠驚走，孩子們着急，增加緊張氣氛，也增加娛樂氣氛。

「烏龍博士大笨狗」排期聖誕上映，帶孩子去吃大餐再去睇戲，最佳節目。



「阿雯，還有沒有人笑妳與林國雄拍拖？」

「的人都無解的。」她碎說道，「早排只不過大家在驟雨中的陽光」扮演情侶，但宣傳到好似真嘅一樣，以前我同「又燒」在一起之時，大家談笑甚歡，非常開心的，但自從俾人一唱之下，相見時有尷尬之感，可謂害死我們也。

阿雯話，她才出道不久，起碼在今後四年之內，她不會談情說愛。

「我覺得，這會妨礙事業的，」她說：「主要係事業未有基礎之前，花時間在這一方面，一定會有所影響。」

阿雯表示，目前她正在努力練習唱歌及演戲，希望在這方面有的成就。

「如果在這幾年之內，遇上心目中的白馬王子，那又如何？」

「可以讓他慢慢的等啊，」她說：「如果他有誠意的話，可以多等幾年，如果無誠意，自然唔駛俾啦，對嗎？」

對極。



倉田保昭是香港觀眾相當熟悉的日本明星。

他是一位以演打仔成名的日本明星，他的廣東話講得很好，很正，比好些在香港生活了幾十年的外省人講得更好，更正。

倉田保昭是一位世界仔，和他合作過的人都對他有好感，說他好相與，工作态度認真，對朋友，對老板都有好處。

這是倉田保昭經常都參加拍港產影片的原因之一，老板喜歡他，合演者也喜歡他。請看，圖中所見的畫面，便是倉田保昭主演的一部港產片的畫面。這部片是血腥文藝片「情劫」。外景是在日本北海道拍攝的。

倉田保昭在片中飾演的角色是打手，連場打鬥都有他一份，打得相當激烈，有拳頭，有槍戰，在文藝片中少有的慘烈打鬥，拍得相當真實。

片中還有另一位名頭更大的日本性格巨星，丹波哲郎參加演出，他飾演余家倫的爸爸，女主角是劉雪華。

(詹平)



聖誕佳音·減價酬賓

本行總代理德國名廠Trebel鋼琴，音色美、款式新。
現值聖誕佳節，舉行大減價酬賓，各國鋼琴、樂器、樂譜均由
五折起，特價發售。可免首期。歡迎舊換新。兼備鋼琴搬運、外租
服務。歡迎垂詢。

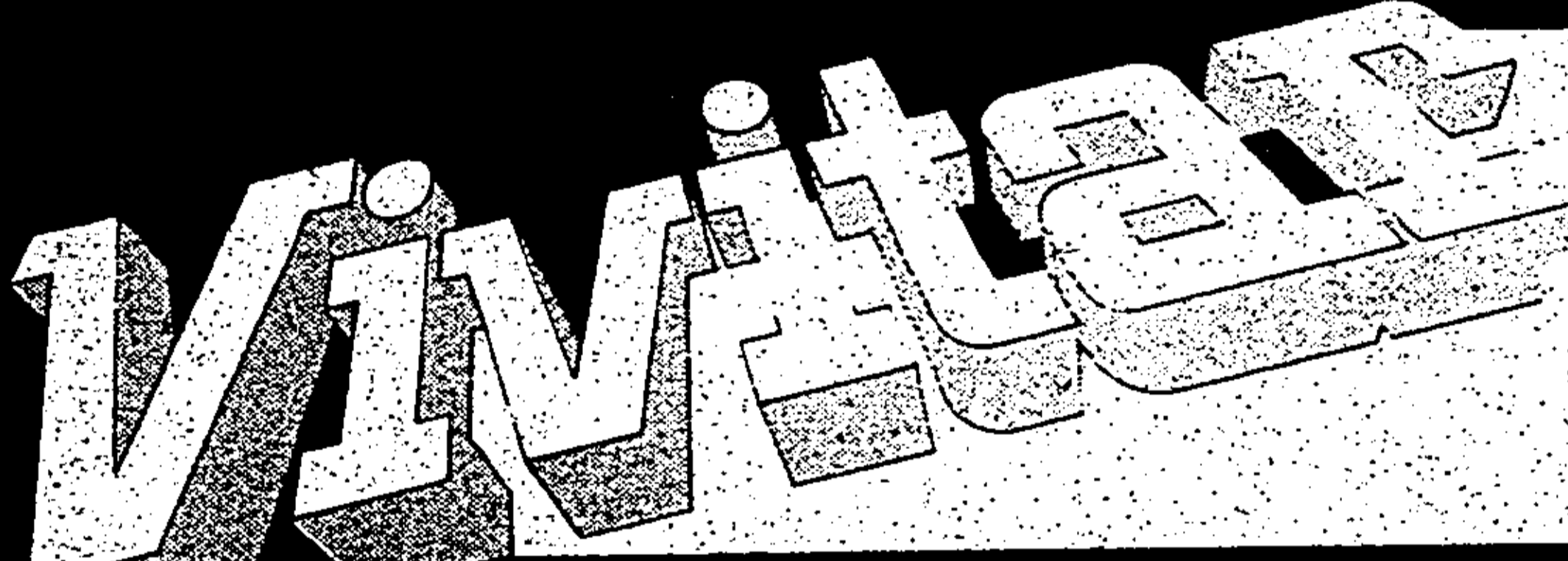


五洲行

香港中環奧卑利街21號新陸大樓地下 電話：5-239392
香港薄扶林道68號景輝大廈地下 電話：5-488138



星期日 SUNDAY, 21 NOVEMBER 十二月廿一日



威達 835 AW 袋裝相機

世界第一有內藏式
閃燈及用快速
馬達過片的
袋裝相機
總代理：益臨有限公司



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 8.00 小仙女麗寶
- 8.30 小松鼠班立
- 9.00 古惑龍哥斯拉
- 9.30 時事摘錄
- 10.00 萬能勇士
- 10.30 生命之源
- 11.30 國際羣星競技大賽
- 12.30 動物生態奇觀
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.30 鐵騎巡警
- 2.30 好片重溫
- 4.00 英國足球大賽
- 5.00 青春樂韻
- 6.00 每事問
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 鏗鏘集
- 7.30 總督樂壇羣英會
- 8.00 過埠新娘
- 8.30 BANG BANG
- 9.00 小夫妻
- 9.30 體育世界
- 10.30 星辰女探偵嬌娃
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 國語長片
- 2.45 全日播映完畢

- 9.00 默片精華
- 9.25 九小福
- 9.45 三傻
- 10.10 魔術皇宮
- 10.35 布公仔樂園
- 11.00 電視女英豪
- 12.00 家
- 12.45 糊塗大偵探
- 1.10 烏龍小生
- 1.35 市廛女俠
- 2.30 今日蘇聯的女性
- 2.55 週日電影
- 4.25 珍貴的一頁
- 5.25 新聞簡報
- 5.30 家在美國
- 6.30 汎美美式足球
- 7.00 新聞及天氣報導
- 7.30 明日世界
- 8.00 的士生涯
- 8.30 強生劇場
- 9.30 明珠九點半
- 12.00 最後新聞報導
- 12.20 午夜電影
- 1.50 全日播映完畢
- 09.00 CLASSIC KETSTONE REMOVED
- 09.25 FAT ALBERT AND THE COSY KIDS
- 09.30 THE NEW THREE STOOGES
- 10.10 THE MACK PALACE
- 10.30 THE HUMPH SHOW
- 11.00 M.E.S. "TO ANGELICA WITH LOVE"
- 12.00 THE VALTOS
- 12.45 TURNABOUT "TILL DEATH DO US PART"
- 01.10 ONE MORE IN
- 01.25 THE FOUNDATION "THE DEVIL YOU"
- 02.30 HISTORY OF NAVIGATION "JACK OF ALL TRADES - SPECIAL WEEKEND"
- 02.55 SUNDAY PICTURE SHOW RANPAGE AT APOLO HALL
- 03.25 NOVA "RACE FOR GOLD"
- 04.25 NEWSROOM
- 05.30 SIX AMERICAN FAMILIES "THE FAYOLAKS OF CHICAGO"
- 06.30 PAN AM'S NEW GAME OF THE WEEK
- 07.00 MAX NEWS
- 07.20 TONIGHT'S WORLD
- 08.00 CHRISTMAS CAROL
- 09.30 TO BE ADVISED
- 09.30 STUDIO 5:30 RELIANCE HONDA FEATURE "DAVID COPPERFIELD"
- 11.35 LATE NEWS
- 11.45 LATE NIGHT FEATURE "THE BRIDGE IN THE JUNGLE"
- 01.10 KING OF THE GYPSIES
- 02.05 PEARL NETWORK CLOSURE

- 7.00 早晨節目
- 8.00 原野神童
- 8.30 撞板神探
- 9.30 粗獷狗
- 10.00 得意貓太空奇野
- 10.30 小熊積奇
- 11.45 蜘蛛女俠
- 11.00 荔園小天地
- 11.45 蠻荒搜秘
- 12.15 午間新聞
- 12.30 賽馬結果
- 1.15 粵語長片
- 3.00 蘇聯體操雜技大賽
- 4.00 泰山
- 4.50 蝙蝠俠
- 5.20 小兒科大國手
- 5.45 少年警訊
- 6.00 智勇雙全
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.57 羣星拱照迎聖誕
- 7.00 法門
- 7.30 麗的大電影
- 9.30 貓頭鷹時間
- 10.00 當年今日
- 10.03 新聞報導
- 10.33 商業大陰謀
- 11.30 國語長片
- 1.00 全日播映完畢

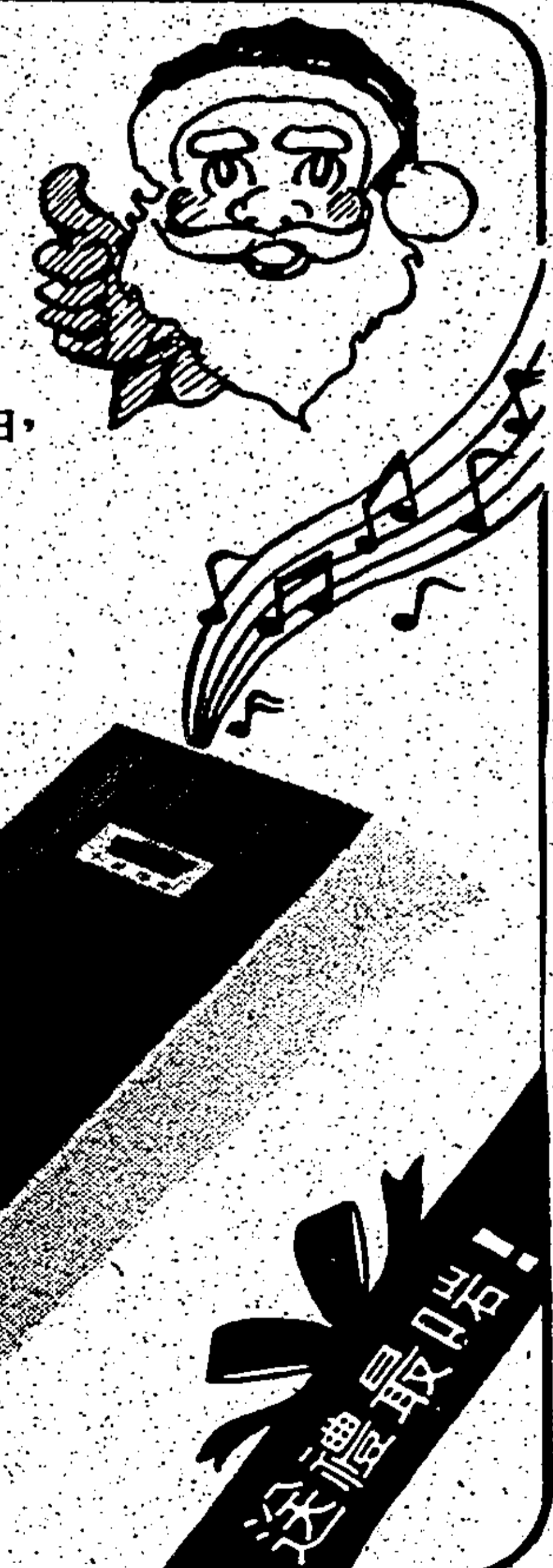
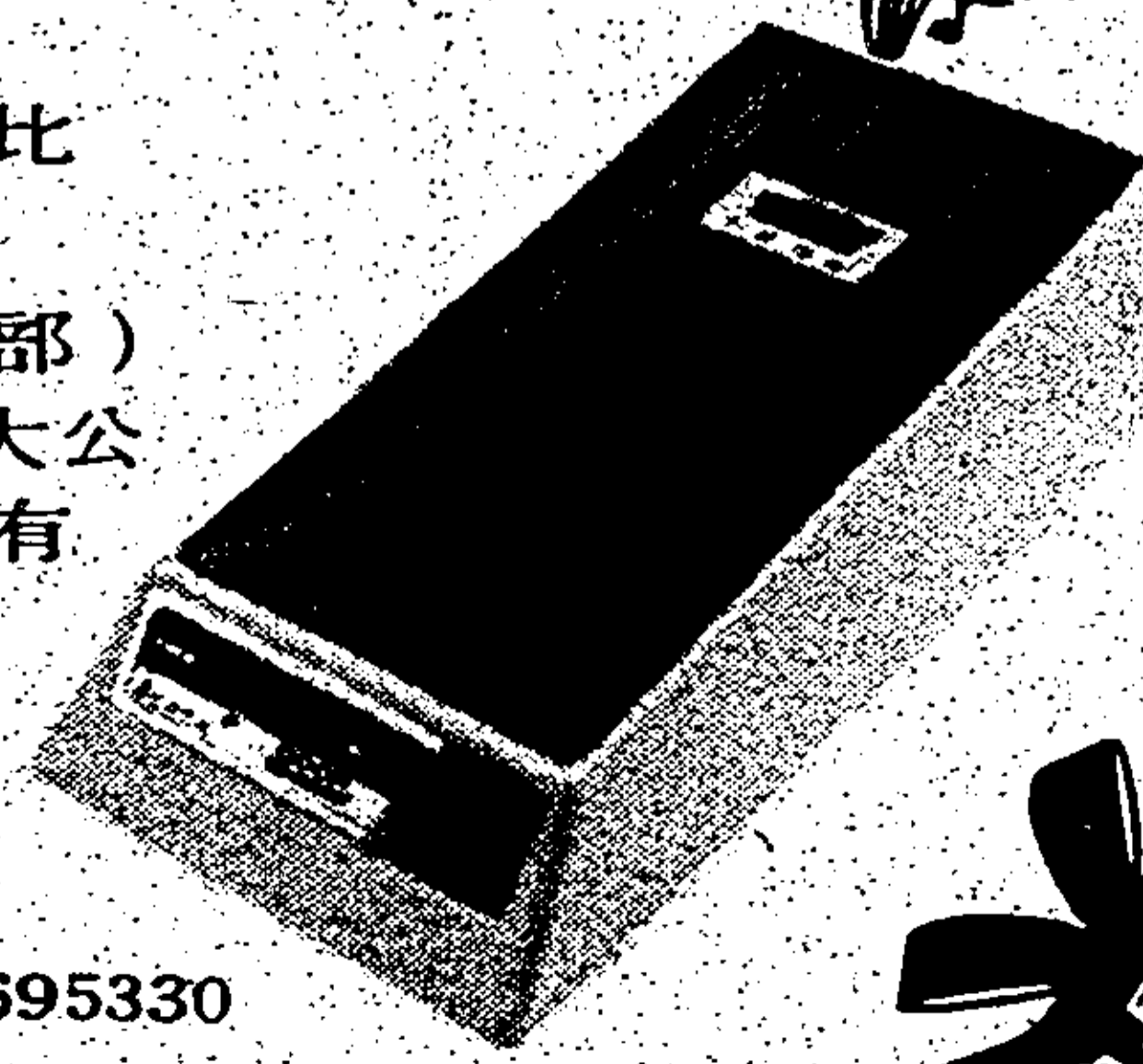
- 9.00 頭卡卡通片
- 9.25 大力水手
- 9.50 優約卡通片
- 10.00 日語劇場
- 11.00 週日早場
- 1.20 週日影院
- 2.30 揭開鐵幕
- 3.50 賽網雄風
- 4.40 體育世界
- 5.35 體壇後援
- 6.00 新聞摘要
- 6.05 大自然樂園
- 6.30 萬寶路體育世界
- 7.00 FRED PERRY
- 7.30 千面笑匠
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.20 香港人物錄
- 8.40 二台八點半
- 10.45 電腦神探
- 11.35 新聞報導
- 11.45 今晚午夜場
- 1.00 全日播映完畢
- 09.00 WICKLEBERT HUMPH
- 09.25 ALL NEW POPPYE SHOW
- 09.30 YING PARTIES
- 10.00 JAPANESE NOVEL "MOKERY"
- 10.30 MORNING CENNA "HALLS OF TRIAL"
- 01.20 SUNDAY MATINEE "SHREKOL HOLMES AND THE WOMAN IN GREEN"
- 02.30 THE RUSSIAN "PEOPLE OF INFLUENCE"
- 03.50 HAVAZI FIVE O "HUNDREDS ONE WITH A BELLY"
- 04.20 THE WORLD OF SPORTS "DRAG RACING/RUSSIAN BOXING"
- 05.15 ONE DAY "DECEMBER 21st"
- 06.00 NEWS HEADLINES
- 06.05 SEARCH "WINTER PACKAGES"
- 06.30 PROFILE
- 06.30 APPOINTMENT 8:30 - "SHAKESPEARE"
- 07.30 JACK KERRY
- 08.00 NEWS OF RTV & WEATHER REPORT
- 08.30 NEWS
- 10.45 RTV NEWS
- 11.25 LATE NIGHT CINEMA "ALL PATROL"
- 01.00 CLOSE DOWN

愛家牌 音樂門鐘 增添聖誕歡樂

24首悅耳名曲，包括聖誕歌曲，
使家中倍添節日氣氛。
特有長距離線路及
最新I.C.電路控制，
只用1.5V筆芯電4支，
便可用一年。
非普通門鐘可比
(保用一年)

松板屋(電器部)
現有示範，各大公
司、電器行均有
代售

總代理：
迅豐公司
電話：3-695339
服務部電話：3-695330
總經理：
福星公司
電話：3-304830·858606



送禮最唔！

「一番薯葉，幾時又去內地演唱？」
「唔知係，」她說「上一回係唱片
公司派我們去的，四個人，在廣州中山
紀念堂演唱，事隔多日，但印象猶深，
就不知幾時才有機會再去而已。」
她表示印象難忘，原因有幾點：
首先，當地聽眾很用心聽，對歌星
十分尊重，欣賞水平頗高，她站在他們
之前演唱，唱得開心，而來港一些夜總
會，有人一邊喝酒，一邊談笑，甚而猜
枚，使她不是味道。
其次，在廣州演唱，要着得老老實
實，她穿長袖衫，連領口也扣起來，
這和經常着低胸裝的情況不同。
「這很好啊！」她說「歌星為唱歌
而唱，並非以衣服或肉感去吸引聽眾，
這給我留下深刻印象，永遠難忘。」
葉麗儀之一上海灘一曲，唱片銷
路甚佳，她表示希望在上海之灘頭，能
高歌一曲。
「只是曲詞方面，唔多合適。」她
說。



葉麗儀想到上海
高歌一曲上海灘

「茵姊，最近有冇去睇足球？」
「有空的話，大多會去，」她說，
「除了普通的波唔睇之外，有份量的本
地波及外來波，都唔會錯過。」
「黃文偉打波，更加要睇啦？」
「不在話下，」她笑說，「以前他
追我的時候，便喜歡睇他踢波，就覺
得他踢來幾斯文，所以才嫁給他，如果
他的足球品德唔好，唔會嫁佢的。」
阿茵話，睇一個人踢波踢得如何，
可知其個性與品德十之六七。
「如果蠻牛一隻，冇乜踢波頭腦，
此人智慧有限，」她說，「又如如果處
以茅招對付別人，更要不得。」
白茵的兒子，由於父親的影響，自
幼便喜歡踢足球。
黃文偉素有「神童」之稱，十多歲
時已經打甲組波了，虎父無犬子，其子
亦得到父親的悉心指導，果然腳法不凡
模一樣嘛。(英台)

球足睇歡喜茵白 爸爸似波踢子兒



BEYERS
鋼琴

原裝進口 音色優美

原價HK\$9900.-
現售HK\$5550.-

佳聲琴行

總行：香港灣仔軒尼詩道164號寧大廈地下
TEL：5-756239 5-746587
分行：九龍旺角太子道西131號地下
TEL：3-808030
荃灣路德園52號嘉新大廈二樓A座
TEL：12-434646

聖誕大特價

保用10年

永安旅行社主辦

永安旅行團

總社：德輔道中50號 北角分社：英皇道193號 旺角分社：彌敦道 尖沙咀分社：尖沙咀 荃灣分社：青山道遠東銀行 澳門分社：澳門新馬路大

裕昌大廈401-403室 英皇中心地下 銀行中心1015室 星光行1126室 大廈地下 12-431306 豐銀行大廈303-304室

電話：5-256243-8 電話：5-705352 5-703616 電話：5-846484 電話：3-694447-4線 電話：12-432631 12-432708 電話：7701 83901 83905

慶祝本社成立十六周年，首次大減價酬賓由9月15日起至12月15日止

日本本州豪華八天\$3580 \$3380
12月13,19,20,22,23,24,25,26日

全日本九州，本州八天\$3680
12月20,23,24,25,27日

韓國日本本州九天\$4180
12月20日,81年1月11日,2月8日

西歐五國十三天\$7680
12月20日(餘額數位),81年1月24日,2月4日

美加十四天豪華團\$8280(十天\$5990)
十天團：12月18,25日
十四天團：12月20日,81年1月3,17,31日
2月4,14,28日

台灣豪華九天\$2180 \$2080
(全年逢星期六出發)

台灣豪華七天\$1850 \$1690
(全年逢星期三出發)

菲律賓豪華七天\$1790 \$1590
(全年逢星期六出發)

星加坡聖陶沙島五天\$2180
(逢星期六出發)
(聖誕新年日有團出發)

馬(檳城)星七天豪華團\$2780
12月20,22,23日

馬星泰十天豪華\$3780
12月20,22,23日
81年1月17日,2月3,4,5,6,7日

泰馬星十二天渡假\$3380
12月20,22,23日
81年1月14日,2月3,4,5,6日

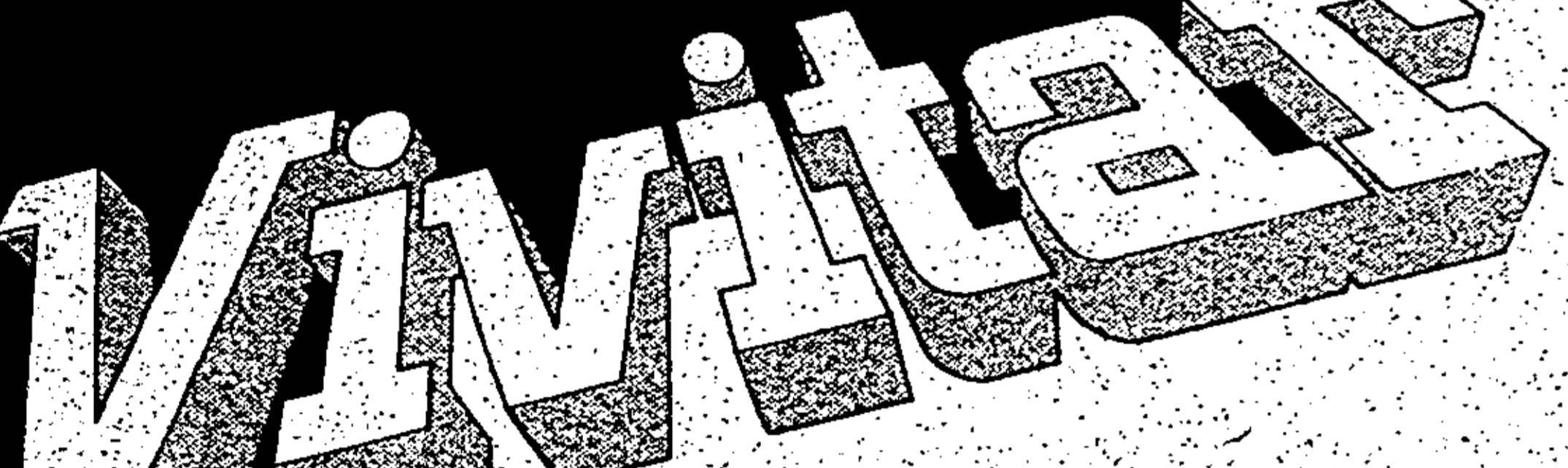
星馬泰十二天渡假\$3380
12月21,23,24日
81年1月18日,2月4,5,6,7日

馬(關丹)星七天豪華團\$2680
12月21,25日

曼谷芭堤雅六天豪華\$1850
逢星期二、五出發 \$1690


星期二 TUESDAY, 23 DECEMBER 十二月廿三日

星期一 MONDAY, 22 DECEMBER 十二月廿二日



威達 Series 1

蜚聲國際
名家樂用



威達

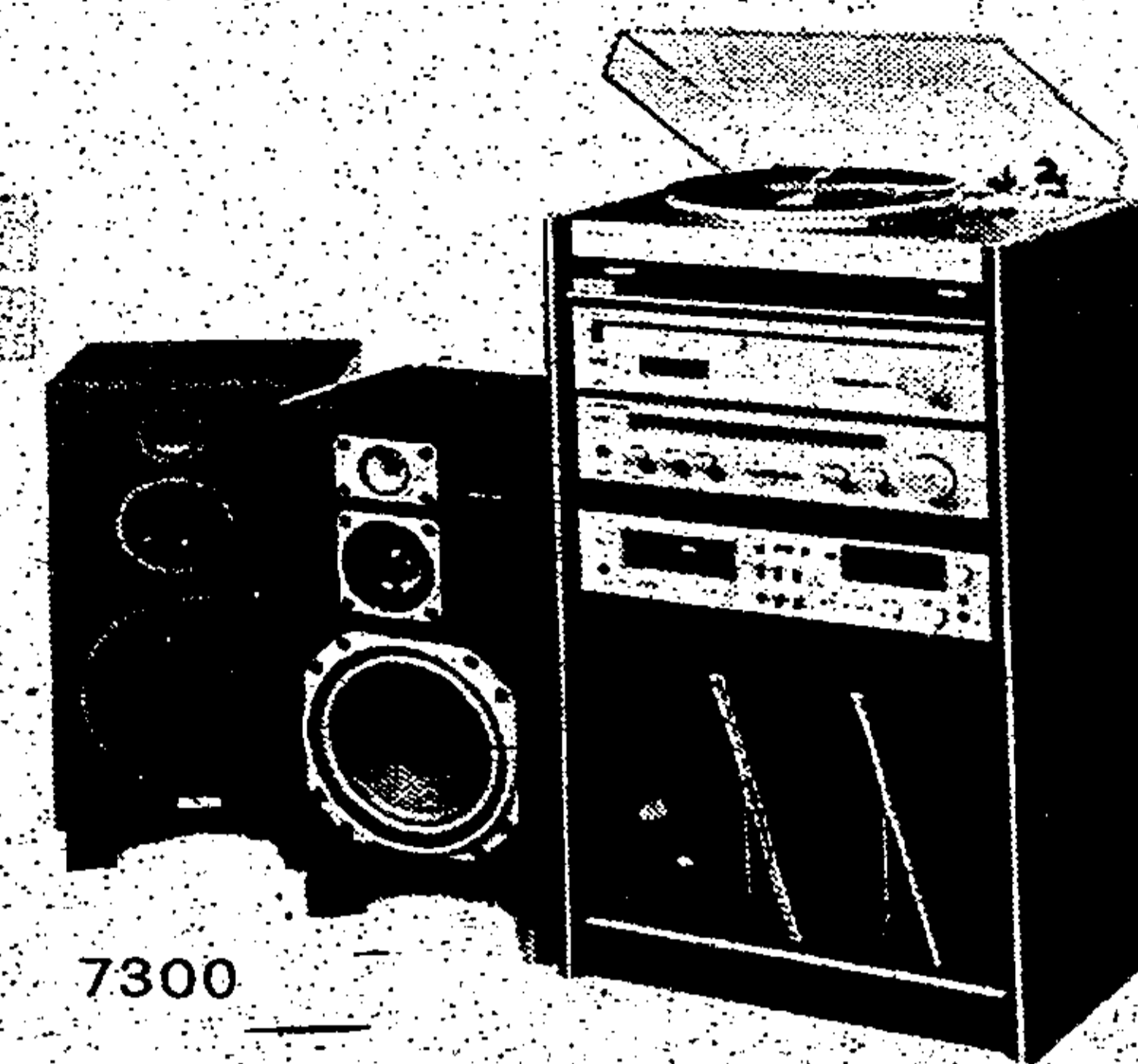
鏡頭相機
有口皆碑

威達

| TVB 翡翠 | TVB 明珠 | RTV 麗的中文 | RTV 麗的英文 |
|--|--|--|---|
| 8.00 契爺皇帝 8.30 七十二 9.00 粵語長片 10.30 國語長片 12.00 武林外史 1.00 午間新聞 1.15 美琪的日記 1.45 午間電影欣賞 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 母嬌女更嬌 5.30 香蕉船 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 上海灘龍虎鬥 8.00 衝擊 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 聖誕廣告雜誌 11.00 紅粉幹探 11.45 辣手神探 12.45 國語長片 2.15 全日播映完畢 | 2.00 英語長片 3.35 名曲聯知音 4.00 芝蘭街 5.00 新聞簡報 5.05 超人歷險記 5.30 兒童連續故事 5.40 大帥與野孩子 6.10 原野獵奇 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 動物奇趣錄 8.30 聖誕歌聲遍世界 9.30 明珠九點半 11.30 最後新聞報導 11.40 勁歌震寰宇 12.50 特備長片 2.20 全日播映完畢 02.00 AFTERNOON FEATURE "THE GIFT OF LOVE" 02.25 SOUND GOOD 04.00 SESAME STREET 05.00 NEWSROOM 05.05 CHILDREN'S HOUR 06.10 WILD KINGDOM "FRANK RIVER" 06.15 RINGS OF FEAR, PART 1 06.25 THE YOUNG AND RESTLESS 07.00 NEWS 07.30 THOSE AMAZING ANIMALS "BATMAN" 08.30 LATE NEWS 09.30 STUDIO 9:30 "BOB HOPE OVERSEAS" 11.30 CHRISTMAS TOUR, PART 1 11.40 DON KIRSCHNER'S ROCK CONCERT 12.50 SPECIAL MOVIE "THE CHRISTMAS COLLAPSE MIRACLE" 02.30 PEARL NETWORK CLOSURE | 7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 日本卡通片 10.15 粵語長片 12.00 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場① 2.05 六合彩 2.10 好戲連場② 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 大白鯊 5.30 醒目仔時間 6.00 機靈小和尚 6.30 經濟快訊 6.35 新聞及天氣報告 6.50 奉告 6.55 羣星拱照迎聖誕 7.00 四口之家 8.00 太極張三豐 9.00 小小心願 9.30 貓頭鷹時間 10.00 當年今日 10.03 新聞及經濟行情 10.30 賽馬世界 11.05 變色龍 0.05 西咸吾家 1.30 全日播映完畢 | 2.00 小島必必 2.25 A CHRISTMAS TO REMEMBER 4.00 醒目仔時間 5.35 JEANNIE ANIMATE 6.00 新聞摘要 6.05 生活的旋律 6.30 夫婦之道 7.25 FOREIGNER ON TOUR 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 騰的影院 11.10 新聞報導 11.20 今晚午夜場 12.50 全日播映完畢 02.00 THE ROADHOUSE SHOW 02.25 A CHRISTMAS TO REMEMBER 04.00 WHILE KID'S TIME 04.35 JEANIE ANIMATE 05.00 NEWS HEADLINES 05.35 DAYS OF OUR LIVES 06.30 THOMAS A SARAH "RETURN TO GENTLE" 07.25 FOREIGNER ON TOUR 07.55 ONE DAY "DECEMBER 23rd" 08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT 08.30 APPOINTMENT 9:30 - BOB HOPE 09.30 CHRISTMAS SPECIAL 09.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "STOOLIE" 11.30 RTV NEWS 11.40 LATE NIGHT CINEMA "KIDNAP" 12.50 CLOSE DOWN |

| TVB 翡翠 | TVB 明珠 | RTV 麗的中文 | RTV 麗的英文 |
|--|--|---|--|
| 8.00 民間傳奇 9.00 粵語長片 10.30 國語長片 12.00 武林外史 1.00 午間新聞 1.15 美琪的日記 1.45 午間電影欣賞 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 母嬌女更嬌 5.30 跳飛機 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 上海灘龍虎鬥 8.00 衝擊 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 特警神探 11.45 罪惡冠星 12.45 國語長片 2.15 全日播映完畢 | 2.00 英語長片 2.00 英語長片 3.25 名曲聯知音 3.50 卡通片 4.00 芝蘭街 5.00 新聞簡報 5.05 兒童影院 6.05 WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 鐵騎巡警 8.30 飛利浦八點半 9.30 明珠九點半 11.35 最後新聞報導 11.45 美國博覽精選 12.40 特備長片 2.20 全日播映完畢 02.00 AFTERNOON FEATURE "HIGH COUNTRY CALLING" 02.25 SOUND GOOD 04.00 CARTOONS 04.35 NEWSROOM 05.05 CHILDREN'S FEATURE "THE JORDAN" 06.10 WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES "TAR MEADOWS - A SAVANNAH ADVENTURE" 06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS 07.00 NEWS 07.30 O.N.I.T.S. "CHRISTMAS WATCH" 08.30 PHILIPS 9:30 "FRANC ATLANTIC AFFAIR" 09.30 STUDIO 9:30 "THE GIFT" 11.30 LATE NEWS 11.40 CHAMPIONSHIP WRESTLING 12.45 SPECIAL MOVIE "MY DEAR SECRETARY" 02.30 PEARL NETWORK CLOSURE | 7.00 早晨節目 7.45 經濟消息 9.00 流動島 10.15 粵語長片 12.00 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 大白鯊 5.30 快活谷 5.55 醒目仔時間 6.30 經濟快訊 6.35 新聞及天氣報導 6.50 奉告 6.55 羣星拱照迎聖誕 7.00 四口之家 8.00 太極張三豐 9.00 小小心願 9.30 貓頭鷹時間 10.00 當年今日 10.03 新聞及經濟行情 10.30 賽馬世界 11.00 變色龍 0.00 凌空三嬌 2.00 全日播映完畢 | 2.00 羅賓漢歷險記 2.50 FATHER KNOWS BERT 4.05 醒目仔時間 5.35 JEANNIE ANIMATE 6.00 新聞摘要 6.05 生活的旋律 6.30 唔捉搜到捉 7.00 二次大戰烽火錄 7.30 透視錄 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 樂韻情緣 10.30 往日如年 11.30 新聞報導 11.40 今晚午夜場 2.00 全日播映完畢 02.00 THE ADVENTURES OF ROBIN HOOD 02.50 FATHER KNOWS BERT 04.05 WED KID'S TIME 05.35 JEANIE ANIMATE 06.00 NEWS HEADLINES 06.30 DAYS OF OUR LIVES 06.30 MARCH 11 07.00 WORLD WAR II SOLDIER'S DIARY 07.30 "O.I. OVERSEAS" 07.30 "THIS" THE LOOKING GLASS CHRISTMAS AT HONG LOK TOWN 08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT 08.30 APPOINTMENT 9:30 - BOB HOPE 09.30 STURGEON "THE MARKS OF MYSTERY" 10.30 LOVE AND THE ARTIST "DILLON" 11.30 A DAY IS TOO LONG 11.40 RTV NEWS 11.40 LATE NIGHT CINEMA "OBJECTIVE BUDA" 02.00 CLOSE DOWN |

Authentic Authentic Authentic
雷達 雷達 雷達



Authentic
雷達
先進音響組合
7300型
8300型

總代理：
泰林無線電行
批發部電話：3-854086

星期四 THURSDAY, 25 DECEMBER 十二月廿五日 星期三 WEDNESDAY, 24 DECEMBER 十二月廿四日

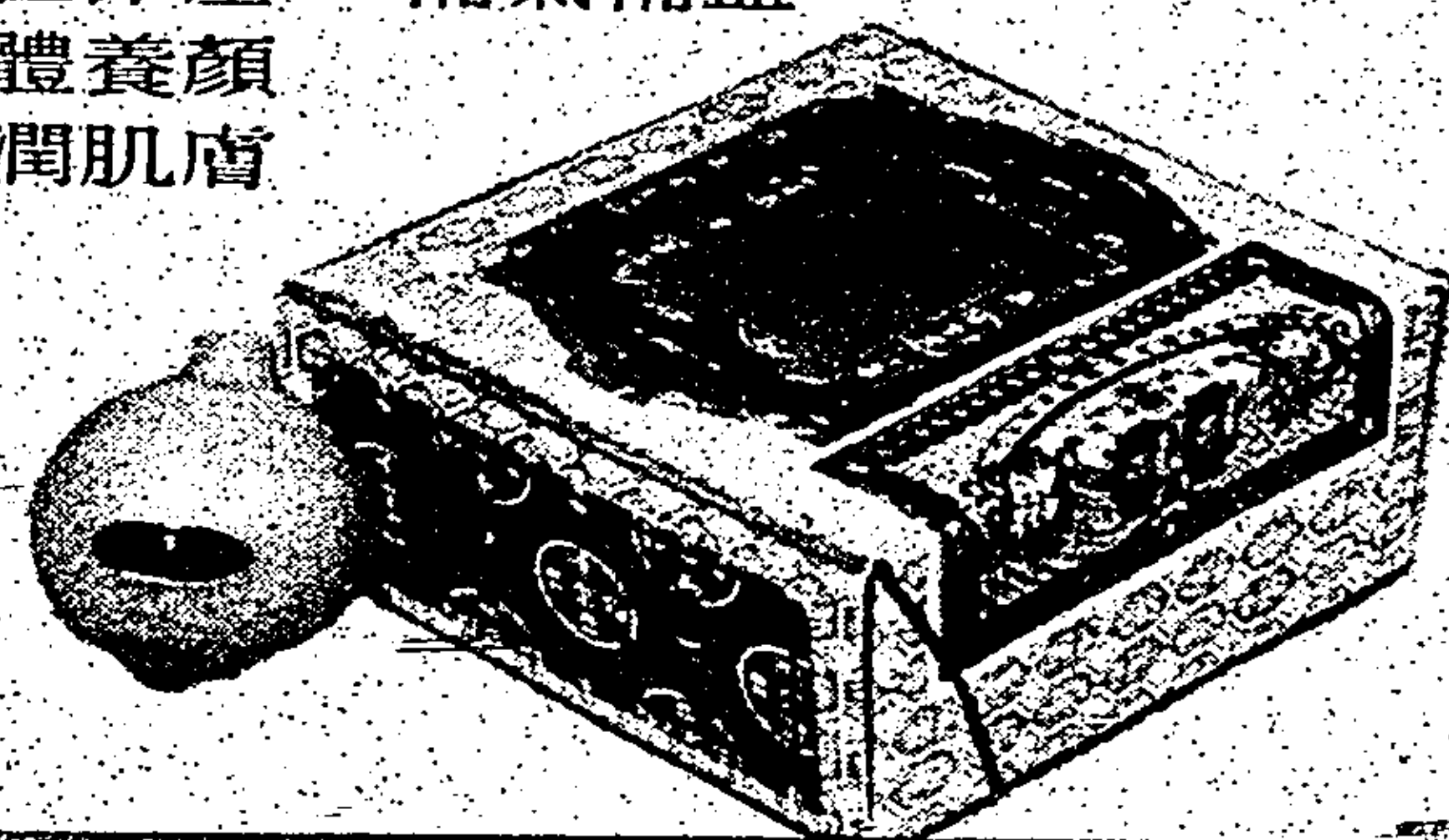
Vivitar 威達 XV I 相機
系出名門
性能超卓

Vivitar 名廠相機配「威達」
鏡頭系列
相得益彰
倍添聲價

| TVB 翡翠 | TVB 明珠 | RTV 麗的中文 | RTV 麗的英文 |
|--|---|---|--|
| 8:00 無花果 9:00 異形接觸 10:30 帝國反擊戰特輯 12:00 武林外史 1:00 午間新聞 1:15 美琪的日記 1:45 午間電影欣賞 3:30 大報復 4:30 萬里尋親記 5:00 媽媽女更嬌 5:30 快活谷 6:00 排球女將 6:30 新聞及天氣報導 7:00 奉告 7:05 上海灘龍虎鬥 8:00 衝擊 9:00 歡樂今宵 10:30 新聞簡報 10:45 聖誕廣告雜誌 1:00 24 O 拯救組 12:00 辣手艷探 1:00 國語長片 2:30 全日播映完畢 | 9:00 仙蒂的夢幻世界 9:25 聖誕奇遇記 9:50 Ray Charles 聖誕獻唱 11:30 Perry Cams 與你共賀聖誕 12:20 卜合聖誕特輯 1:10 狄士尼樂園銀禧 紀念特輯 2:00 聖誕馬戲團演 3:00 深海探險 3:50 聖誕電影 5:00 影像與想像 5:25 新聞簡報 5:30 英女皇聖誕賀詞 5:45 玩偶奇遇記 7:00 新聞及天氣報導 7:30 青春樂園 聖誕特輯 8:30 英國足球大賽 9:30 明珠九點半 11:20 最後新聞報導 11:40 查露個人專輯 12:45 特備長片 2:30 全日播映完畢 | 7:00 早晨節目 9:00 約翰丹華好歌報佳 音 10:00 澤田研二演唱會 12:00 午間新聞 12:25 好戲連場 4:00 下午茶 4:30 大白鯊 5:30 醒日仔時間 6:00 機靈小和尚 6:30 新聞及天氣報導 6:50 奉告 7:00 四口之家 8:00 太極張三豐 9:00 小小心願 9:30 貓頭鷹時間 10:00 當年今日 10:03 新聞報導 10:30 英女皇聖誕賀詞 10:45 變色龍 11:45 發財軍 3:00 全日播映完畢 | 9:00 聰明笨伯聖誕特輯 9:50 CHRISTMAS WORLD 10:45 大自然樂園 11:10 聖誕好戲連場 12:20 敘 2:00 優伶聖誕特輯 2:25 占美遜醫生 2:50 蘇聯冬季藝術節巡迴 3:40 姬利奧歌舞相輝 4:30 蒙甘比與進士聖誕特輯 5:45 英女皇聖誕賀辭 6:00 新聞摘要 6:05 白邊聖誕全家福 7:00 太空福星 7:55 當年今日 8:00 新聞及天氣報告 8:30 麗的影院 11:30 新聞報導 11:40 今晚午夜場 1:15 全日播映完畢 |

| TVB 翡翠 | TVB 明珠 | RTV 麗的中文 | RTV 麗的英文 |
|---|---|--|--|
| 8:00 唔駛問阿貴 8:30 乘風破浪 9:00 狄士尼卡通人物羣英 會 10:30 狂歌熱舞 11:00 特備節目 12:00 武林外史 1:00 午間新聞 1:15 美琪的日記 1:45 午間電影欣賞 3:30 大報復 4:30 萬里尋親記 5:00 媽媽女更嬌 5:30 跳飛機 6:00 排球女將 6:30 新聞及天氣報導 7:00 奉告 7:05 上海灘龍虎鬥 8:00 衝擊 9:00 歡樂今宵 10:30 新聞簡報 10:45 貨車走天涯 11:45 罪惡冠星 12:45 國語長片 2:15 全日播映完畢 | 2:00 井公仔卡通 2:25 音樂神話故事特輯 4:05 雙雄起義 4:30 維也納兒童合唱團特輯 4:55 新聞簡報 5:00 英語長片 6:35 歡樂青春 7:00 新聞及天氣報導 7:30 焦點 8:00 一九八〇年度世界 熱潮舞蹈比賽 9:00 明珠九點半 11:30 最後新聞報導 11:40 特備長片 1:10 全日播映完畢 | 7:00 早晨節目 7:45 經濟快訊 9:00 風馳電掣聰明狗 9:30 荷里活之光 10:00 彩雲飛 10:30 救命 12:00 午間新聞 12:25 經濟快訊 12:33 好戲連場 4:00 下午茶 4:30 經濟快訊 4:34 大白鯊 5:35 醒日仔時間 6:30 經濟快訊 6:35 新聞及天氣報導 6:50 奉告 6:55 羣星拱照迎聖誕 7:00 四口之家 8:00 太極張三豐 9:00 小小心願 9:30 貓頭鷹時間 10:00 當年今日 10:03 新聞及經濟行情 10:30 廉署簡訊 10:35 變色龍 11:35 娛樂精華 1:35 深夜影院 4:05 全日播映完畢 | 9:00 小鹿奇遇記 9:55 THAT GIRL 10:45 大自然樂園 11:10 YABBA DABBA DOO THE HAPPY WORLD OF HANNA BARBERA 12:30 一家親 1:25 一千零一夜 2:45 神犬拉西 4:20 仙娘奇遇記 6:00 新聞摘要 6:05 為甚麼 6:30 每週精選 7:30 愛爾斯喜劇集 7:55 當年今日 8:00 新聞及天氣報告 8:30 新聞及天氣報告 8:30 二台八點半 9:30 週三名片 11:05 新聞報導 11:15 今晚午夜場 1:00 全日播映完畢 |

烏雞白鳳丸主治
定經保產 補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657



龜鹿滋腎丸主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY, 27 DECEMBER 十二月廿七日

星期五 FRIDAY, 26 DECEMBER 十二月廿六日

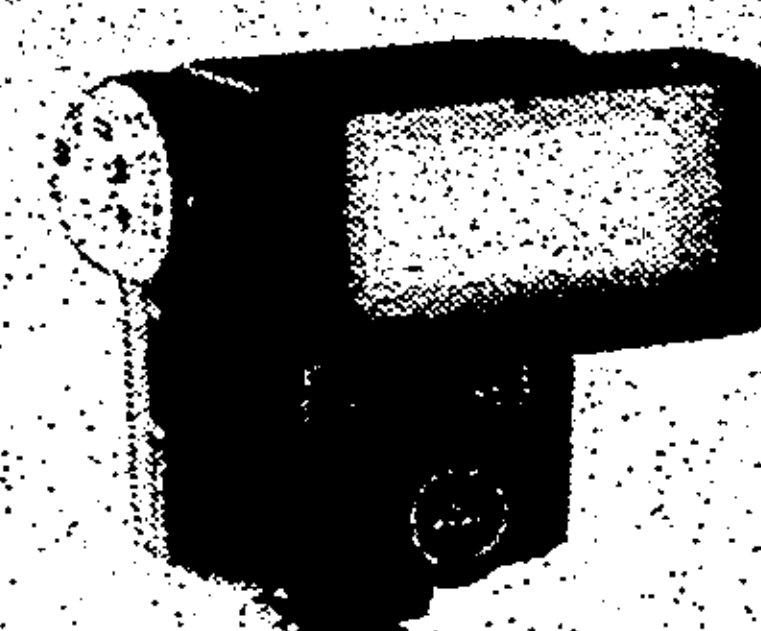
Vivitar

威達75-205mm f3.8
MF微距直推式
變焦鏡頭
特備兩倍增距鏡



Vivitar

威達285閃光燈
自動儲電
可變焦配合
各款鏡頭



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8:00 神奇小丫頭
8:30 小老鼠歷險記
9:00 特備節目
10:30 Boney M特輯
11:00 狄士尼樂園銀禧紀念特輯
12:00 跳飛機聖誕特輯
1:00 午間新聞
1:15 無敵女金剛
2:15 偷得浮生半日閒
2:20 淘氣小仙女
2:50 兒童影院
4:00 彩色世界
5:00 刺激運動大會串
5:30 初出茅廬
6:00 溫故知新
6:30 新聞及天氣報導
7:00 廣客簡訊
7:05 總督流行音樂世界之當娜瑪瑪特輯
8:00 K 100
8:30 聲寶喜相逢
9:00 一九八〇世界熱潮舞幻比賽
10:00 幻海奇情精選
10:30 絕代雙驕
11:30 新聞簡報
11:45 國語長片
1:15 英語長片
2:45 全日播映完畢

9:00 古惑人猿
9:25 古惑人猿哥斯拉
9:50 超人歷險記
10:10 小朋友天地
10:35 布公仔樂園
11:00 絕處逢生
11:50 家
12:40 週末電影
2:20 週末體育
3:20 刺激運動大會串
3:50 名曲聯唱
4:20 SATURDAY MATINEE
5:35 新聞簡報
5:40 未婚媽媽
6:05 出診記
6:30 國際影壇話當年
7:00 新聞及天氣報導
7:25 警訊
7:30 天地南北
8:30 三洋劇場
9:30 明珠九點半
11:30 最後新聞報導
11:40 午夜電影
1:20 全日播映完畢
09:00 FANFARE
09:05 GONELLA
09:10 THE ADVENTURES OF SUPERMAN
10:10 PUNKY COMPANY
10:15 THE BOYFRIEND SHOW
11:00 RUN FOR YOUR LIFE
11:30 THE MENTALIST
12:40 HIGHLIGHTS OF 1982 FIFA WORLD CUP
04:20 SATURDAY MATINEE "CRIPPLE CREEK"
05:25 NEWSROOM
06:30 NEWS WITHIN AND SON "THE PRINCE OF AFRICA"
06:35 YESTERDAY'S GLITTER GEORGE
07:00 NEWS
07:30 NEWS
08:30 NEWS
09:30 NEWS
10:30 NEWS
11:30 NEWS
12:45 NEWS
01:15 PEARL NETWORK CLOSING

7:00 早晨節目
9:00 小白鯊
9:30 陰陽電磁俠
10:00 粵語長片
11:55 偷得浮生半日閒
12:00 午間新聞
12:15 粵語長片
2:00 太空小五義
2:30 巨靈神
3:00 家和萬事興
3:30 含苞待放
4:00 威威馬戲團
4:30 拳標
5:00 警網雄風
6:00 大搜索
6:30 新聞及天氣報告
6:50 林四特輯
7:00 關心篇
8:00 屋簷下
8:30 天宮變
10:00 當年今日
10:03 新聞報導
10:30 港聞專題
10:35 賽馬世界
11:05 大戰前後
11:35 粵語名片欣賞
2:00 全日播映完畢

9:00 神經貓
10:00 超人神勇俠
10:25 烏龍大白鯊
10:50 神奇說話機
11:15 星球大戰
11:40 古惑仔醫生
12:05 莫斯科奧運英雄榜
1:00 好戲連場
5:00 洛福探案
6:00 新聞簡報
6:05 猛歌勁舞
6:30 德國足球大賽
7:30 好拍檔
7:55 當年今日
8:00 新聞及天氣報告
8:20 警訊
8:30 週末晚間電影
11:50 新聞報導
12:00 今晚午夜場
1:20 全日播映完畢
09:00 CARTOONS
10:00 ULTIMATE
10:05 ULTIMATE
10:10 THE FAMOUS TALKING TIGER
10:15 MADLINE
11:15 BATTLE OF THE PLANETS
11:40 LITTLE PEOPLE "SEAN'S MIDAS TOUCH"
12:05 ROAD TO MOSCOW
01:00 DOUBLE FEATURE "THE ADVENTURES OF BONES HOOD"
02:00 "CHITTY CHITTY BANG BANG"
03:00 ROCKFORD FILES "HOTEL OF FEAR"
04:00 NEWS HEADLINES
04:05 DANCE FEVER
04:30 GUNMAN ROCCO "VVS STUTTGART VS BAYERN MUNICH"
07:30 CELEBRITY CHARADES
07:55 ONE DAY "JENNIFER STEPHENS"
08:00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
08:30 POLICE REPORT - RTV
09:30 SATURDAY NIGHT MOVIE "NICHOLAS AND ALEXANDRA"
11:30 RTV NEWS
12:00 LATE NIGHT CINEMA "THE NAKED APE"
01:20 CLOSE DOWN

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8:00 相見好
8:30 萬事有我
9:00 特備節目
10:30 第二屆電影頒獎典禮特輯
12:00 武林外史
1:00 午間新聞
1:15 美琪的日記
1:45 午間電影欣賞
3:30 大報復
4:30 萬里尋親記
5:00 母親女更嬌
5:30 跳飛機
6:00 排球女將
6:30 新聞及天氣報導
7:00 泰吉
7:05 上海灘龍虎鬥
8:00 衝擊
9:00 警訊
9:12 歡樂今宵
10:30 新聞簡報
10:45 偷得浮生半日閒
10:50 神勇法醫官
11:50 罪惡魁星
12:50 國語長片
2:20 全日播映完畢

9:00 伊索寓言
9:30 諸事狗運荷李活
10:20 小孩與狗運荷李活
11:10 國際魔術大會串
12:30 拳王奇里
2:10 空中滑翔邀請賽
2:40 羅密歐與朱麗葉
3:35 芭蕾舞特輯
4:25 新聞簡報
4:30 第三十二屆艾美獎頒獎典禮
6:35 歡樂青春
7:00 新聞及天氣報導
7:25 觀劇與角度
7:35 今時今日
8:30 智多星橫掃賭城
9:30 明珠九點半
11:30 最後新聞報導
11:40 德語音樂
12:45 英語長片
2:35 全日播映完畢
09:00 ARTHUR'S FARM
09:20 SCOTTY GOES HOLLYWOOD
10:20 TALKING PARCEL
11:10 ARACADABRA IT'S MAGIC
12:30 THE GREATEST CONCERT OF ALL
A TRIBUTE TO ALL
02:10 THE INTERNATIONAL AERIAL KISSING CLASSIC
02:40 ROUND UP JULIET
04:25 NEVERMIND
05:30 THE 32ND ANNUAL EMMY AWARDS
06:30 THE YOUNG AND RESTLESS
07:00 MAIN NEWS
07:25 WHAT'S ON
07:30 HERE AND NOW
08:15 VOGUE
09:30 STUDIO 930 "THE CORN IS GREEN"
11:30 LATE NEWS
11:40 JERRY SEINFELD IN LAS VEGAS
12:45 FRIDAY FEATURE "A STAR IS BORN"
01:35 PEARL NETWORK CLOSING

7:00 早晨節目
7:45 經濟快訊
9:00 勇救白雪公主
10:00 音樂頒獎典禮
12:02 午間新聞
12:25 好戲連場
2:05 六合彩
2:10 好戲連場
4:00 下午茶
4:30 大白鯊
5:30 香蕉船
6:00 醒仔仔時間
6:30 新聞及天氣報告
6:50 奉告
7:00 四口之家
8:00 太極張三豐
9:00 小小心願
9:30 貓頭鷹時間
9:45 廣告雜誌
9:55 警訊
10:10 當年今日
10:13 新聞報導
10:40 變色龍
11:40 英雄兒女
1:40 全日播映完畢

9:00 佳偶天成
9:50 國王的新衣
10:40 威威馬戲團
11:05 占士拉西特輯
12:24 假日電影
3:35 醒仔仔時間
4:50 JEANNIE
ANIMATED
5:15 新聞簡報
5:20 假日電影
7:25 威氏賽馬預測
7:55 當年今日
8:00 新聞及天氣報告
8:20 藝廊
8:30 二台八點半
9:30 週五晚特備節目
11:00 綜藝年華
11:50 新聞報導
2:50 全日播映完畢
09:00 CITRUS
09:20 THE EMPEROR'S NEW CLOTHES
10:40 JAMES LAST IN LONDON
11:05 HOLIDAY FEATURE "THE MAN FROM BUTTER WILLOW"
01:45 CONNARD PERFORMANCE III
02:35 WEISS KID'S TIME
04:50 JEANIE AN IMATED
05:15 NEWS HEADLINES
05:20 SPECIAL BOXING DAY FEATURE
07:25 WEISS TALK
07:55 ONE DAY "DECEMBER 26th"
08:00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
08:20 WHAT'S ON - RTV
08:30 APPROXIMATE 8:30 MISADVENTURES OF SHERIFF LEO "ONLY'S NOT SAVED"
09:30 FRIDAY NIGHT SPECIAL "PACIFIC SONG CONTEST"
11:00 WHITE SHADOW "CHRISTMAS PRESENT"
11:30 RTV NEWS
12:00 CITRUS CLASSICS "HUB"
01:30 CLOSE DOWN

彩色華僑·騰龍鏡頭

聯合主辦
騰龍創業30週年紀念有獎問答遊戲



獎品：

頭獎壹名：

騰龍 SP 70-150mm F2.8 附設柔焦控制
高速人像變焦鏡及百搭接環壹套。
價值：HK\$1,853.00

貳獎壹名：

騰龍 ADAPTALL-2 80-210mm F3.8/4
直推式快速全能變焦鏡及百搭接環壹套。
價值：HK\$1,168.00

叁獎壹名：

騰龍 ADAPTALL-2 35-70mm F3.5/4.5
超級袖珍廣角、標準、遠攝、微距變焦鏡
及百搭接環壹套。
價值：HK\$968.00

騰龍特別獎壹佰名：

各贈騰龍 30 週年紀念 T 恤乙件。



參加辦法：

- (1) 參加者祇需填妥下列表格及將各問題之正確答案以✓號填在方格內，剪下寄回香港荷里活道華僑日報總社收。參加表格必需貼於信封背後，信封面請註明「騰龍創業30週年紀念有獎問答遊戲」字樣。
- (2) 凡華僑日、晚報、彩色華僑、騰龍鏡頭代理商之職員、家屬，均不得參加，以示公允。
- (3) 截止日期為一九八一年一月八日。
- (4) 抽獎日期為一九八一年一月九日，以抽籤方法決定中獎名次。
- (5) 中獎名單將於本刊公佈，並另有專函通知得獎者。
- (6) 如有爭論，以主辦機構之最後決定為準，參加者不得異議。



騰龍鏡頭
領導潮流

騰龍創業30週年紀念有獎問答遊戲

- (1) 騰龍鏡頭廠創立於：
☐ 1950年 ☐ 1960年 ☐ 1970年
- (2) 騰龍鏡頭廠採用創新光學設計，性能超卓的兩款最新鏡系是：
☐ SP 超級性能鏡系 ☐ ADAPTALL-2 百搭2型鏡系
- (3) 騰龍全系列鏡頭將於12月17日至21日在港九攝影器材商會主辦之攝影器材展覽中參與展出，地點何在：
☐ 大會堂低座展覽廳 ☐ 海洋公園
☐ 伊利沙伯大廈

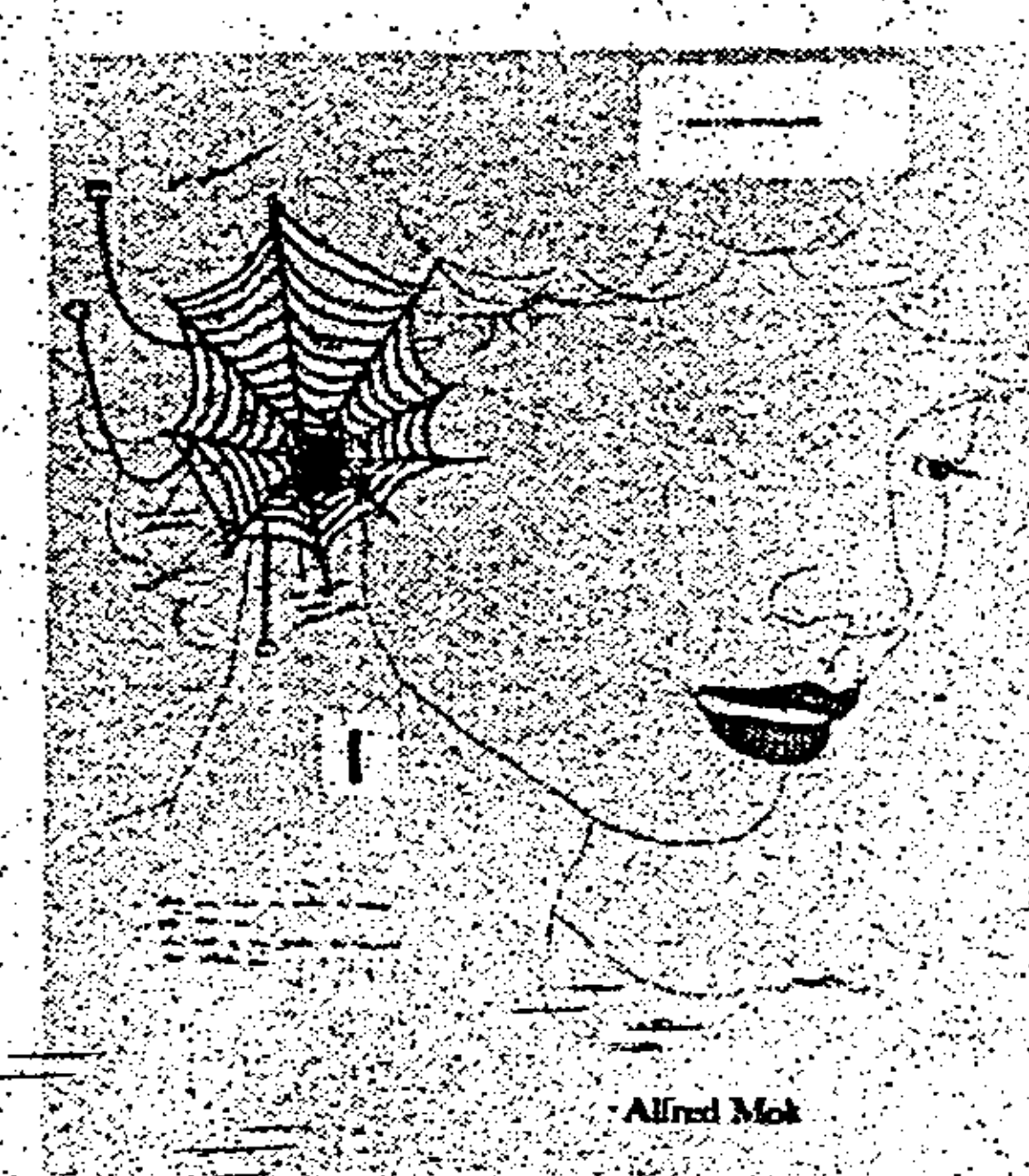
姓名： 性別： 年齡：
身份証號碼： 電話：
地址：



法國CARTIER公司，要看看香港非首飾設計專業人士對耳飾的品味如何？特別舉辦一項別開生面的「風流耳畔」耳飾設計邀請賽。

被邀參加比賽的先生和女士們，都是被認為對設計首飾有特殊愛好和別有見地者，他們中間有律師、牙醫、大學講師、商人、會計師、音樂家、編輯、社會工作者、時裝設計家等。

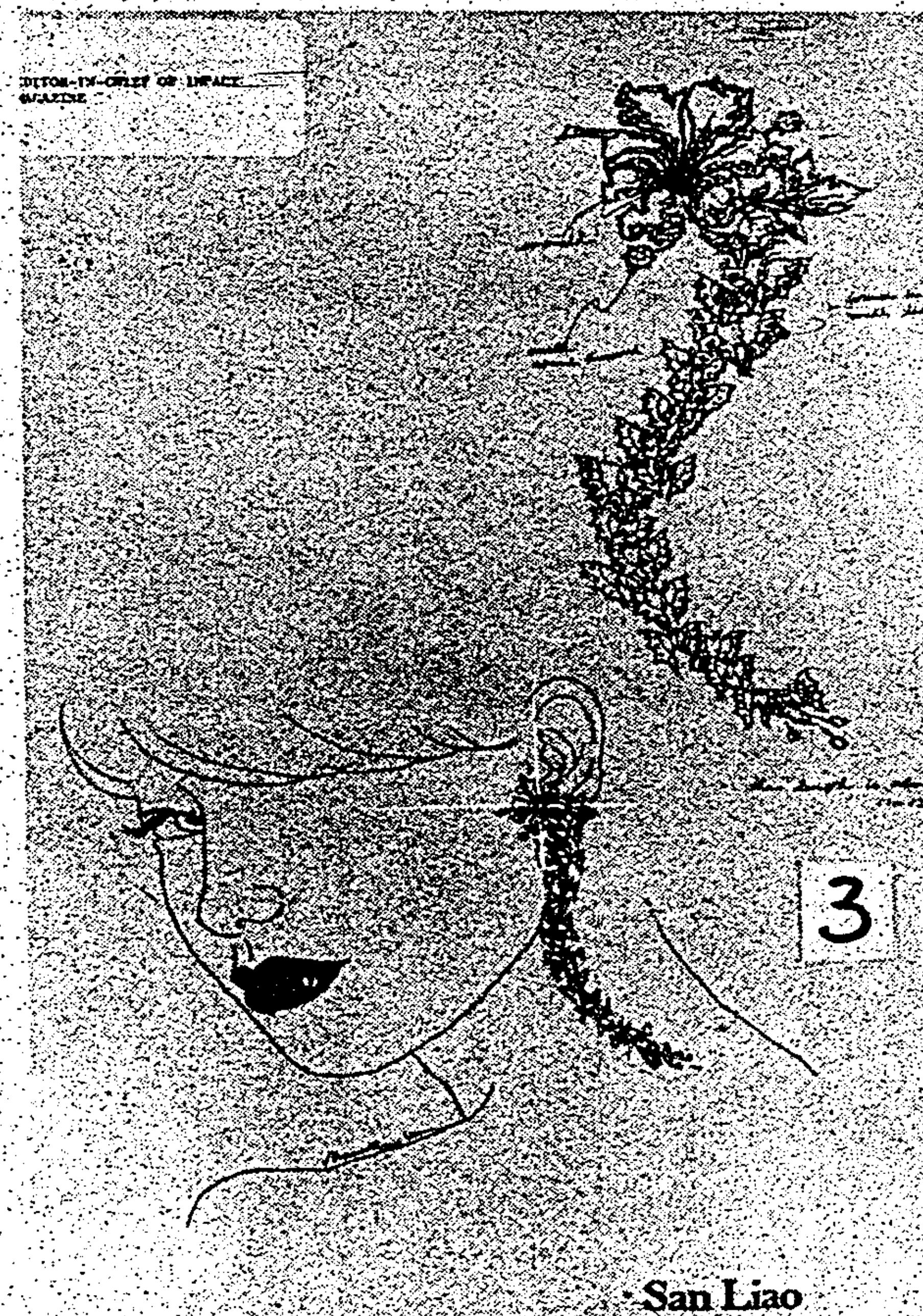
參賽辦法是預先把他們心目中要設



風流耳畔
邀請書揭曉

很幼細的金絲似柳絮，從耳垂垂至肩膊。在金絲中又鑲有碎鑽。

該公司表示，這次耳飾設計成績令人非常滿意，比世界一流珠寶設計家的傑作不遑多讓。然而有些人却懷疑這些「獨特」的佳作是否能鑲製成功。就算



計的耳環款式表示出來，由該公司屬下珠寶設計師為他們繪圖，今次共有二十三件作品角逐錦標，都是想像力豐富，有獨特心思的創作。如像豎琴一樣護着雙耳的，和蜘蛛網般罩着耳朵的巨型設計，又有垂吊着的小提琴，荷葉擎珠，天秤對稱，蝴蝶花串。更特別的是金手托着雙耳，和有點殘忍感覺的金扣針過耳孔的設計……

評判結果，一致推許 JONATHAN N. MIDLEY 先生及 LINDA CHIN C. 小姐兩位的設計為最佳創作。前者是法律界人士，她設計的耳飾在耳珠有個小環，蔓生的金藤纏過耳背伸展至雙頰和前額，這樣的耳飾，可謂大膽之作。後者從事商業，她的設計是垂簾式，

可以，配戴起來耳朵會不會有點「受罪」？以下介紹幾款傑出佳作——

(一)「富神秘感的「蜘蛛網」，蜘蛛身是寶石，足爪是黃金，網是幼金鍊，吊着幾顆圓形鑽石，全個網罩着耳朵，它的特色是只戴一隻耳朵。

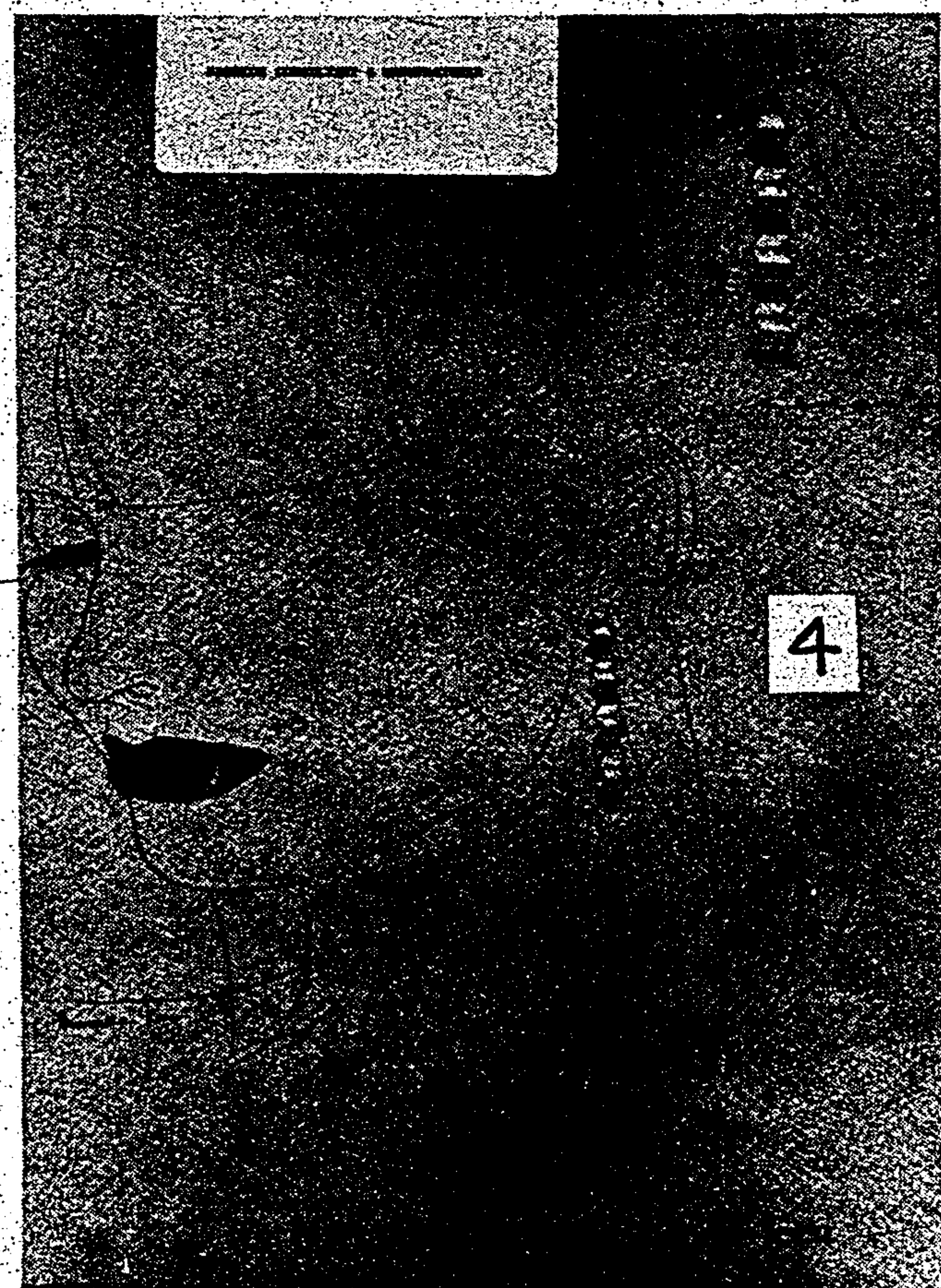


(二)「荷葉擎珠」，荷葉有幾種綠色，荷花鑲粉紅色的寶石。這個設計如果鑲製成功，可說是巧奪天工之作！

(三)「花串」，鑲滿碎鑽的蝴蝶花串。金蝴蝶花由大至小串連，長十一至十二厘米。

(四)「方塊串」，由黃金與白金小方塊串成，看樣子可以收疊一起，配戴起來則垂下，共長七厘米。

(五)最佳耳飾設計者 M. R. JONATHAN N. MIDLEY 和他的創作。



4

聖誕大減價 由即日開始

購買下列樂器尚有名貴贈品

● Chappell 鋼琴·著名音樂家史特勞斯譽為「一座完美的鋼琴」
● Hammerstein 鋼琴·音樂學生的最佳選擇
● Technics 最新樂聲牌「優異」系列 U Series 電子琴

宇宙琴行 音樂享受·盡在宇宙

地址：香港九龍彌敦道100號東英大廈二樓商場112-114室
電話：3-7214253



一間充滿學術氣氛的琴行——宇宙琴行

——采方——

一天下午，記者為了替朋友買一個小號嘴（Trumpet Mouth-piece）而走進了這家剛開張不久的宇宙琴行（Universal Piano Co. Ltd.）。

他們的職員熱誠地接待我，不會因為我所購買的物品是這樣輕微而怠慢我。他們的態度總是保持着親切、有禮。但這種禮貌卻不至於成為一種壓力，不至於使顧客覺得不好意思不買點東西才出門。在他們的琴行裡，我真正體會到「賓至如歸」的意義。就這樣，記者認識了他們的經理蘇孝良先生和另外兩位負責人李寶聯先生、何建斐先生。稍為留意一下本港音樂圈的人相信

指揮香港中樂團

市政局香港中樂團將於十二月十九日至廿一日（星期五至日）假大會堂音樂廳舉行三場音樂會，由於擔任客席指揮。

于為本港電影音樂工作者，畢業於廣東省立藝術專科學校音樂系。曾任中小學及音樂之教席，從事電影音樂工作二十多年，曾為數十部電影配音及作曲，包括國語片、粵語片及黃梅調歌唱片等。

他亦經常指揮西洋管弦樂隊、中國民族樂隊及合唱團，並為本港業餘團體作客席指揮，致力推廣中樂，培養新秀，不遺餘力。

他曾任香港校際音樂節評判及於去年擔任香港中樂團客席指揮。是次音樂會節目除香港中樂團的太合奏外，更邀請到著名女高音楊麗娜獨唱「姑娘生來愛唱歌」、「如今唱歌用鑼鑼」及「過新年」等三首歌曲。並由知名男高音余卓平獨唱「歌出心中最美」的「歌」、「拉網小調」及「漁光曲」。還有李寶聯的黃大仙兒童合唱團少年組合唱「為你唱支歌」、「黃昏的炊煙」及「郵車」。

何建斐先生畢業於倫敦鋼琴科技學院，獲得M.I.M.T.榮譽。後任職於英國 Barnett & Robinson 及 Challen。

小提琴大師閣泰山談「帝女花」

雷濟

泛亞交響樂團的一貫方針便是提倡中國音樂，長久以來，它都是備受歡迎的。今年年底它以兩場很具特色的音樂會，一是十二月十七日在荃葵大會堂，一是二十三日在沙田大會堂以樂迷。

為甚麼說很具特色？因為其中有一個項目是本港著名作曲家屈文新的新作「帝女花」幻想序曲的首演。提起「帝女花」三字，香港市民，特別是粵籍人士，莫不感到萬分親切及熱烈的，此其一。「帝女花」的小提琴獨奏者是一位中國小提琴大師閣泰山，他有些學生曾得過國際比賽的獎項，所以他是小提琴家的老師，對他的演出，又豈能失諸交臂？此其二。

有一次我和閣泰山聊起他對今次演出「帝女花」幻想序曲的感想時，他說這首曲的專業性很強，很深刻細膩，是很高級的作品。它的曲調通俗，一定很受大眾歡迎的。他表示這曲可說是中國小提琴作品中最難的一首，因為有些曲

和奧國Bosendorfer 鋼琴廠共達九年。他的耳朵經過專業訓練，非常靈敏。現在琴行中負責樂器保養與調音服務。我們可以看到：他們的藝術氣質多過商業氣味。因此，他們經營的重點，也在於提供服務。他們經營的方針，也是為音樂專業人士、音樂教師和音樂學生的需要而努力工作的。他們所提供的服務範圍，包括：介紹世界名廠優良樂器，供應樂譜和音樂書籍，為有志學習的青少年推薦音樂導師，舉辦電子琴班及其他音樂輔導活動，為學校、社團提供適當的音樂教材，為學習者提供世界各地進修音樂資料，代辦音樂活動，代為編印音樂會場刊、海報等工作。總括一句：就是為方便本港音樂教師與學生的教學與學，為擴大本港音樂專業人士的藝術活動範圍而工作。

子只需要技巧過關便可以拉好了，但這曲不單綜合了民族與現代的東西，在技巧上的要求很高，而且在內容方面亦要很複雜的，戲劇性的、抒情的、很熱情的、很悲壯的都有，要捉摸和掌握得好是不容易的。他在剛接到樂譜時因不熟悉而感到有些驚訝，差點被嚇倒了。當時心中有些焦急，怕拉得不好。現在他熟悉了，愈拉愈喜愛，對日後的演出，他是很有信心能拉得好的。

我請他舉些例子具體說明時，他便說例如該曲在開始時那種以六度半音下來的樂段，是描寫愛情的，可又不單是這樣，裏面還含有種哀愁的情緒，不能任由演奏者隨意拉拉的。就是說這樂曲的內容的規定性很強，感情的表達要很準確的。他覺得作曲者屈文中是很用心創作這曲的，每一個和絃都是苦心推敲過的。它不是一首只圖取悅聽眾的膚淺的樂曲，沒有嘩眾取寵，而是首經得起時間考驗，愈演愈受歡迎的作品。他很高興在來港不久之後，便能演奏這曲。

據知二十三晚的音樂會早已沽清門票，關心中國現代音樂作品和喜聽屈文中所作樂曲的聽眾們千萬不要錯過。

「一鳴驚人」——音樂家麥成濤

——對麥成濤先生的專訪——

九、十兩月，女高音歌唱家任蓉、男高音歌唱家麥成濤先後兩次在大會堂音樂廳演唱。第一次是九月十六日，他們兩位（還有一位女高音呂麗莉）以「漢聲樂團」名義來港演出，第二次是十月廿二、廿三日，他們由香港中樂團伴奏參加亞洲藝術節的演出。之後，有魏國盛、麥志成兩位先生先後提出一些有關他們演唱的意見。記者在二期向讀者綜合報導十月月份音樂會的時候，曾「下」一「期」地答覆過讀者熱烈的反應。到了這一期要「兌現」的時候，才發覺自己所知有限，很難下筆。但「支票」既已開出，又不想它變成「空頭」，只好硬著頭皮來寫。目的也只是想「拋磚引玉」而已。

記者先談談對兩位歌唱家的聽後感，然後再參與魏、麥兩位先生的討論。九月份的那一次，記者在本刊第二期（十月十九日）已略有敘述。當時我是這樣寫的：「幾人中名氣最大的當然是女高音歌唱家任蓉了。但當晚未能發揮她之所長。除了普茨尼的歌劇「蝴蝶夫人」中的詠嘆調「晴朗的一天」聽到她的高度技巧之外，並不覺得有什麼特異的地方。聽說她當晚有點不舒服，情緒也因受點波動。」

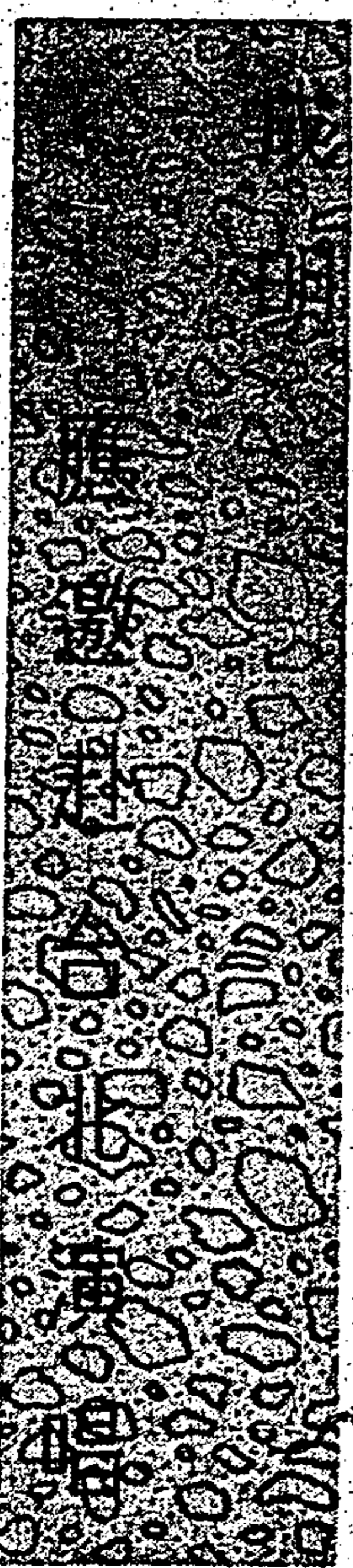
對於麥成濤，記者也有如下的敘述：「麥成濤過去在香港追隨趙梅伯教授的時候，以聲音嘹亮見稱。十多年後，經過法國巴黎音樂學院的學習與巴黎的生活，麥成濤學到了技巧却損失了聲音的光彩。他的聲線成了向後拉，聲音因而變成悶壓了。」

對於十月份與中樂團的合作演出的效果，記者覺得任、麥兩位先生的演唱，比之九月份時還有不如。按照記者淺薄的推測：在任蓉方面，是她對中國歌曲風格不熟悉。不單對中國其他省份的民歌不熟悉，就連台灣本身的民歌「阿里山的姑娘」也唱得不是味道。（她是應該由香港管樂團伴奏演唱一些外國歌曲的）。在麥成濤方面，他的西洋歌曲還有些技巧可聽，現在唱中國民歌，他便隨意發揮他的「說唱」，甚至至「說」多於「唱」，把聲樂技巧撇在一邊。同是「一首「新貨郎」，郭頌的「唱」是多於「說」的，而且唱來有技巧、有共鳴。記者以為：中國的新民歌水平應該是比一些原來的「大鼓」、「說書」等更提高一步的，不應該單純模仿。

最後想就唱法問題與麥志成先生商討一下。首先，麥先生認為發聲法的一真理——應該只有一個。記者覺得在原則上麥先生是對的，不過覺得他在字眼上用得不恰當，「真理」應改為「原理」。因為在音樂藝術的領域上，只有一「正與誤」、「好與劣」之分別，極少有一「真與假」的分別——在藝術上可能有，比如假冒名畫等——不過我以為基本上是與麥君意見相同，不必在用詞上糾纏爭論。

其次是麥先生否定了「洋唱法」與「土唱法」在發聲法上的差別，認為差別是風格問題而不是方法問題。在這方面，記者覺得麥先生的立論是有語病的。

第一，麥先生既然承認有不同的風格，那麼，要表達某一種風格的時候，是不是要用某一種方法？而要表達另一種風格的時候，是不是要用另一種方法？麥先生在意大利和德國都停留和學習過一個較長時期，相信也體會到意大利的「美聲」方法來唱德國的藝術歌曲（Lied），或者相反的以藝術歌曲的唱法去唱意大利歌劇，效果相信不會很符理想。



本港著名歌唱家麥成濤應台灣中國廣播公司邀請將於本月中旬赴台北舉行演唱會為中廣公司主辦的「中國藝術歌曲之夜」於十二月廿日起在宏偉的國父紀念館演出三場，同台表演的還有享譽國際樂壇著名女高音歌唱家任蓉小姐。

成明為首次赴台演出，選曲將全部為中國民歌。計有內蒙古民歌「牧歌」，浙江民歌「嘯嘯」，東北民歌「烏蘇里船歌」，青海花兒「上高山望平川」，「高不過藍天寬不過海」，安徽民歌「牛歌」，四川民歌「黃楊扁担」，「拴住太陽好幹活」，「好久沒到這方來」，山西民歌「刨洋芋」等十餘首。此外還將和任蓉合作演唱多首二重唱。

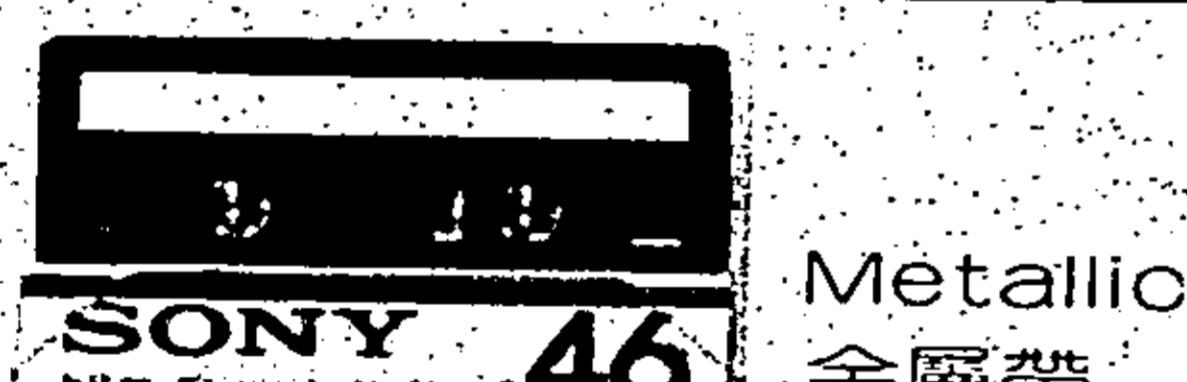
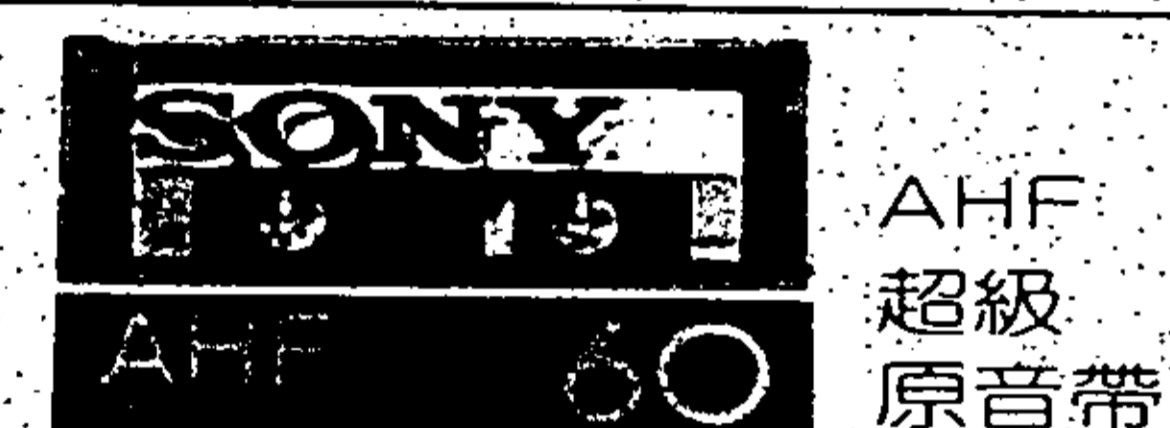
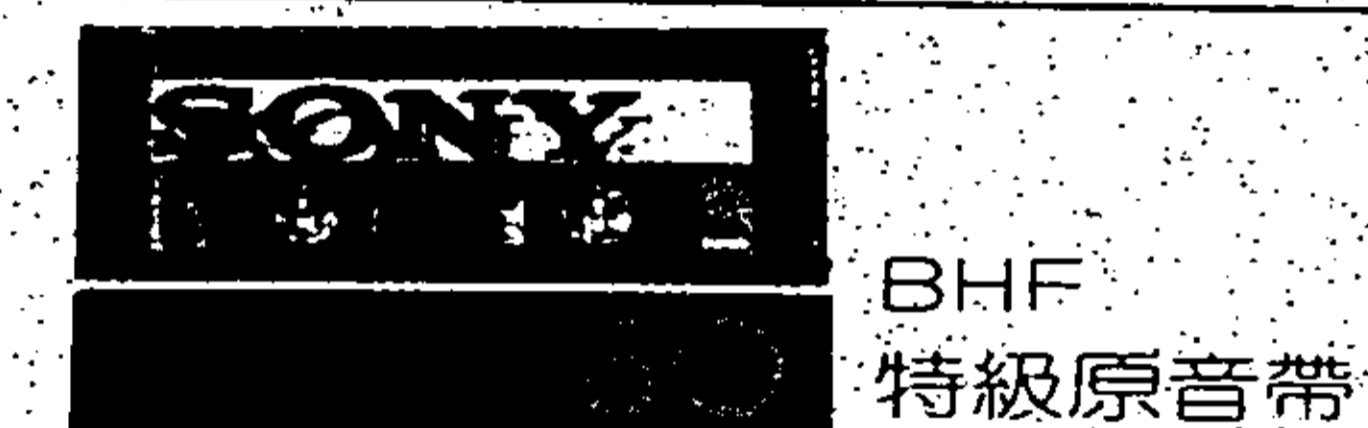
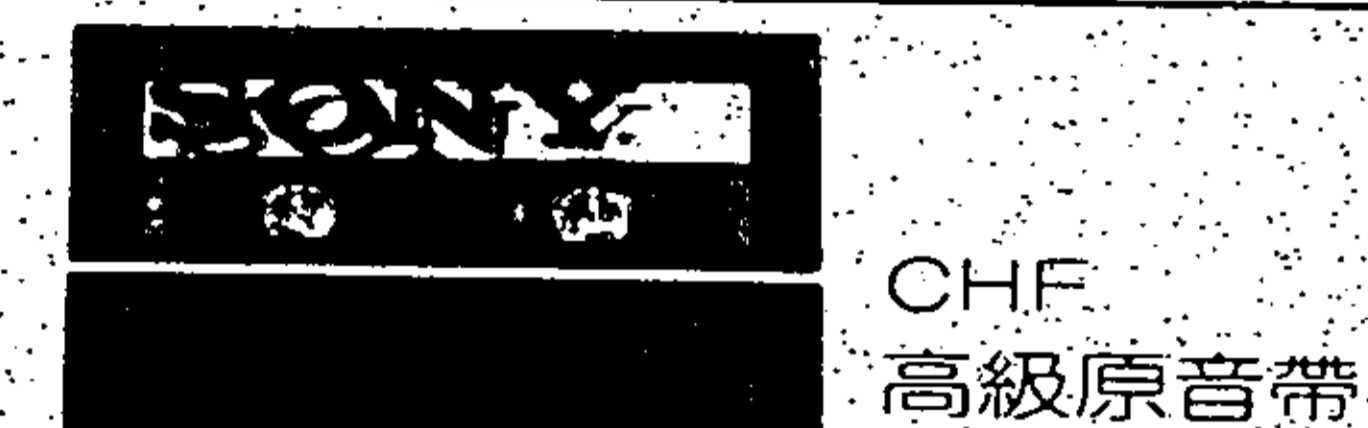
成明的中國民歌在本港聽眾中有很大的影響力，公認不僅在技巧上完美，風格上更是獨樹一格，行腔用聲具有顯明的民族韻味及地方特色。相信這次赴台



本世紀最偉大的運動員比利話： 「新力盒帶 最合我意」

新力盒帶，聲中皇牌。
創新設計，獨有 **SR MECHANISM**，
新力盒帶，音色完美，
是我的唯一選擇。

新力盒帶種類最齊，共分六類，
有30, 46, 60, 90, 120, 分鐘五種。



新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司
旺角道中122-124號海濱商業大廈19樓
電話：5 451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5 445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3 300311
(旺角店營業至晚上九時半，假日照常)



Billy Ho

兒童玩具啟發智力

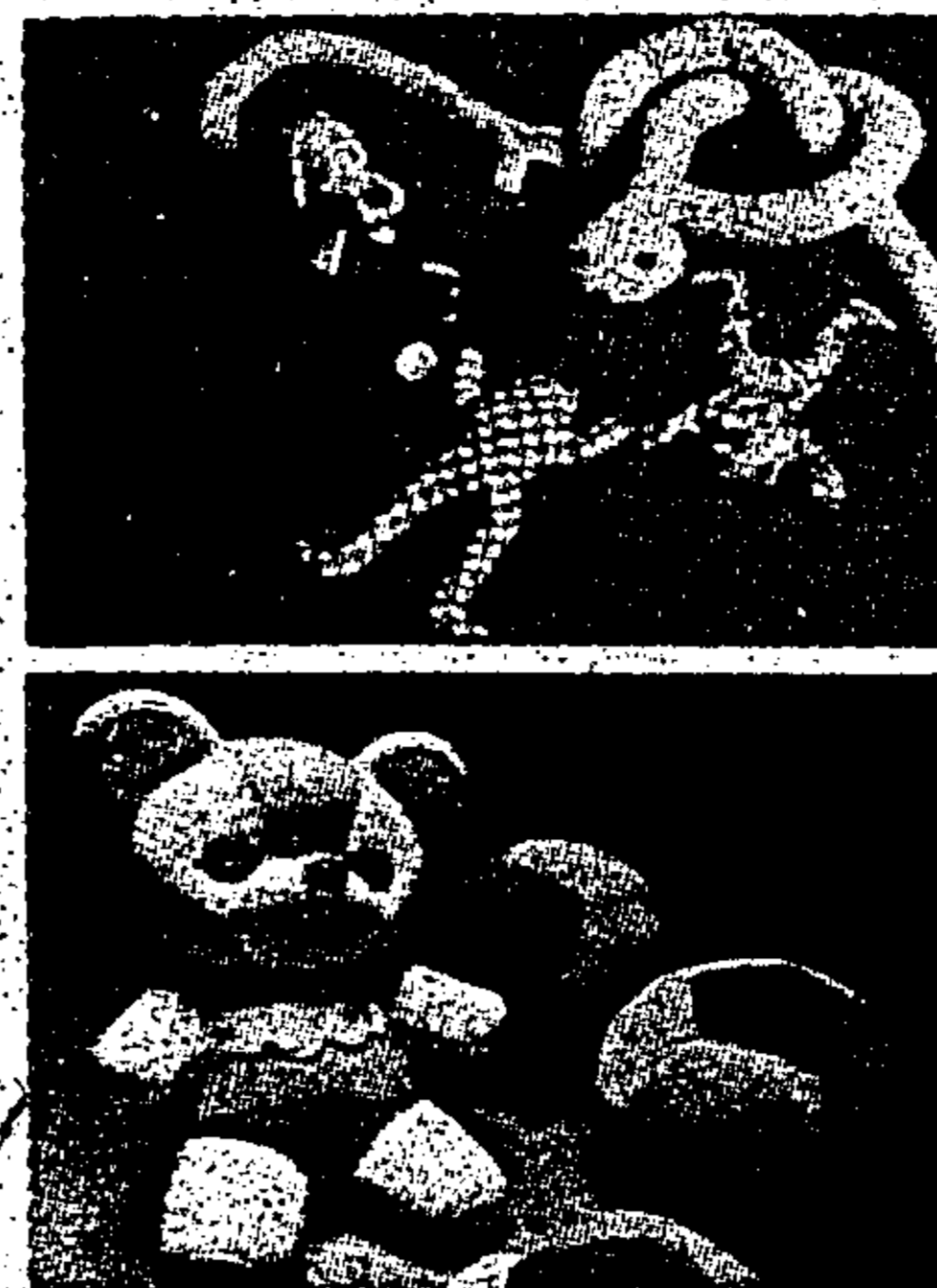
不同年齡玩物各異

嬰兒自呱呱墮地開始，就和玩具發生了密切的關係，從父母的角度來說，玩具是逗弄孩子的好恩物，從孩子的立場來說，玩具是日常生活良伴。一套完美的玩具，不但可以啟發孩子的心思，學習適應周圍的世界，還可以幫助他們發揮天生潛能，在日常生遊戲中，吸取知識經驗，使身心發展得更平衡，更健全。

因為玩具在孩子成長過程中，扮演一個這樣重要的角色，所以父母不論選購那一種玩具，總要注意下列幾個要點：

◎玩具一定要益智有趣，能幫助啟發兒童思考及想像能力，趣味濃厚，幫助培養良好生活習慣，另一方面，最好能令父母參與，寓教育趣味於遊戲之中。

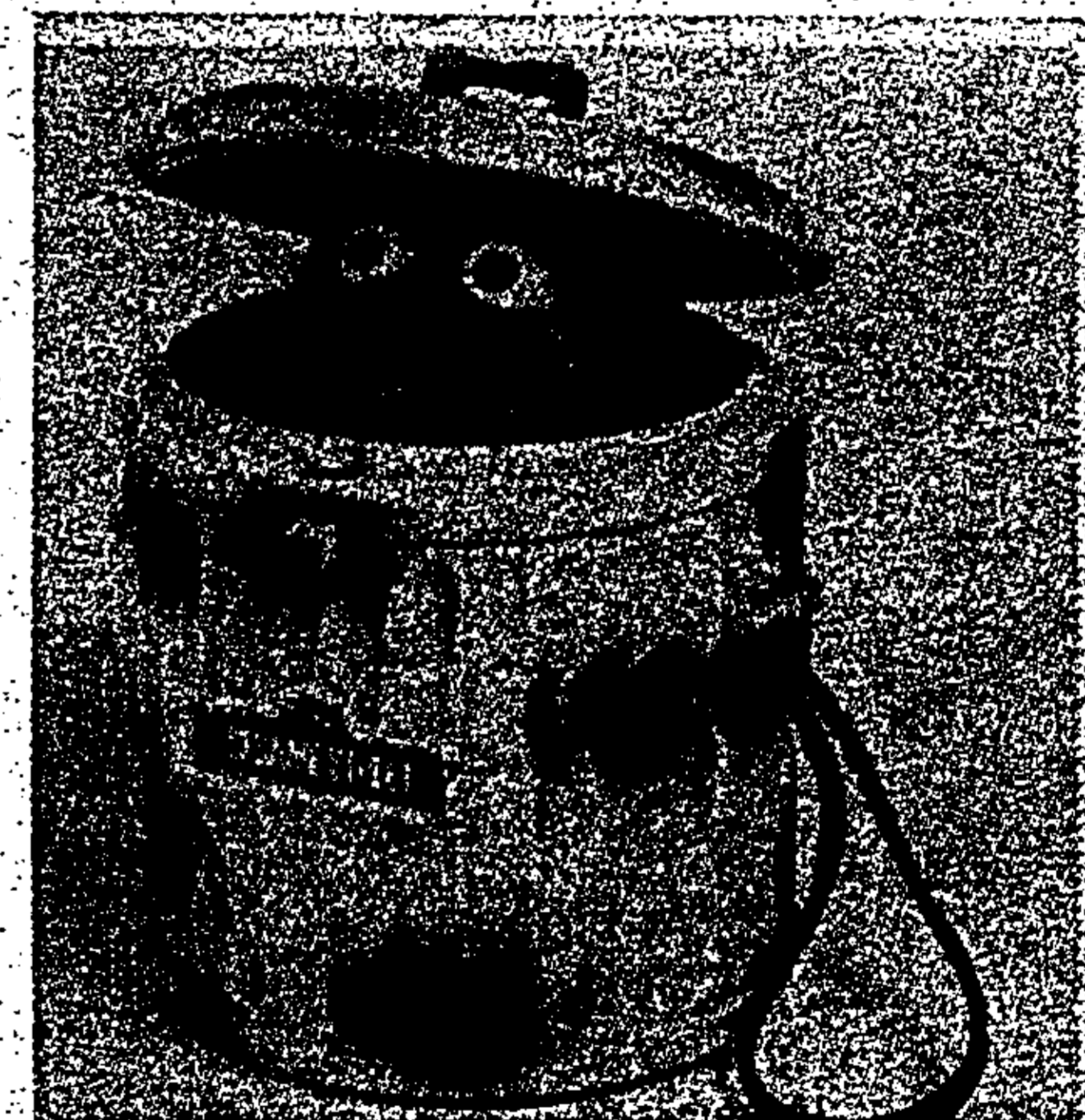
◎玩具一定要安全，所用的質料必須安全無毒，不褪色，輪廓平滑，以防意外。



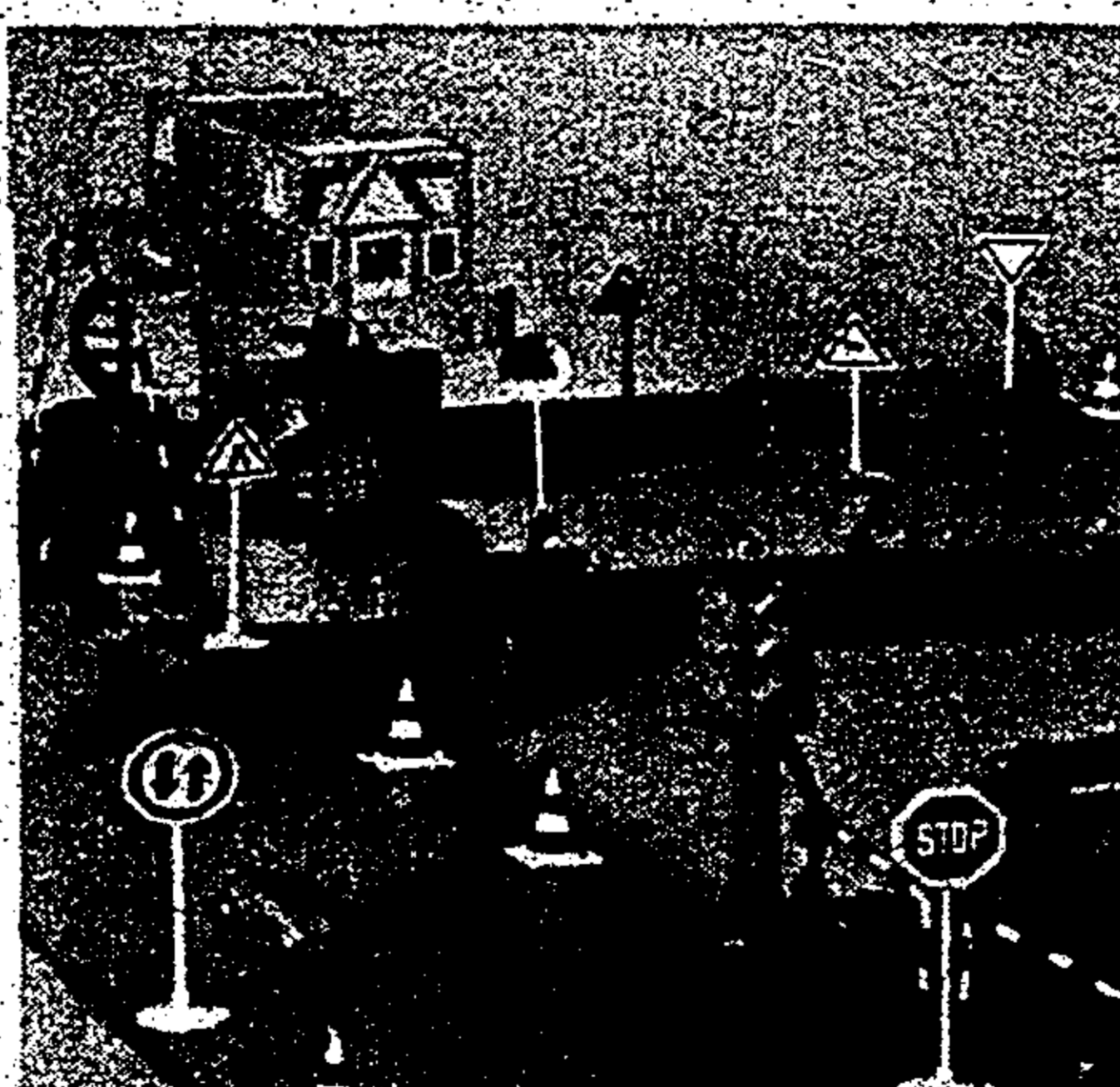
玩具一定要清潔耐用，且能用水洗滌，歷久如新，甚至可以留給其他的孩子玩，以合乎經濟原則。

專家曾根據兒童心理及年齡研究，分析不同年齡的兒童應給與他們不同類型的玩具，以下是專家們研究的結果：

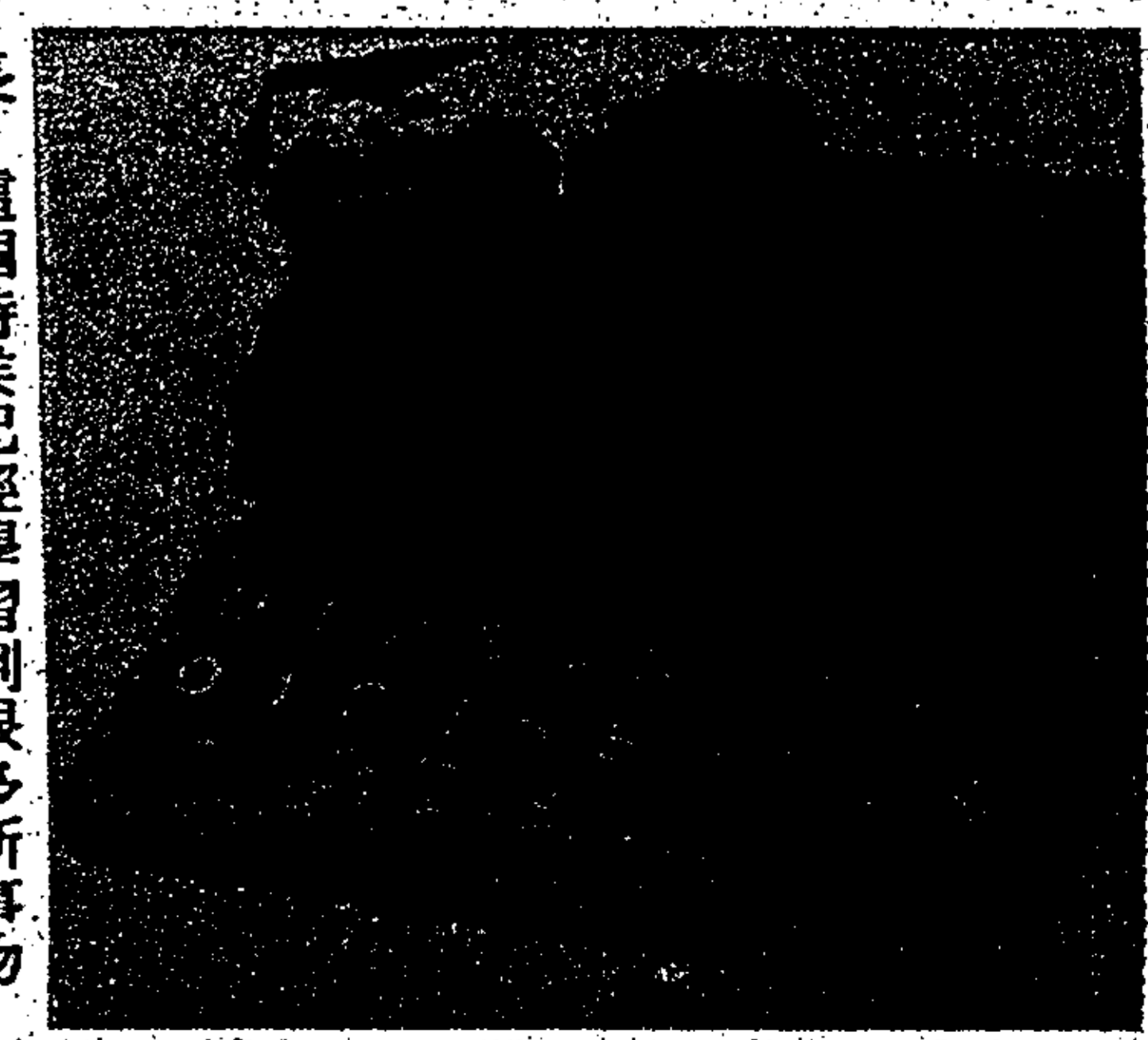
結實，可以自己爬坐，而且開始扶着物件學習企立。小手指嘗試去做多種不同的動作，喜歡聽音樂，看鏡子，愛活動，留意別人說話，而且初部都會運用思考。父母可以為他們選擇較多活動的玩具，以適應那繁忙小手的需要，但另一方面亦須新款有趣，啟發嬰兒對形狀、音樂和簡單日常生活動作的學習興趣。



★一至二歲——嬰兒日漸茁壯，開始活潑好動，喜歡外出，需要睡眠的時間較少，他們可以自己走路，做簡單的動作，而且時常手舞足蹈，模仿大人的簡單動作和習慣。適當而安全的玩具，不但可以增加孩童的生活樂趣，幫助思考，而且令父母有較多空閒的時間休息。



長，這個時候已經學習到很多新事物，瞭如指掌的工作，喜歡作羣體遊戲，有機會發揮豐富的想像能力，男孩子會喜愛騎車玩船，女孩子則愛說故事，學做家務，孩子們交談的技巧已經十分純熟，這個時候父母為他們選擇的玩具，應有豐富的趣味和啟發性，而且可以讓孩子們一起玩要，聯絡友情。



★五至六歲——這個時期的小孩子大多已進入幼稚園，懂得寫字，遊戲表演，想像力和聯想力都較為成熟，有組織頭腦，可以利用文字及數字去遊戲，尤其羨慕及模仿成人職業上的舉動，這個時期為他們選擇適當的玩具，可以增進他們學習技巧，培養健康的習慣和興趣，對於他們日後的成長有莫大裨益。

(武)



(一) 爸爸把老虎來家裡作客的事告訴爸爸，爸爸說：「不要緊，家裡沒有東西吃，我們到外面吃晚飯吧！」這個提議太好了，珊珊早就希望爸爸帶她到外面吃晚飯呢。



(二) 老虎來珊珊的家作客，把什麼都吃光了，媽媽不能煮晚餐給爸爸吃了，怎麼辦呢？就在這個時候爸爸回來了。



(三) 爸爸媽媽和珊珊，穿好了衣服走到街上。天氣已經變冷了，但珊珊覺得很溫暖，她相信爸爸媽媽的心裡也一樣溫暖呢！
(全文完)

來作客的老虎
梁大 畫

舒適寫意Winner鞋
運動行街夠爽快



凡購買Winner運動鞋，
附送精美運動鞋袋一個。

總代理：
偉豐貿易公司
地址：香港荃灣柴灣角街
66-82號金熊工業中心
十一樓F座
電話：12-400171-3
電報掛號：
"WELLTHAY" Hong Kong.



美麗的聖誕飾物

這也是一些很易做的聖誕裝飾。

把本頁中的各圖剪下，貼在咭紙上（用舊聖誕咭就最好），用顏色筆塗上鮮艷的顏色，用線把它們吊在衣架上，便成美麗的吊飾，如果有聖誕樹，吊在樹上就更美麗了。

把舊的聖誕咭留起來，聖誕咭上，不是有很多這樣的圖樣嗎？它們色彩瑰麗，印刷精美，把它剪下來，用線穿好，便是現成的聖誕飾物了。朋友，快些動手把你的居室佈置得更更有聖誕氣氛吧！



快樂園地

狄克主持

聖誕老人住在北極，北極終年落雪。

※

聖誕老人係細佬仔最歡迎嘅人，細佬哥最中意紅色，咁佢咪着紅色衫囉。

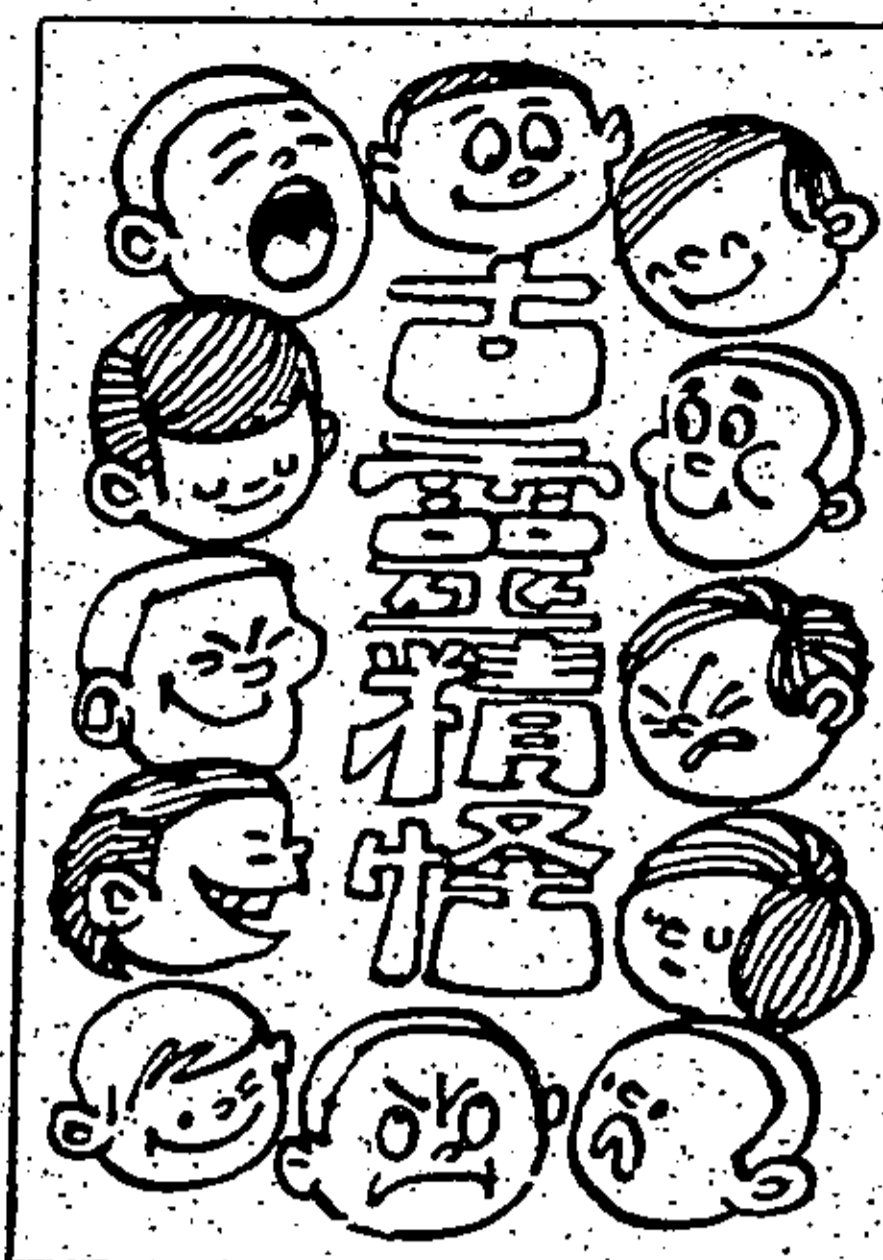
※

（大怪按：講落又係道理。傳說聖誕老人在聖誕節前夕，會把禮物送到各個小孩子的家。如果佢唔着紅袍而係着件黑袍，到送禮來到你家，正好把禮物放進你床頭的臭襪時，你忽然醒過來，看到床頭企了一個黑影，你估你會點呢？因此非着紅袍不可。）

大怪主持

聖誕老人點解要着紅袍

古靈精怪



，但一定要穿紅袍，這樣紅白相映，格外耀眼。聖誕老人是一個很講究顏色的人，所以佢便係着紅袍嘅。（阿怪）

※

（大怪按：講得咁好，如果佢老人家唔着紅袍而着白袍，白袍和雪一樣白，白門白，點得睇？）

※

紅色代表熱鬧，聖誕節是一個熱鬧節目。聖誕老人當然要穿着紅色的袍，這樣才夠熱鬧氣氛。（知馬）

※

（大怪按：有冇搞錯？聖誕節是一個熱鬧的節目？你估過年行年宵咩？「平安夜」這首歌你梗聽過嘅？平安靜靜是寧靜，和平，安祥的個囉。）

※

聖誕節是紀念主耶穌降生的節目，紅色代表高興歡欣，因此聖誕老人為慶祝主耶穌降生，便穿紅色衣服。

※

（大怪按：又係講得咁好。我地中國人凡有喜慶，無論穿的，掛的，都用紅色。如嫁娶啦，過年啦。估唔到外國人一樣係咁。）

※

我覺得聖誕老人除了穿紅色的大袍外，穿什麼都沒有那麼好看，我想人人都會同意我的看法的，大怪，你意思怎樣。

※

（大怪按：同意。設想如果聖誕老人穿了一件綠色的或黑色的或白色的或黃色的或……的衣服，會變成了什麼模樣？）

※

聖誕老人本來唔想着紅色衣服，但我地班小孩子畫聖誕老人時，一定把他的衣服塗上紅色，因此他不能不穿紅色的袍，因為在小孩子腦中，已經認定了他的袍必是紅色，如果他穿別的顏色的衣服，小孩子一定認不出他，那怎麼辦？

※

（大怪按：我都好怕俾你地認定我是怎樣的一個人，因為一經被認定，便好像難以翻身的，咁點算？）

※

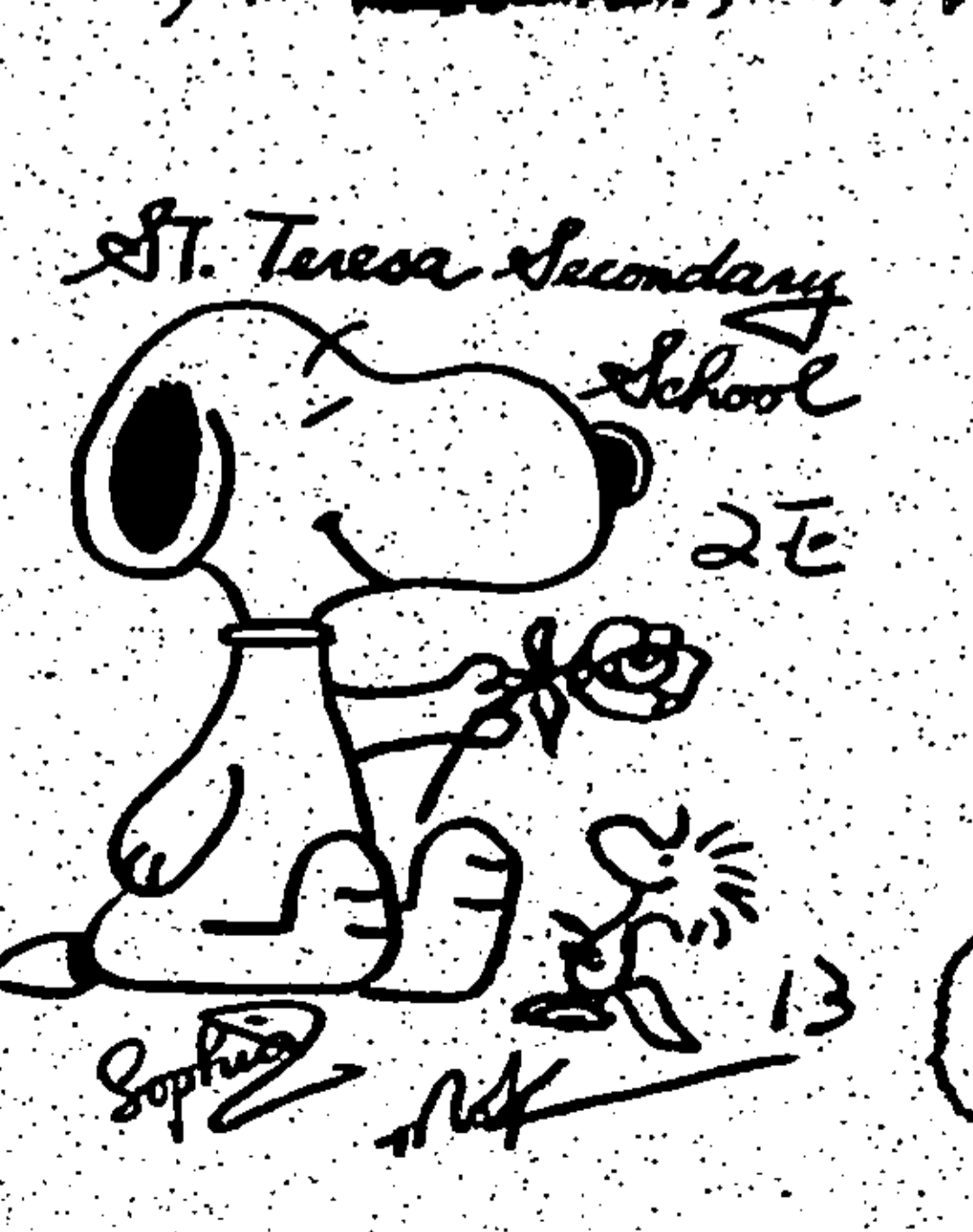
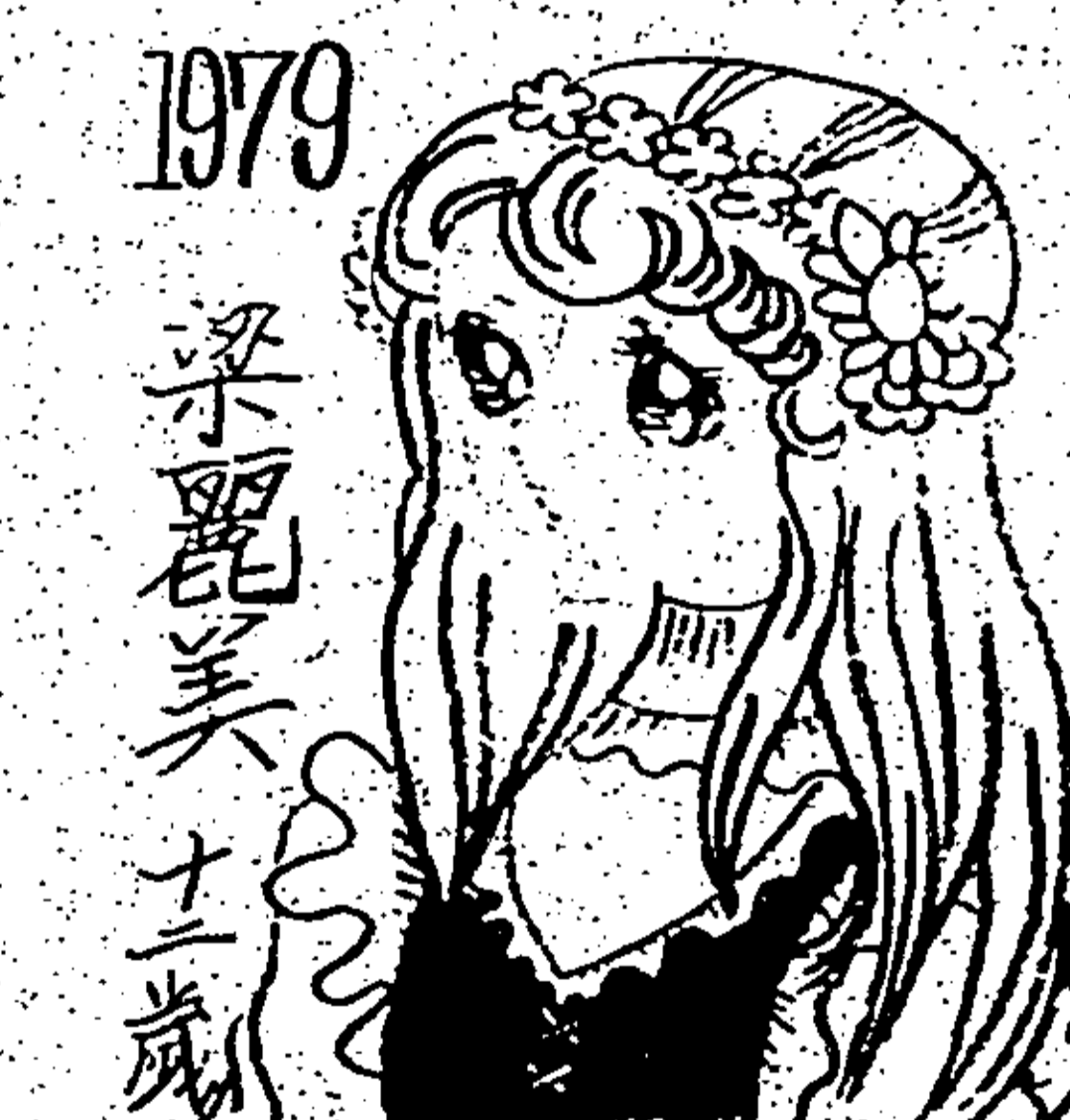
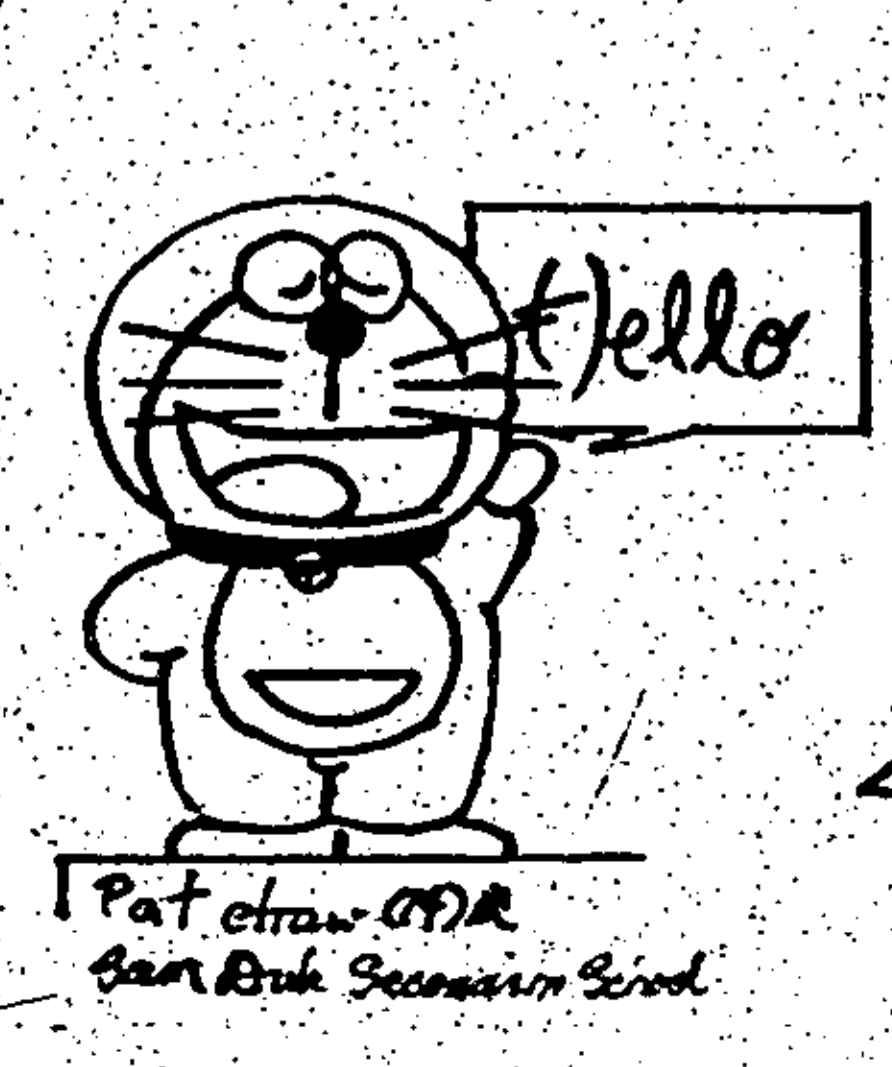
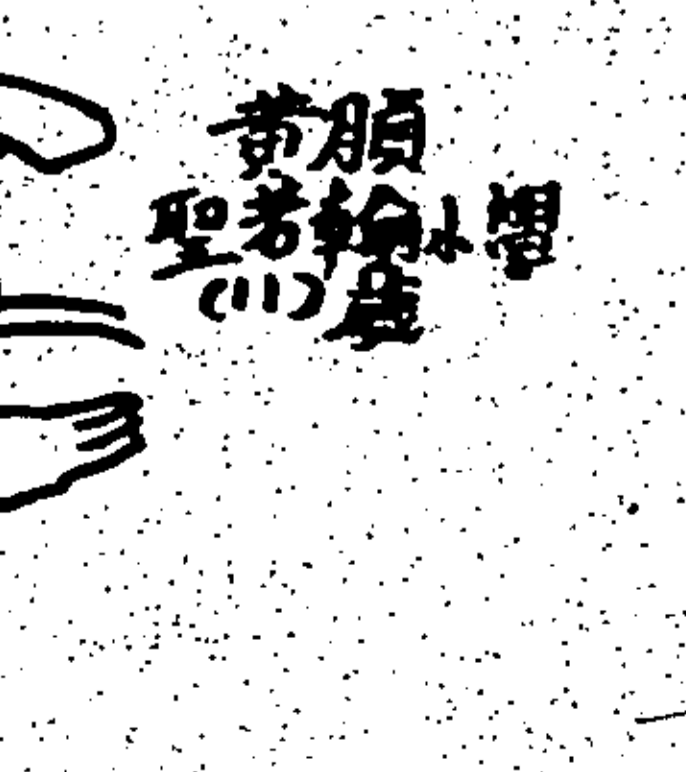
題目預告：人點解會懶惰？

※

禮賢會學校

關佩碧

潘木的系香港瑪利諾小學（九歲）



木偶奇遇記

原著：科羅狄·蒙得利
譯者：徐國宇

上文提要：木偶遇到跛腳狐狸和瞎眼貓，牠們騙木偶去種金，多話的蟋蟀向他忠告他不要上當，但是木偶不聽：

「時候是太晚了！……」

「我一定要去的。」

「夜裏很黑暗！……」

「我一定要去的。」

「路上很危險！……」

「我一定要去的。」

「記着孩子們！決意不肯聽人家的好話的，遲早他總會有一天要懊悔的。」

「老是這一套故事。再會，蟋蟀。」

「再會，匹諾曹，上帝保佑你從刺客手裏逃出危險。」

多話的蟋蟀一說了這些話後，立刻不見了，恰像一盞燈給人家吹滅了一樣，路上是比從前更其黑暗了。

「確實確實的，」木偶一邊在趕路，一邊自言自語，「像我們這樣的可憐的孩子運氣真不好！無論什麼人要訓斥我們，無論什麼人要警告我們，無論什麼人要給我們忠告，而且，無論什麼人都要做我們的爸爸或者主人，——甚至於那多話的蟋蟀也是這樣。現在你請看，因為我不去奉承那討厭的多話的蟋蟀，他便說我要碰着許多的不幸的事情！並且我還要碰到刺客呢！然而，我決不相信真有刺客的。我想來爸爸要禁止他們的兒子夜裏出外，或者纔用得着刺客。但是，如果我在半路上，碰到了他們，你想他們嚇得住我嗎？哼！一些也不能。我會立刻趕上前去，當着他們的面，向他們說道：『刺客先生，你們要些什麼？你們記着，你們休想來戲弄我。快些回去幹你們自己的事情罷！』我用堅決的口氣說了這幾句話後，那些可憐的刺客——我想我可以看見他們的——好像風這樣逃了。然而，假使他們



們覺得太利害，竟不曉得逃避，那麼，我便——這件事也結束了。……」

但是匹諾曹不能說完他的理由，因為正在這個時候，他彷彿聽見後面樹葉裏，有一種輕微的沙沙的聲音。

他旋轉身子去一看，只見在黑暗中，有兩個全身包在煤炭袋裏的黑人。他們在後面用了腳趾走路，一跳一跳的向他過來，彷彿兩個妖精。

「他們真在這裏！」匹諾曹自言自語。他急得發慌，不曉得把這四塊金洋藏在什麼地方好，沒有法子，他只得含在嘴裏，放到舌頭底下去。

他放好了以後，想拔腳就逃。可是他一步也不能移動，覺得兩隻手臂已經給人捉住了，並且聽見兩個可怕的聲音，像從墳墓裏傳來的，向他說道：

「拿你的錢來，否則拿你的命來！」

匹諾曹因為嘴裏含了錢，什麼話都不能回答，只有鞠上千把個躬，做了千把個手勢。他想法使這兩個遮蔽着的人知道，他原是一個可憐的木偶，並沒有一個小錢在他袋裏。

「你來！不要裝腔作勢了，快些拿出錢來！」這兩個匪徒呼喝道。

木偶做了一個手勢，表示「我沒有什麼」的意思。

「交出你的錢來，否則你便要死了！」兩個中高些的那個說。

「死了！」其餘的一個說。

「我們殺了你後，我們還要去殺你爸爸。」

「還要去殺你的爸爸！」

「不，不，不，不要連累到我可憐的爸爸！」匹諾曹不覺喊了出來；他一邊在說，一邊金錢在他嘴裏叮叮噹噹響着。

「啊！你是壞東西！你倒把錢放在舌頭底下！立刻給我吐出來！」

但是匹諾曹仍舊硬着頭皮不動。

「啊！你真的不聽我們的話嗎，你真的嗎？等一會兒，你可以看出我們的力量，我們將怎樣使你屈服。」

他們中的一個便抓住木偶的鼻尖，另外一個揪住他的下頷，一個在上，一個在下，強迫着挖開他的嘴。但是一切都沒有用，匹諾曹的嘴，看來似乎是用釘敲牢着的。

於是這短一些刺客，抽出一柄怪樣的小刀來，當它是一根槓桿，或是一柄鑿子這樣的去撬開他的嘴。但是匹諾曹閃閃電般的迅速，早已把他的牙齦咬牢了，拚命的咬了一口，立刻吐在地上。他看清了咬下來的東西，不禁嚇了一跳，原來這不是一隻手，而是一隻貓掌。

他便因這第一次的勝利而努力，竟得從那兩個刺客手裏逃脫，他跳過路旁的籬笆，直向田野裏跑去。但那兩個刺客仍舊不放鬆，緊緊地在後面追趕，好像是兩隻狗追一隻兔子；其中失去一掌的那個用一條腿來跑路，沒有誰能知道他是怎樣辦法的。



跑了幾里之後，匹諾曹實在跑不動了。他絕望地爬到一顆最高的松樹上去，坐在最頂上的一枝樹枝上。兩個刺客也想在後面爬上去，但是爬到半中滑了下來，跌在地上連手脚的肉也擦破。但是，在他們，這小挫折還不打緊：他們聚集了許多的乾木片堆在松樹底下，預備放一把火。一會兒，松樹畢畢剝剝地燒起來了，彷彿一枝在風中吹動的蠟燭。匹諾曹眼睜睜地看着火，一點兒一點兒的升高，他不願意像一隻鴿子這樣的完畢他的生命，便從樹頂上直跳下來，重新向田野裏逃去。兩個刺客仍舊緊緊地追趕，一些也不厭倦。（十二）（未完）



話說孔明用計輕易取得了曹營的箭十萬多枝，叫士兵搬回軍帳中，而曹操平白損失了十五、六萬支箭，心中氣悶，荀攸進計說：「江東有周瑜，諸葛亮二人用計，急切難破；可差人去東吳詐降，做好細作內應，以通消息，事情才好辦。」曹操說：「你的說話正合我意。你認為軍中誰人可行此計？」荀攸說：「蔡瑁被殺，蔡氏之族弟蔡和仍在軍中，現為副將。丞相以恩待他，差往東吳詐降，東吳必不疑。」曹操採納了他的獻議。

隔了幾天，忽報蔡瑁的族弟蔡和、蔡中帶了五百兵士從江北渡江前來投降。周瑜立即傳令喚入。蔡和蔡中見了周瑜，哭拜在他面前，說蔡瑁無罪被殺，他兩人要代兄報仇，特來投降。周瑜大喜，重賞了兩人，派在甘寧手下，聽候調遣。

周瑜暗中把甘寧喚進帳來，囑咐道：「蔡和、蔡中沒有帶家眷來，不是真



心投降，定是曹操派來探聽軍情的，我想將計就計，利用他們給曹營傳遞消息，你要不動聲色，小心提防，一點兒疏忽不得。」甘寧領命去了。

當天晚上，周瑜正在帳中，黃蓋偷偷地走了進來。周瑜問他來意，黃蓋道：「敵兵兵多，我們不宜輕敵，也不宜長久僵持着按兵不動，依我看，為什麼不用火攻？」周瑜說：「我正想火攻，只是隔着大江，除非有人前去詐降，方可於中取事。我所以收留蔡和、蔡中，就想利用他們暗通消息。可惜我們東吳還沒有人肯去向曹操詐降。」黃蓋聽了，回應說：「我願行此計。我受主公厚恩，雖肝腦塗地，亦無怨悔。」周瑜拜謝。二人密謀了好一會，方才散去。

次日，周瑜擊鼓召集眾將，諸葛亮也到了。周瑜當即對眾將說：「曹操擁兵百萬大軍，看來非一日可破。你們先領三個月糧草，準備禦敵。」話未說完，黃蓋趨前說：「莫說三個月，便支三十個月糧草，也不濟事。若是這個月破的便破，若是這個月破不了曹操，還是依了張子布之言，乾脆向曹操投降吧！」



周瑜聽了，勃然變色……（未完）



雪芳友：第一次來過月經的頭一、兩年，會有不準期的現象，經血的流量也不穩定。到了一年以後，才比較地接近規律。但即使有規律了，一遇身體不適、有病、生活環境有改變、情緒緊張等等影響，中間還可能時時停。因此你的情形，不算異常。

五呎二吋應有96磅。

你的字體娟秀而熟練。瑩瑩姐：

我現在已有十五歲，但只有86磅重，實是很瘦，我現在想增加體重，瑩瑩姐請你教我什麼方法；或可以吃些什麼東西呢？

請問增肥是否胸部也會增大呢？做些什麼運動會對發育有幫助呢？在十五歲時胸部大約是多少呢？

祝快樂

友DAISY

瑩瑩姐：

你好，有些難題想請教你，希望你儘早回答我。

我是一個十六歲的女孩子，月經來潮已有一年多，一向都很準，但不知為何，這個月的流量很少，少得幾乎像沒有（我一向都是流量較多的），是否有毛病？我很害怕。

我身高五呎二吋，體重應有多少？怎樣才可以增肥。

我的身體怎樣？

祝你工作愉快！

雪芳上

青少年天地

由香港電台、青少年天地及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯



恭 祝
聖 誕 快 樂
新 年 進 步

兒週編輯部、香港電台青少年天地全體人員同賀

聖誕聯歡會本週二舉行 港台青少年天地鼎力贊助 遊藝節目精彩遊戲獎品豐富

各位小朋友：
一年一度的聖誕聯歡會將在本月二十三日星期二下午二時半在香港灣仔修頓室內籃球場舉行。到時將會有千多小讀者參加這個盛會。入場券已先後寄到小朋友手上。
當日，香港電台青少年天地節目有關方面，將派遣節目主持人多人，到場主持節目及遊戲。節目內容，非常豐富，包括唱歌、舞蹈、短劇等項目，並有集體遊戲及抽獎。凡持有入場券的小朋友，請準時入場。並小心存票尾，作為抽獎之用。希望大家都能有一個快樂的假期。

耶穌基督（下）

耶穌自小就是一個很好的孩子，常常助他父親做工。到了三十歲的時候，他就到處傳播他的教義，勸大家彼此相愛和常常反省自己的罪過，要為人服務，為人犧牲，這

樣才能到天國去。他又同情一切貧苦、弱小和悲哀無助的人，在他的眼裡，一切的人都是平等的，而天國就專是給予一切不幸的人以快樂。

在耶穌的教義裡，非常重視孩子。他說：「讓孩子到我這裡來，不要禁止他們，因為天國是屬於他們的。」

耶穌到處說教，信服他的人很多，可是反對他的人也不少以為他不是真的救主。耶穌有一個門徒叫做「猶大」的受了人家三十塊錢，就把耶穌出賣了。羅馬的長官便拘捕了耶穌，把他釘在十字架上，又把荊棘的冠戴在他的頭上，還要諸般的戲弄他。那出賣耶穌的門徒，悔恨起來，把那三十塊錢丟在地上，自縊去了。

可是耶穌忍受着一切，他覺得為了人類而犧牲自己是很值得的，他覺得他是為了一切的人而上十字架，覺得人是罪惡的，他要用自己的受苦來替很多人贖罪。

現在，基督教已經深入人心，成為世界上最普遍的宗教。基督的教義和耶穌的歷史都載在新舊的聖經上。它不特是宗教的聖經，還是一本很優美的文學呢。

有獎遊戲

找出兩個相同的天使，把答案貼在信封背面連同姓名、地址寄來九龍中央郵箱二百號香港電台青少年天地節目主持人收，你便有機會得獎，得獎名單在節目中宣佈。

（上期答案：亞拉丁神燈、白雪公主）



大惡人與小醜怪

（五） 顏兒

大惡人不理會小醜怪和孩子們，逕自上樓回房去了。只聽得小醜怪在樓下搬動物件的聲音，跟著是一片寂靜，然後，傳來了孩子們在外面玩棒球的歡笑聲。他們歡笑，他們大叫，他們的聲音活躍在空間。大惡人很不耐煩地雙手



掩着耳朵，他不要歡樂，他要的只是孤獨。
過了很久很久，樓下一點聲音也沒有，他想起該到樓下面去看看得樓來了，發覺一切恢復了原狀：大廳的佈置沒有了，汽球沒有了，禮物沒有了，杯碟放得亂七八糟的，就像小醜怪沒有出現以前的情景一樣：陰沉、凌亂。廚房裡，雪糕在洗碗盆裡溶化；在角落的一堆垃圾裡，他看到了一頂小醜怪做的紙帽，那是準備開茶會時戴上的。他自言自語的說：「如果我戴了這紙帽，看來會像一個大傻瓜。」但是，不知為什麼，他竟然戴上了它，然後走到一個破裂了的鏡子前，對着鏡子的影像「喂」的叫了一聲……

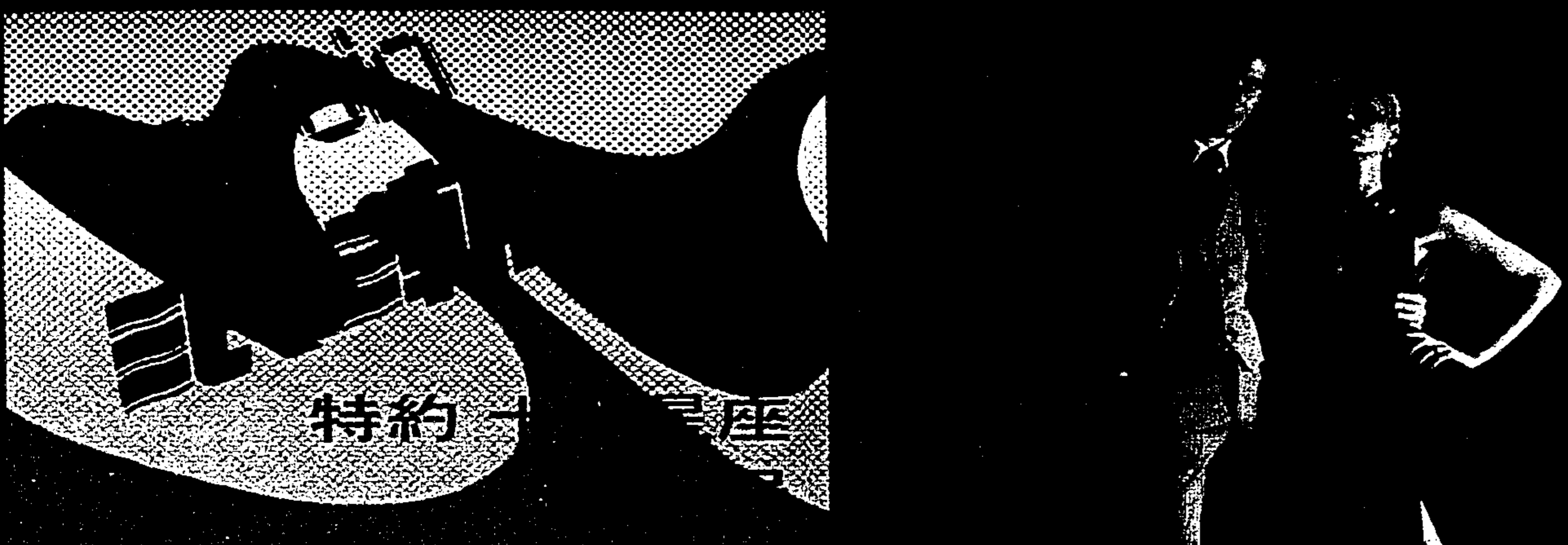


在草地上，孩子們玩棒球正玩得興高彩烈，其中一個孩子一棒把球兒打得遠遠的，跌落在樹叢中不見了。
「球兒不見了，沒得玩了。」孩子們嘆了一口氣。
突然，樹叢中閃出了一個人，手裡拿着球，他頭戴着一頂彩紙造的帽，手裡拿着孩子們失落的球說：「這是你們的嗎？」孩子們一聲歡呼，大惡人把球交給了小醜怪。
「謝謝你，」小醜怪說，「我們的遊戲也該結束了。」



「不能結束，」大惡人說。
「為什麼？」孩子們問。
「因為如果是這樣，雪糕會溶化掉，茶會便不能舉行了。」
「茶會？」小醜怪說。
「對，茶會。就在我家裡。」
於是，大惡人、小醜怪和一羣孩子們，操着輕快的步伐，向着大惡人家走去。
大惡人終於承認，有孩子作伴，比獨自一人生活快樂得多。（全文完）





特約 星座

● 着浪潮 快樂逍遙

十二星座本週運程推算

水晶球

白羊座

3月21日—4月20日

有一位朋友會對你發生誤會，雖是他不對，你不必動氣。本週有喜亦有悲，喜的是與家人愛侶同渡聖誕，悲的是財政上的困難。新建立的友誼不會長久，新潮人物的甜言蜜語不可盡信。舊的生活方法宜改善一下。

金牛座

4月21日—5月21日

家中美麗的聖誕飾物使你心情舒暢。也許你會因一時衝動而損害了好友的自尊，誠心地說對不起吧！六、八及九是幸運號碼。一位朋友可能自願替你去辦一件很特別的事，讓他去吧！一切順利的。仁慈勇敢助你成功。

雙子座

5月22日—6月21日

物質金錢誘惑之下，你會改變初定下的計劃，這更引起友人不滿。聖誕晚會，不妨好好的修飾自己，讓飲醉的朋友獨自回家是不智的，二十三號可能會收到一件特別禮物。你會有不速之客，不要使他因陌生而感不安。

巨蟹座

6月22日—7月23日

如果未準備聖誕用品妥當，應從速辦理。朋友財政有困難，可能暗示請你幫助。本週由於約會多及工作壓力的原因，性情較往日粗暴。忍耐吧！不要亂發脾氣。工作上，不應與強者合作或鬭爭，留意他人對你的批評。

獅子座

7月24日—8月23日

這是個令你雀躍的日子，因為遠方給你帶來好消息。一件你以為不可能實現的事，破例地成功了。對重要文件的簽置要份外小心，否則受騙機會很大。不要期望幻想會實現，倒不如腳踏實地地去工作吧！財政上要小心。

處女座

8月24日—9月23日

你的成就已穩定了地位，風險不宜再幹。這次最有意義過聖誕的方法是休息，但不宜到外地旅行，因為一些很重要的事會隨時發生。你的慷慨受大眾歡迎，愛心要平分給各人，不能偏重某人。三是你的幸運號碼。

天秤座

9月24日—10月23日

週初開始便需消耗你大量的精力，不妨利用空餘時間去計劃聖誕節目。需協助孩子解決情緒問題。經濟上可能與人發生歧見，但糾紛不久即可解決。週末提防突如其來的事情，會使你心情游離彷彿，提防金錢損失。

天蠍座

10月24日—11月23日

你有一個平靜的一週。如果努力一點，可以在聖誕日前完成任務。你欠缺的是組織能力，現在把各事情分門別類吧！一些來自遠方的難題正等待你去解決。現況使你心境不佳。慾望與現實是兩回事，但不用灰心的。

人馬座

11月23日—12月21日

愛侶對你的提議會反對，雖然你認為自己是對的，也不妨聽聽他的意見。家庭和入息開支強差人意。雖然聖誕已到，但你卻變得沉靜，個人觀點益形活潑，對人表達意見切忌混亂。由於個人工作緩慢，別人不願合夥。

山羊座

12月22日—1月20日

你的怪脾氣又在聖誕日中出現，朋友不會怪你的。本星期日最好與家人到郊外旅行，這是增加與家人感情的好方法，家中有人會生病，但不會嚴重。一些意想不到的開支，會令你情緒不穩定，切忌酒煙等刺激品。

水瓶座

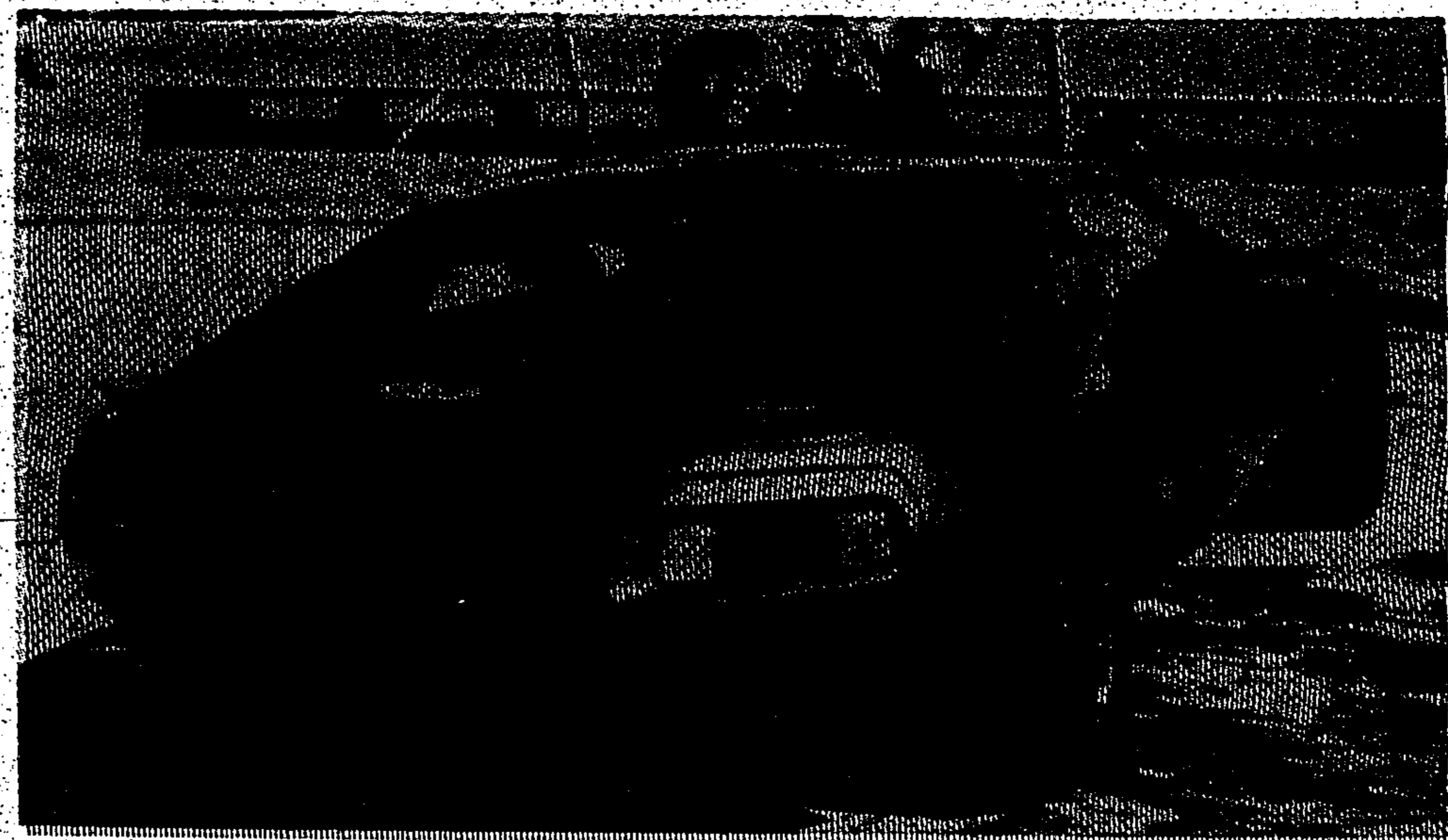
1月21日—2月19日

本週初忙碌於完成已過期的工作，如有困難，可向一位巨蠍座的朋友請教。工餘時間不妨做些運動，週中，與反對人仕週旋，學習他的基本理論，對他日反擊自有幫助。週末會把家庭利益作為前提，勿忘禮尚往來。

雙魚座

2月20日—3月20日

在聖誕期中，你會發現所有朋友皆對你好，以前對朋友的決擇是明確的。本週社交力特別強。財政上的收支雖順利，但某些細節問題，是不容忽視的。某人不斷向你訴苦，宜細心聆聽，應同情和關心他。



保時捷 928S 型

—— 輛售價三十多萬元的高性能跑車 ——

李 發

928S 型跟928型基本外型尺碼及機械結構相同，同樣是一個尖長車頭，短斜尾，圓滑車身。兩款車最大分別為：928S 型車頭有一隻小鼻翼，鼻翼兩旁有兩個風口，特別加強前輪掣動器，車尾亦有一條小鴨尾。據廠方資料，這小小配件把車身阻風指數減低至0.38。

車身全長4447mm/175吋，闊1932mm/76吋，高1282mm/50.5吋，跟一般中型汽車相同長度，但闊得多，並矮了差不多半英尺。車身輪距2500mm/98.5吋。車廂狹窄，前座椅是桶型設計，十分舒適，並放棄德國傳統硬墊。後座椅也是兩個仿桶型座椅，但細小得很，腿部空間更少得可憐。928 是一輛3門掀背式汽車，尾門巨大，方便安放大件行李，容積亦不差，有200公升/7立方英尺。後座椅可以單獨或雙雙一併覆低，容積擴大一倍。

錶板設計以簡單為主，兩大兩小四個圓錶，最左是水溫和汽油量，左邊是時速，中央是引擎轉數，最右是機油壓力和電壓。當中只有一個「！」感嘆號危險提示燈。黑色錶板具有螢光幕功能，任何系統有毛病，錶板出示該系統的英文字。冷氣機可以自由選擇溫度和吹風方向，可惜風力弱

一點。西德藍寶四聲道自動選台收音機和卡式錄音校是標準設備。

一台4664ccV 型8汽缸引擎直列車頭帶動後輪行駛。最大功率221匹/300匹馬力，最大扭矩385牛頓米/275磅呎。我從未駕駛這般大馬力汽車，因此我不可能盡量發揮這輛跑車的性能。我邀請保時捷中心的技術顧問紀能先生一同到郊外試車，並請他作示範。紀能於1979年到香港，當年參加澳門大賽車的新手賽，結果一鳴驚人，輕易贏得錦標，今年他參加東望洋大賽，與歐日職業高手比賽，結

果僅負於寶馬車廠的職業車手，獲亞軍。

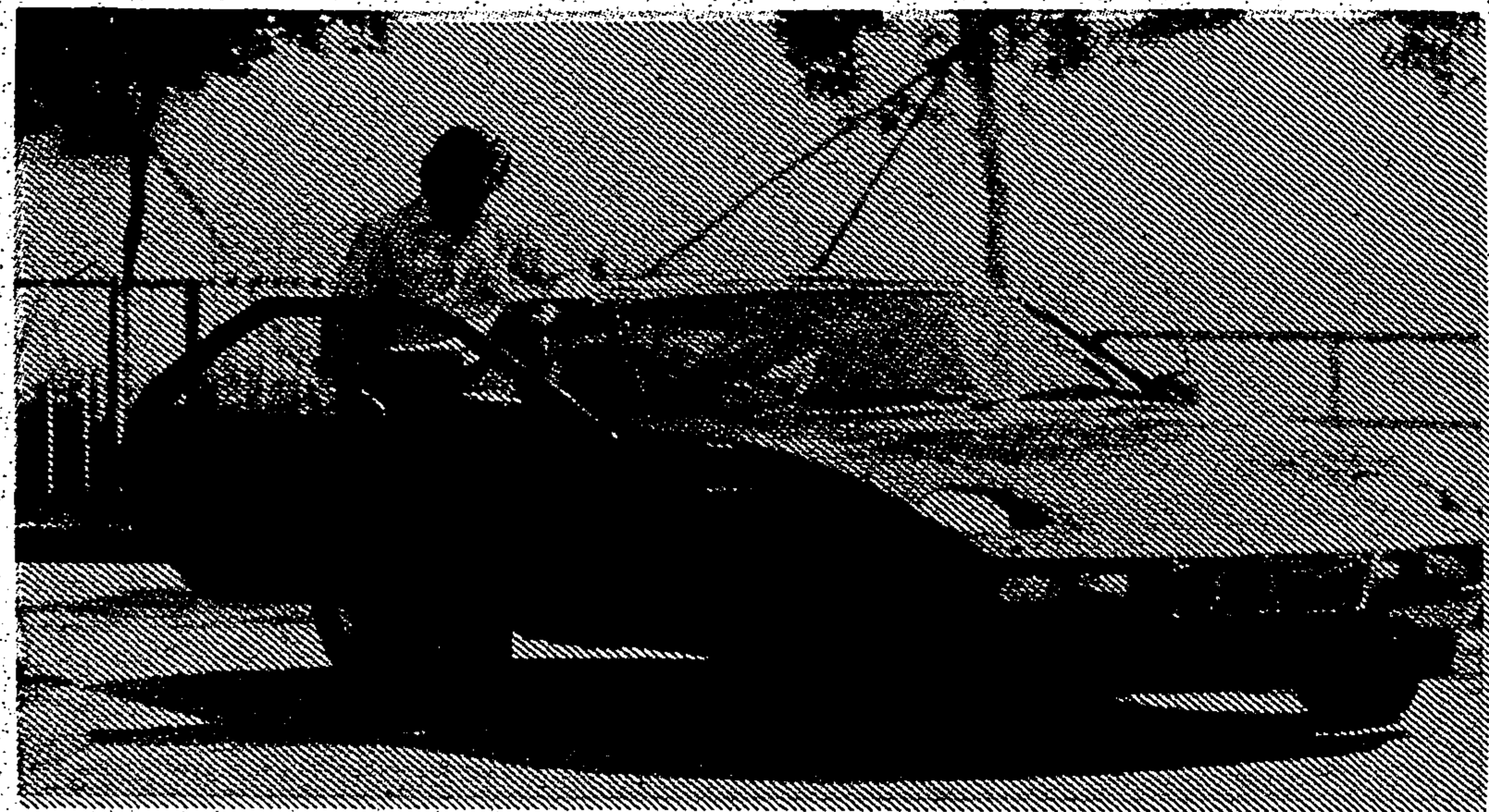
928 車系的傳動系統很特別，變速箱與後軸連為一體，位於後輪，原因是平衡前後輪的重量分配。這輛928 型配上了前速半自動變速。廠方資料，5前速手波及3前速半自動波的加速沒有多大分別，手波車最高時速250千米/155哩，半自動車最高時速245千米/153哩。香港路短而又有時速限制，理論上這般衝勁汽車沒有用途。實際上，很多機會能夠一展所長。當你有300匹馬力在手，爬頭，輕而易舉，只要有少許空間，輕輕踏下油門，汽車子彈般飛向前，快捷又安全。

懸掛設計是928 車系最傑出一環，也是贏得1978年度的歐洲汽車獎的功臣。前輪採用雙A 臂獨立式，加上防傾桿，後輪是保時捷專利發明之ISSACH AXLE。928 型的懸掛偏軟一點，行車舒適，但路面與車胎的聲音很大，行駛有間格紋路面，不停發出冬冬音响。

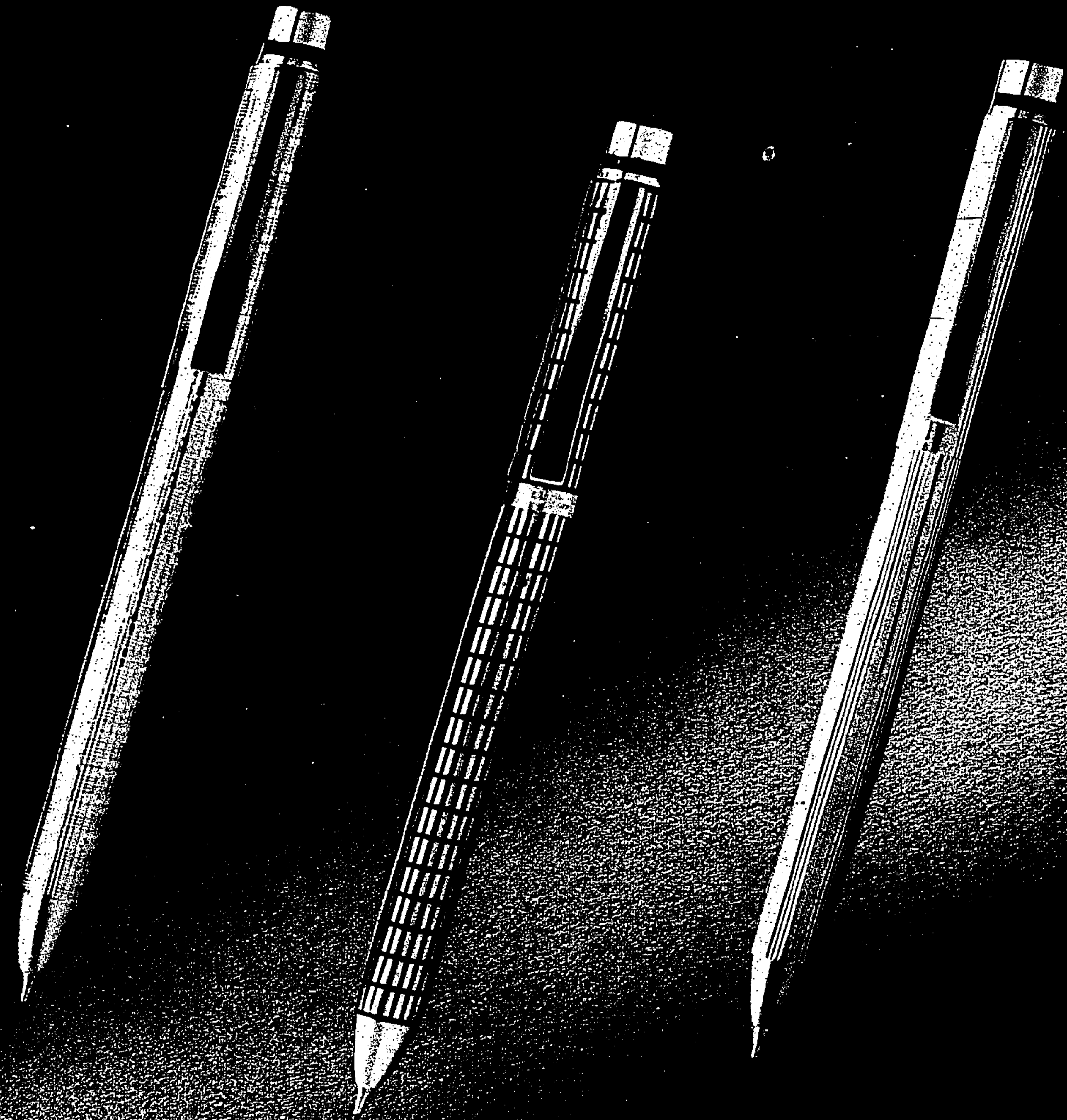
轉向設計採用齒板小齒輪，配上動力輔助。一般性行車，完全不發覺有動力輔助，路面感覺良好，轉向準確和敏捷。車輛從極左轉至極右不需要3手軚，較一般的3.5轉為少，更適合在彎路飛馳。

掣動系統亦是保時捷特出的一環，腳踏輕巧，反應及感覺良好，應用上較很多房車更優勝。

保時捷828S 型是一輛具有房車舒適感的汽車，唯一缺點是車廂細小，但香港地方細，絕少長途行車，後坐位勉強載兩位成年人，亦不是問題。車身闊大，理論上上位應該有困難，但實際情形很易，原因是車身玻璃面積大。保時捷設計師有一個口號，每一輛汽車必需適合任何人仕駕駛，但同時可以原裝參加比賽。928S 型比駕駛一輛房車更容易，難怪很多有錢女仕也用作代步工具。



新年表心意 紳寶合您意



ZEBRA
SHARBO
斑馬牌 紳寶 兩用筆
總代理：廣設筆行有限公司

適體、高雅、溫暖、舒服

冬梅



冬梅 藍翔

女裝長、短、中襖，套裝

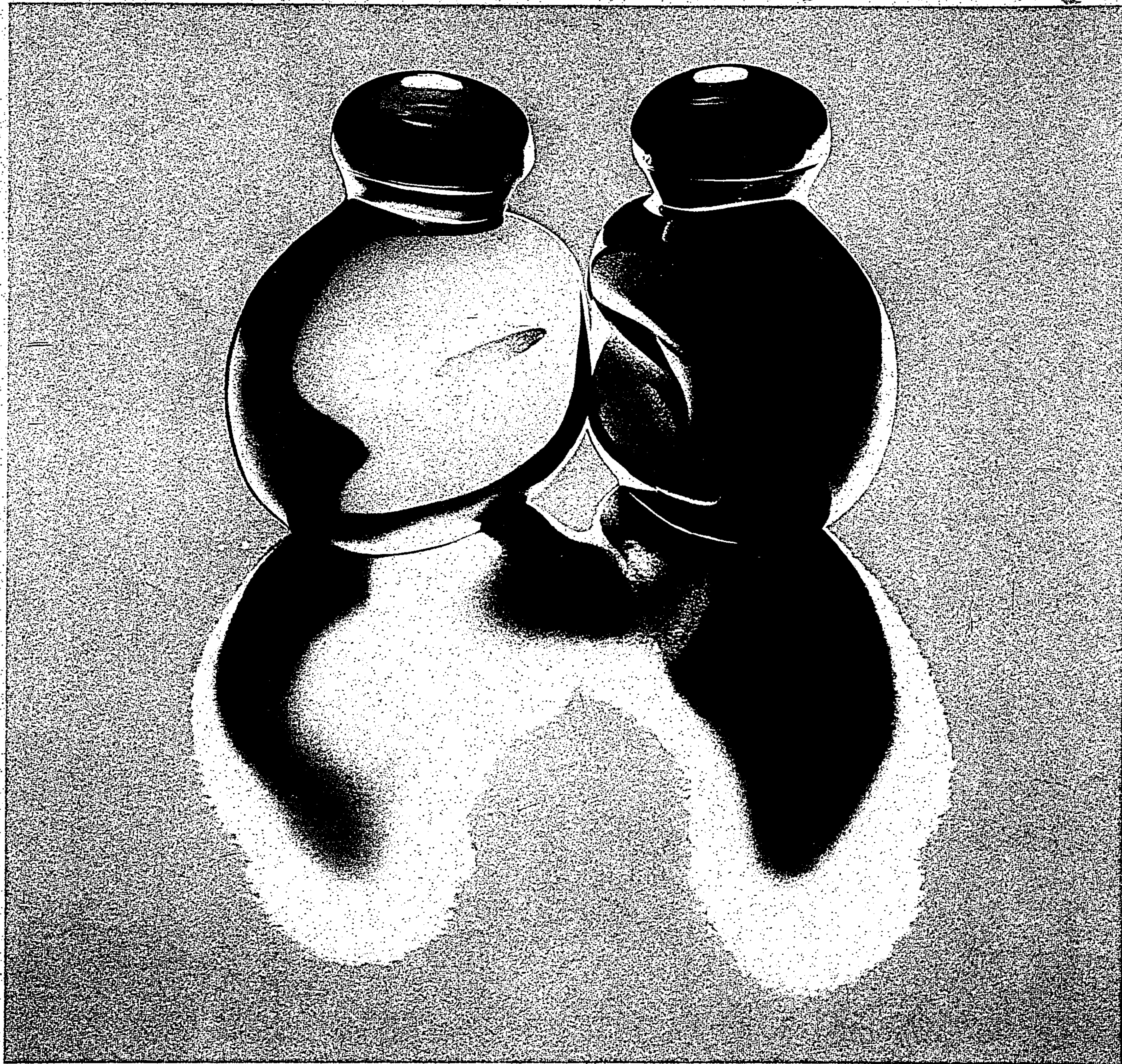
LAN XIANG
藍翔

經銷處：萬新有限公司

香港德輔道中249-253號東寧大廈十五樓

電話：5-454073





名設計家 **賀爾登** 男仕用品

HALSTON

古龍水

鬚後水

香浴梘

總代理：蜜絲佛陀(香港)有限公司